

La Voix de l'Est

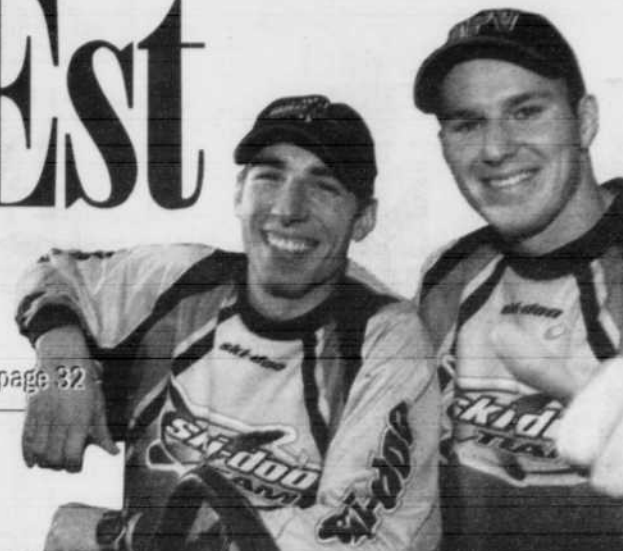


- page 5 -

Services accrus à
La Pommeraie

Vitesse et gros
sous à Valcourt

- page 32



cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

COURSE AU LEADERSHIP: ROCK RENONCE

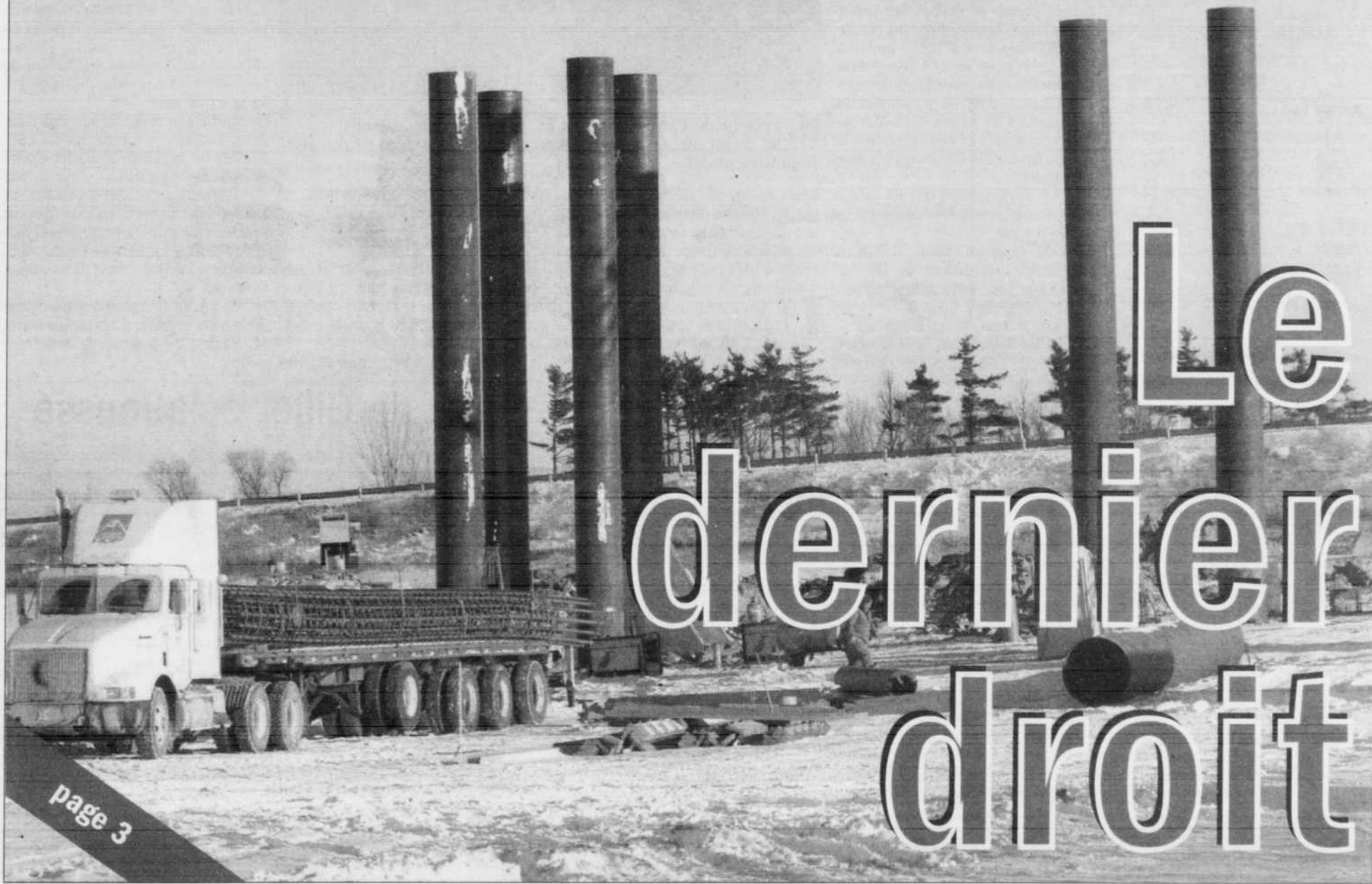
- page 7

DÉBUT DU TOURNOI BANTAM

- page 35

Ligne Hertel-Des Cantons

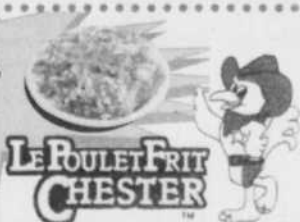
Le dernier droit



page 3

photo Michel St-Jean

Lors d'un achat de
45\$ et plus (avant taxes),
obtenez un **PEPSI 2L**
et une **petite poutine**
GRATUITEMENT!
Pour un temps limité.



Le Familial
3 à 4 pers., 9 mcx 18,50\$
4 à 5 pers., 12 mcx 22,75\$
5 à 6 pers., 15 mcx 26,55\$
6 à 7 pers., 20 mcx 30,35\$
Servis avec frites, salade de chou et sauce BBQ
+ un PEPSI 2L

TOUJOURS 2 POUR 1
Pizzas
Formats Tarif 2 POUR 1*
• Bambino 2 x 8 po 9,55\$ + tx
• Petite 2 x 10 po 10,19\$ + tx
• Moyenne 2 x 12 po 12,49\$ + tx
• Large 2 x 14 po 15,99\$ + tx
• Extra large 2 x 16 po 20,49\$ + tx
• Jumbo 2 x 18 po 24,99\$ + tx
*Tarif de la pizza «toute garnie»
(9 autres garnitures disponibles)



BECCO PIZZA

378-3833

1667, rue Principale
Canton de Granby

Commande minimum 6,50\$

OUVERT du dim. au mer. : de 11 h à 23 h et jeu., ven. et sam. : de 11 h à 1 h a.m.

Repères
À lire samediFrance
D'Amour
s'en promet

Météo

Aujourd'hui
max -16 min -26Faibles averses
de neige.Demain
max -11 min -19

Ciel variable.

Loteries

Quotidienne 3
791Quotidienne 4
4282Extra
416518

Vendredi

max -14 min -17



Neige.

Index

Agenda	.....	page 16
À ne pas répéter	.....	page 20
Décès	.....	page 29
Économie	.....	pages 22-23
Jeux	.....	page 31
Opinion	.....	page 18
Petites annonces	.....	page 25
Sports	.....	page 31
Statistiques	.....	page 31

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
 Annonces
 classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
 (taxes comprises) Livraison
 par camelot 3,85 \$
 par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
 Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrément n° 0879)
 est membre du Conseil de presse du Québec. Selon la
 Presses Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Les projets de mégahôpitaux pourraient nuire au CLSC

Michel Laliberté
 mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

L'ambitieux projet de construire deux mégahôpitaux universitaires dans l'île de Montréal pourrait nuire au CLSC-CHSLD de la Haute-Yamaska, qui craint de devoir mettre son projet d'agrandissement en veilleuse.

Les budgets de construction des deux mégahôpitaux pourraient drainer presque tout l'argent d'immobilisation du ministère de la Santé et des Services sociaux pour les prochaines années, reléguant aux calendes grecques les projets des autres établissements de santé de la province.

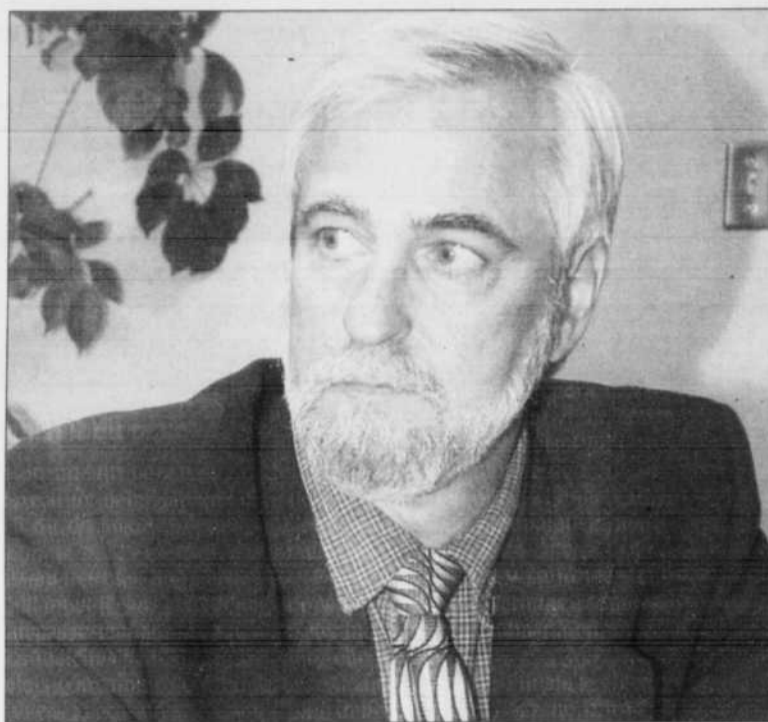
Bien que les projets montréalais en soient toujours au stade d'étude, les budgets dépassent maintenant les deux milliards de dollars, fait remarquer Claude Vézina, directeur général du CLSC-CHSLD de la Haute-Yamaska.

«Et les coûts vont en grandissant. Ce sont des décisions drôlement compromettantes pour un gouvernement, engageantes du moins. C'est sûr que cela a un impact; ça vient hypothéquer le développement des autres projets», souligne-t-il.

M. Vézina craint que les projets montréalais ne retardent de dix ans les autres projets.

«Ça pourrait avoir des conséquences», reconnaît le Dr Luc Boileau, président-directeur général de la Régie régionale de la Santé et des Services sociaux de la Montérégie.

Le Dr Boileau ne croit toutefois pas que les deux hôpitaux universi-



archives La Voix de l'Est

Le directeur du CLSC-CHSLD de la Haute-Yamaska, Claude Vézina craint que les projets montréalais ne retardent de dix ans les autres projets.

taires en devenir accaparent l'ensemble des budgets d'immobilisation. «On sait que Québec ne se lancera pas dans ces projets au risque de paralyser son système (de santé) ailleurs. Le système québécois est capable de supporter de telles constructions», assure-t-il.

Le Dr Boileau souligne par ailleurs que les chantiers ne débiteront pas avant deux ou trois ans et qu'il est

prévu que le secteur privé participe au financement des deux mégahôpitaux.

Rapatrier les services

Le CLSC-CHSLD de la Haute-Yamaska veut réunir sous un même toit l'ensemble de ses services présentement dispersés dans d'autres installations sur son territoire.

Pour ce faire, la direction de l'éta-

blissement doit trouver de nouveaux espaces. Elle a déposé à la Régie régionale un projet de raccordement de ses deux bâtisses des rues Dérageon et Laurier (elles sont la propriété de la Corporation d'hébergement du Québec, une entité du gouvernement du Québec).

Le projet, évalué à 9 750 000 \$, permettra aussi d'accueillir éventuellement d'autres ressources pour répondre à de nouveaux besoins de la population.

La Régie étudie le projet. Elle dressera par la suite une liste de ses priorités en matière d'immobilisation sur son territoire avant de faire rapport au ministère de la Santé et des Services sociaux.

Le ministère, après avoir reçu son budget du Conseil du Trésor, répartira ensuite les montants entre les différentes régies. M. Vézina estime peu probables les chances que le projet de son CLSC-CHSLD soit retenu. «Beaucoup d'hôpitaux ont besoin de rénovations. La priorité du ministère va se situer où?»

Outre son projet de raccorder ses deux bâtisses, la direction du CLSC-CHSLD de la Haute-Yamaska étudie deux autres scénarios.

Elle pourrait quitter ses locaux sur Dérageon et Laurier et en louer de plus spacieux ailleurs. L'autre possibilité réside dans la location de locaux additionnels selon la dispense de nouveaux services.

Si aucun financement n'est possible pour le projet d'agrandissement, M. Vézina dit préférer la deuxième option.

Prostitution juvénile: le partenaire de Gillet éclaboussé

Jean-François Néron

LE SOLEIL

Dans la foulée des 14 nouvelles accusations portées contre cinq proxénètes et présumés clients des deux réseaux de prostitution juvénile démantelés en décembre dernier, un autre homme d'affaires en vue de la région est éclaboussé.

Le nom du promoteur immobilier Yves Doyon, partenaire d'affaires de Robert Gillet, apparaît comme présumé client. Georges Radwanli, 54 ans, considéré comme la tête dirigeante de ce qui est maintenant appelé le «réseau libanais», fait face à cinq nouveaux chefs d'accusation de pro-

xénétisme et de trafic de drogue, portant le total à 24.

Sur le mandat d'arrestation de M. Radwanli émis par le substitut du procureur de la couronne, Me Marc-Denis Quintin, on peut y lire le nom

de trois nouveaux présumés clients, ce qui porterait le total à 14. L'un d'eux est Yves Doyon. «Entre le 1er juin 2002 et le 16 décembre 2002, à Québec, (Georges Radwanli) a induit, tenté d'induire ou sollicité N.S.G. à avoir des rapports sexuels illicites avec Yves Doyon, commettant ainsi l'acte criminel prévu à l'article 212(1) du Code criminel», est-il écrit.

Aucune accusation n'a encore été portée contre M. Doyon, ni les deux autres présumés clients. Contacté par

Le Soleil, à son retour de vacances le 10 janvier pour commenter l'accusation portée contre son partenaire d'affaires, M. Doyon s'était refusé à tout commentaire.

Deux des membres du gang de rue appartenant au Wolf Pack ont vu leur dossier s'épaissir. Nerva Lovinski, 28 ans, un des chefs du groupe qui faisait face à une accusation pour avoir proféré des menaces, est maintenant accusé de trafic de drogue entre octobre 1999 et février 2000. Téchelet Pierre-De Bellefeuille, 21 ans, qui avait déjà 9 accusations à son dossier, dont 7 pour proxénétisme, voit deux autres chefs de même nature s'ajouter.

Il y a quelques jours, le service de police de la Ville de Québec affirmait

que le recrutement de jeunes filles continuaient, notamment dans des centres commerciaux et dans des bars, et ce malgré l'arrestation de huit membres des Wolf Pack et du réseau libanais.

Pierre Léveillé, directeur général de Place Laurier, un des centres où recrutait les membres du réseau, aucune mesure de sécurité particulière n'a été prise à la suite de ces révélations.

«Vous savez, c'est difficile d'agir alors que les jeunes ne font rien de rien d'illégal. On ne peut pas empêcher des gens de parler entre eux. On ne peut être que plus vigilant et prêt à collaborer avec la police.»

La Tournée des Lauréats
 du Festival international de la chanson de Granby



avec Luc de Larochelière

Le 16 janvier à 20h00
 au Théâtre Palace de Granby
 Billet 15 \$ à la billetterie du Palace
 450-375-2262



Nous reconnaissons l'aide financière du
 gouvernement du Canada par l'entremise
 du fonds de la musique du Canada



Hertel-Des Cantons: le dernier tronçon en chantier

Le coût du projet a grimpé de 290 à 463,9 millions \$

GRANBY

Parce qu'elle longera l'autoroute 10 sur environ 70 % de son parcours, la dernière section de la ligne à 735 kilovolts (kV) Hertel-Des Cantons sera particulièrement visible et les gens qui empruntent régulièrement l'autoroute entre Saint-Césaire et Montréal assisteront à toutes les étapes de sa construction, qui est commencée.



Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

Il s'est d'abord fait beaucoup de déboisement près de l'autoroute au cours des dernières semaines, des coupes qui ont dégagé l'emprise de la ligne, large de 80 mètres. «Il y a eu du déboisement sur environ un cinquième du tracé de 45 km. C'est pour la maintenance et des raisons de sécurité que les arbres sont coupés dans l'emprise», explique Lucie Brodeur, d'Hydro-Québec.

Elle a précisé que le tracé de ligne avait été approché le plus près possible de l'autoroute afin que les zones sensibles soient évitées et qu'il y ait maintien d'un écran végétal entre la ligne et les propriétés les plus proches. La ligne courra du côté nord de l'autoroute sur presque toute la distance, sauf près de Saint-Césaire, où elle se trouvera au sud.



Les équipes de construction réaliseront le plus de fondations possible en période de gel pour protéger les sols, tandis que l'assemblage des structures commencera au début de l'été.

Commencés l'été dernier, les travaux préparatoires à la construction sont maintenant terminés et des éléments de fondation viennent d'apparaître sur le chantier. Appelés «pieux-caissons», les gros tubes d'acier qu'on aperçoit ici et là en bordure de l'autoroute seront enfoncés dans le sol et serviront à l'ancrage des pylônes.

Les équipes de construction réaliseront le plus de fondations possible en période de gel pour protéger les sols, tandis que l'assemblage des structures commencera au début de l'été.

Plutôt que d'employer des pylônes à treillis conventionnels, Hydro-Québec terminera la ligne Hertel-Des Cantons en installant des «portiques à treillis», des structures plus élégantes. Pour la traverse de la rivière Richelieu, les supports utilisés seront de coûteux «portiques tubulaires.»

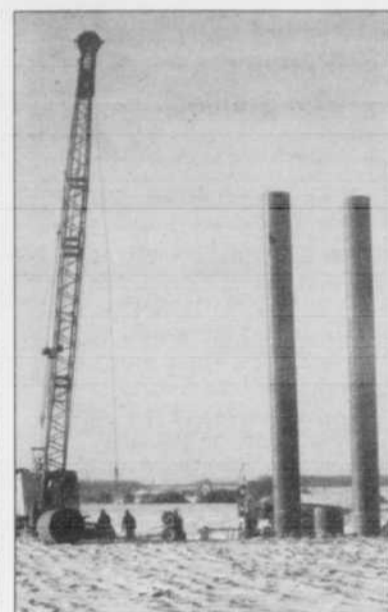
Les coûts grimpent

Les 45 kilomètres de ligne entre le «point Saint-Césaire» et le poste Hertel, à La Prairie, seront complétés

en décembre 2003, en même temps que le nouveau poste Montérégie, qui est en construction à Sainte-Cécile-de-Milton.

Évalué à 290 millions après le grand verglas de 1998, le coût du projet Hertel-Des Cantons atteindra finalement 463,9 millions, estime Hydro-Québec. Ce montant englobe les coûts de construction de la ligne à 735 kV, ceux du poste Montérégie et des trois nouvelles lignes à 120 kV destinées à renforcer le réseau régional, de même que les coûts des modifications à apporter aux postes Hertel et Des Cantons.

D'abord autorisée par les décrets d'urgence de janvier 1998, la réalisation du projet a commencé à l'automne 1998. Le tronçon de 100 km entre le



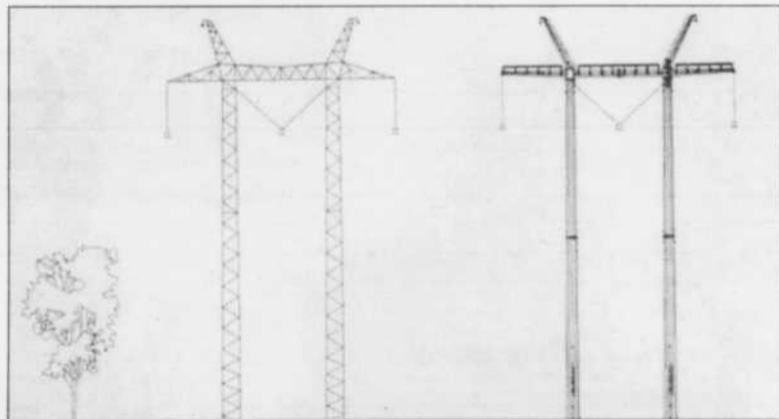
photos Michel St-Jean

poste Des Cantons, à Windsor et le «point Saint-Césaire» était complété lorsque, en février 1999, la Cour supérieure a invalidé les décrets et fait cesser les travaux. Le gouvernement devait relancer le projet par l'adoption d'une loi conservatoire en juin 1999, mais les dernières étapes ont dû passer par la procédure normale d'évaluation environnementale.

Dans son rapport d'audiences publiques de décembre 2000, le BAPE concluait que la section de ligne St-Césaire-Hertel n'était pas indispensable à la sécurité d'alimentation en électricité de la Montérégie. En juin 2000, le gouvernement devait toutefois autoriser Hydro-Québec à terminer le projet, mais avec des pylônes en portique.



Appelés «pieux-caissons», les gros tubes d'acier qu'on aperçoit ici et là en bordure de l'autoroute seront enfoncés dans le sol et serviront à l'ancrage des pylônes.



Plutôt que d'employer des pylônes à treillis conventionnels, Hydro-Québec terminera la ligne Hertel-Des Cantons en installant des «portiques à treillis», des structures plus élégantes (à gauche). Pour la traverse de la rivière Richelieu, les supports utilisés seront de coûteux «portiques tubulaires.»

Vous cherchez une salle pour :

- Formation
- Réception
- Party de bureau
- Réunion d'affaires

Carrefour Bingo vous offre :

- Concept clé en main
- Service de restauration sur place
- Équipement audiovisuel disponible sur place

Le Carrefour de vos réunions à Granby! 288, rue Bourget Ouest, Granby 776-2666

La sortie 78 très convoitée

Hôtels, commerces et centre de formation dans la mire des promoteurs

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

Le Carrefour champêtre du promoteur Marcel Bergeron à Bromont n'en est pas encore à sa première pelletée de terre. Mais déjà, la sortie 78 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est semble vouée à un important développement au cours des prochaines années.

C'est du moins ce que croit et espère un autre promoteur, Serge Poirier celui-là, propriétaire de 16 millions de pieds carrés, répartis des deux côtés du chemin Saxby, de l'autre côté du viaduc de l'autoroute.

«Félicitations pour votre beau projet, M. Bergeron, est venu dire M. Poirier lundi soir lors de l'assemblée publique de consultation de la ville de Bromont pour le changement de zonage nécessité pour la réalisation du Carrefour champêtre. Le fait qu'il y ait quelque chose qui s'installe de votre côté a déjà un impact de notre bord.»

Serge Poirier travaille depuis trois ans sur un ambitieux projet de centre de formation professionnelle. «Il n'y a encore rien de signé», a-t-il précisé hier. Mais dans le meilleur des scénarios, son centre, baptisé Alta Vista, pourrait voir le jour l'an prochain.

«L'énergie et l'activité qu'il y a dans le secteur ont un impact. Les investisseurs sont intéressés à aller où ça bouge», dit celui qui est aussi propriétaire de Safari Loowak à Waterloo.



archives La Voix de l'Est

Serge Poirier

Investissement important

Serge Poirier laisse tomber que «le projet pourrait même être plus gros que prévu». «Mais je vais prendre le temps qu'il faut», dit-il.

L'investissement nécessaire au démarrage du centre Alta Vista est aussi très important. Au bas mot, il pourrait être de 25 millions \$ et comprendre la construction de cinq bâtiments.

Serge Poirier dit aussi être en négociation avec des investisseurs américains pour la construction d'un hôtel de 120 chambres. Un centre des congrès est aussi envisagé dans la foulée.

Des travaux de déboisement ont déjà été effectués l'an dernier afin de permettre aux investisseurs de visiter les lieux. Mais Serge Poirier dit vouloir



photo Janick Marois

«Le conseil travaille pour l'ensemble de la ville», souligne la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

conserver à l'endroit une allure boisée.

Il est aussi convaincu que son projet aura des retombées positives pour tous les autres commerces et établissements de Bromont. «Safari (Loowak), les gens n'y croyaient pas au début. Mais on est toujours là et on a une très belle clientèle», relève M. Poirier.

Autres projets

L'ex-maire de Bromont, Robert Désourdy, avait aussi confirmé l'automne dernier être à la recherche de promoteurs intéressés à implanter un centre commercial à proximité du marché aux puces et du restaurant Saint-Hubert, dont il est copropriétaire. La construction d'un hôtel serait aussi dans les plans. Mais il a été impos-

sible de savoir hier où en est ce projet.

Le centre mi-commercial, mi-récréotouristique de Marcel Bergeron, lui, suivra son cours au cours des prochaines semaines. Le second projet de règlement devrait être adopté par le conseil municipal lundi soir prochain, à 20h, «avec de légères modifications», a indiqué hier la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan.

«Nous avons bien saisi les interventions des citoyens. Ils veulent entre autres que tout le monde profite de l'achalandage. Et le conseil travaille pour l'ensemble de la ville», dit la mairesse.

Celle-ci tient aussi à se faire rassurante pour la circulation sur le boulevard Bromont. Plusieurs personnes

craignent que le développement dans le secteur la rende plus difficile.

«Le travail est déjà enclenché, dit-elle. Il y a une étude de réalisée et nous avons des rencontres régulières avec les commerçants. La première étape était de sécuriser la piste cyclable et refaire le viaduc. L'autre est l'amélioration du boulevard Bromont pour que ça soit plus fluide. On ne parle pas de quatre voies, mais de voies d'évitement par exemple.»

«Si vous ne voulez pas que je vous appelle tous les jours parce que les golfeurs sont en retard pour leur départ, occupez-vous de la circulation», a mis en garde le propriétaire du Golf de Bromont, Roger Hubert, lundi soir.

Hiver comme été

Si vous êtes bien préparé et bien équipé, l'hiver peut être «la belle saison».

Service de Qualité

SERVICE D'ENTRETIEN N° 1

29⁹⁵\$**

Comprend : • Vidange d'huile • Remplacement du filtre à huile • Test de la batterie • Inspection multipoints : niveaux de liquides; pneus; système d'échappement; klaxon, feux, phares, clignotants et feux de détresse; durites de radiateur, de chauffage et de climatisation; fonctionnement du lave-glace et des essuie-glaces; courroies des organes secondaires; filtre à air; lubrification de la direction, de la suspension, des joints à rotule, des joints de cardan de l'arbre de transmission et de la fourchette coulissante.

A effectuer tous les 3 mois ou 5000 km selon les recommandations du guide d'entretien «Service de Qualité» pour votre véhicule.

CHUSSEZ VOTRE VOITURE

Pneus à partir de

69⁹⁵\$**
ch.

Pneus d'hiver Goodyear^{MD}, Michelin^{MD}, Bridgestone^{MD}, Uniroyal^{MD} et Continental^{MD}/General^{MD}

Les pneus d'hiver Goodyear Ultra Grip P185/65R14 sont un exemple des modèles offerts à ce prix. D'autres grandeurs de pneus d'hiver de marques réputées sont également offertes à prix concurrentiels.

BALAI D'ESSUIE-GLACE

À partir de

9⁹⁹\$**
ch.

Balais d'essuie-glace Motocraft^{MD} d'hiver, incluant l'installation.

* Jusqu'à 5 litres d'huile moteur MotorcraftTM et un nouveau filtre à huile Motorcraft. S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Supplément pour les moteurs diesel. † Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Frais d'installation de 8\$ en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3\$ par pneu en sus. Certains conseillers Service de Qualité peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. ‡ Pour un balai seulement. S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. *Offres disponibles chez les conseillers Ford Service de Qualité du Québec participants. Certaines conditions s'appliquent. Taxes applicables en sus. Les conseillers peuvent vendre à prix moindre. Le prix peut changer sans avis. Renseignez-vous auprès de votre conseiller Ford Service de Qualité participant.



photo Alain Dion

L'annonce a été faite par le président du conseil d'administration du CHSLD/CLSC de La Pommeraie, Michael Murray, le directeur général de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, Roger Fournier, et le directeur général de la Pommeraie Michel Asselin.

La Pommeraie augmente ses services

Histoire de désengorger l'urgence de BMP

COWANSVILLE

La Pommeraie de Cowansville fait sa part pour désengorger l'urgence de l'hôpital BMP. L'établissement vient d'annoncer que sa clinique de soins infirmiers est maintenant accessible 84 heures par semaine et offre la présence d'une infirmière tous les jours de la semaine.



Isabel
Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Pour la réalisation de ce projet estimé à 210 000 \$, le CLSC a reçu une aide de 140 000 \$ de la Régie régionale de la santé. Résultat: les patients qui peuvent se déplacer ont désormais la possibilité de se rendre au CLSC pour obtenir des services de première ligne de base, comme le changement de pansements, le soin des plaies, les injections, la vaccination, le suivi de

médications intraveineuses, la prise de tension artérielle, etc.

«Les gens qui se présentaient à l'urgence pour ce genre de soins, quand ils n'avaient pas d'autres endroits où aller, pouvaient parfois attendre jusqu'à neuf ou dix heures avant d'être traités», précise le directeur général de BMP, Roger Fournier.

Horaire étendu

La population de la région peut toujours se présenter au point de service de Farnham du lundi au samedi entre 8h et 16h et à celui de Bedford du lundi au vendredi de 8h à 16h et le samedi avant-midi. À Cowansville, l'horaire a été étendu du lundi au vendredi de 8h à 21h, ainsi que le samedi et le dimanche de 8h à 16h.

Une telle mesure permettra à la fois à La Pommeraie d'assurer un meilleur service de soins à domicile et à l'hôpital BMP de concentrer ses ressources sur les cas plus sévères.

«Le but, ce n'est pas de sortir les patients de l'hôpital, c'est plutôt de les

envoyer au bon endroit, au bon moment. On ne peut qu'applaudir ce geste du CLSC», se réjouit Roger Fournier, qui doit faire face au problème de congestion de l'urgence de façon régulière. Ces jours-ci encore plus.

Un petit pas

Selon le directeur général du CHSLD/CLSC de La Pommeraie, Michel Asselin, la bonification de la clinique de soins infirmiers ne représente néanmoins qu'une partie de la solution au désengorgement de l'urgence de BMP. «Il manque des lits de soins de longue durée dans Brome-Missisquoi. Il faut absolument augmenter ce nombre de places pour libérer de l'espace à l'hôpital», rappelle-t-il.

Après l'instauration de ce nouveau service, les gestionnaires du réseau de la santé dans Brome-Missisquoi rêvent maintenant à l'arrivée des groupes de médecine familiale et au développement d'un véritable centre ambulatoire.

COURS DE DANSE SOCIALE ET INTERNATIONALE

Hélène Gagné

Professeur diplômé de la C.P.D.D.S.O.



INFORMATION et INSCRIPTION

3 7 5 - 7 6 7 6

demandez Hélène ou Sylvain

280, avenue Houle, Granby

SOS
DÉPANNAGE
LE
MAGASIN GÉNÉRAL

Une autre façon d'aider
SOS DÉPANNAGE

Besoin de meubles et d'électroménagers usagés. Allons les chercher!

378-4208

OUVERT

Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
le samedi de 9 h à 15 h

Nous avons de tout.

Venez voir notre collection de vêtements hiver en magasin

327 Matton, Granby

5 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 JANVIER 2003

VENTE ANNUELLE

35% À 60%

sur toute la marchandise en magasin

fouritures Denis Héron INC.

69 Drummond, Granby 372-3434

ON LIQUIDE TOUT L'INVENTAIRE D'HIVER...

Seulement 4 prix en magasin Des aujourd'hui!

4,99\$ 8,99\$ 16,99\$ 24,99\$

Du jamais vu! Du jamais vu! Du jamais vu! Du jamais vu!

2 adresses pour en profiter

34, rue Moreau, Granby • 372-8315
(Halles de Granby)

2110, route 112, St-Césaire • 469-5707

15

15

15

Les bons coups de la Haute-Yamaska

Rétrospective et plans d'action au menu d'un dîner-conférence

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le 19 février prochain, le milieu des affaires de la région aura une occasion en or de revenir sur les réalisations de la dernière année et de faire connaître les nombreux projets qui sont présentement sur la table.

Organisé sous forme de super-conférence, cet événement intitulé *Tournés ensemble vers l'avenir* aura lieu au Castel de l'Estrie en présence des intervenants du développement économique de la région. Ce soir-là, des représentants de la MRC de la Haute-Yamaska, du CLD Haute-Yamaska, du Centre d'aide aux entreprises, du Cégep de Granby, de la Chambre de commerce Granby-Bromont et de Génération Avenir prendront tour à tour la parole pour dévoiler leur plan d'action respectif.

Synergie et humilité

«Jusqu'ici, nous avons péché par humilité. Il est temps de faire connaître nos bons coups, le dynamisme et l'esprit d'équipe qui caractérisent l'ensemble des acteurs économiques de notre région», lance le préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Gilles Groulx, en



photo Michel St-Jean

Le souper-conférence regroupera notamment Stéphane Lavigne de la Chambre de commerce, Michelle L'Espérance de Génération Avenir et Gilles Groulx, préfet de la MRC de la Haute-Yamaska.

vantant la synergie qui existe entre les organismes de la région. Le président du CLD Haute-Yamaska, Mario Gariépy, partage les vues du préfet: «Le CLD a

connu une grosse année. Il se passe énormément de choses, mais on ne les traite pas toujours avec le poids qu'on devrait leur donner.»

Gilles Groulx considère donc que le moment est venu de montrer à la communauté d'affaires tous les efforts accomplis dans le développement économique, tout en incitant le milieu à participer activement à cette solidarité régionale.

«On souhaitait que le Centre local de développement (CLD) retrouve son orientation première qui était de développer. On sent maintenant un renouveau qui se traduit par l'engagement de nombreux organismes.



archives La Tribune

Le 19 février, le public pourra entendre Alain Dubuc, président et éditeur du journal *Le Soleil* de Québec, aborder le modèle économique québécois en l'adaptant à la réalité d'ici.

Les gens ont le goût de travailler ensemble», ajoute M. Groulx.

Lors de cette soirée, les 300 personnes attendues pourront également entendre Alain Dubuc, président et éditeur du journal *Le Soleil* de Québec, qui parlera du modèle économique québécois, en l'adaptant à la réalité d'ici.

Les gens d'affaires qui souhaitent y prendre part peuvent réserver leur place (30 \$ par personne) jusqu'au 12 février en composant le 372-6100.

Une école
à dimension
humaine

À l'avant-garde de la réforme scolaire

ESVD
École secondaire du Verbe Divin

- Programme régulier - Programme d'immersion anglaise - Programme soccer élite

L'école vous offre aussi:

- L'espagnol comme troisième langue
- Moyenne de 25 élèves par classe
- Aide aux devoirs de 15 h 30 à 16 h 30
- Cours semestriel

• La nouvelle technologie informatique:

- partenariat avec IBM
- 45 ordinateurs de table
- 20 portables
- accès à haute vitesse sans fil

• Des sports de compétition variés

• Plus de 15 options offertes:

- Golf, escalade et plein air, musculation, planche à neige, musique, etc.

Unique

Depuis septembre 2002

Immersion anglaise
et soccer élite

tous les après-midi

*Informez-vous.

Certaines conditions
s'appliquent.

Information et inscriptions:

Jean Striganuk 378-1074

1021 Cowie, Granby 378-1074

Site web: www.esvd.granby.qc.ca

Prochaines
PORTES OUVERTES
le 19 janvier, de 13 h à 15 h



Fugitif recherché

GRANBY (RG) - Un mandat d'arrestation a été émis hier par la chambre criminelle de Granby à l'égard de Kevin Bourassa, un Granbyen de 21 ans accusé de plusieurs crimes, dont le vol qualifié commis l'an dernier aux dépens de deux sexagénaires habitant le centre-ville.

Peu après son arrestation, Bourassa avait convaincu le tribunal qu'il voulait se reprendre en mains par le biais d'une cure fermée. La cour l'avait conséquemment confié à la garde d'un centre spécialisé... d'où il s'est échappé il y a quelques jours. Bourassa devait être de retour hier devant le même magistrat qui l'avait élargi.

Le juge Robert Sansfaçon n'a manifestement pas pris son absence et a exigé d'être personnellement informé de l'exécution du mandat. Toute information au sujet du fugitif peut être transmise confidentiellement à la SM de Granby, au 776-3333.



Kevin Bourassa

Rock renonce à succéder à Chrétien

Isabelle Rodrigue

OTTAWA (PC)

La course à la succession de Jean Chrétien compte un joueur de moins avec le retrait, hier, de la candidature d'Allan Rock qui s'est résigné à cette conclusion devant l'insurmontable avance de Paul Martin.

L'actuel ministre de l'Industrie en a pris plus d'un par surprise en annonçant qu'il renonçait à succéder au premier ministre Chrétien à la tête du Parti libéral du Canada (PLC). De l'aveu même du ministre Rock, Paul Martin et son équipe auraient une avance trop grande pour lui permettre de rallier les appuis nécessaires pour faire une chaude lutte à son principal adversaire et grand favori de cette course.

Le facteur Martin

«Je voulais me présenter et mener une course en vue de gagner, a expliqué M. Rock en conférence de presse. Et non simplement pour le fait de me présenter, ni simplement pour arriver bon deuxième.»

Quelques heures avant de rencontrer les journalistes, le ministre avait tenu des propos similaires avec les membres de son équipe. Il a également fait part de sa décision au premier ministre Chrétien, ainsi qu'aux autres candidats au leadership libéral.

Après analyse «de la situation sur

le terrain», de ses appuis au caucus libéral, de sa possibilité de recruter de nouveaux membres au sein de la famille libérale et du financement éventuel de sa campagne, M. Rock n'a pu que conclure «que ce n'était pas, pour moi, le bon moment».

Paul Martin et son équipe semblent représenter le facteur principal de sa décision. «Regardons la réalité en face, a lancé M. Rock. Paul Martin est le politicien le plus populaire au pays, il possède une organisation pancanadienne très forte, il a très bien réussi comme ministre des Finances et il est un candidat difficile à battre.»

Selon M. Rock, la récente controverse entourant l'escalade des coûts du registre des armes à feu et les attaques subies sur cette question n'ont pas fait pencher la balance. Elles l'ont «dérangé», admet-il, sans qu'elles fassent partie des facteurs déterminants.

Manley et Copps

Allan Rock hors du portrait, les regards se tournent maintenant vers les deux autres adversaires possibles de M. Martin à la tête du PLC: John Manley et Sheila Copps. La côte qu'ils auront à remonter paraît très imposante, tant l'avance de l'ex-ministre des Finances est grande.

M. Manley s'est dit en désaccord avec cette interprétation, ajoutant qu'il a toujours l'intention de se présenter comme candidat une fois le budget déposé. «Rien n'est arrivé, aujourd'hui,



photo PC

«Je voulais me présenter et mener une course en vue de gagner», a expliqué le ministre Rock en conférence de presse.

qui me ferait changer mes intentions», a mentionné le ministre Manley.

Sa collègue ministre du Patrimoine, Sheila Copps, s'est montrée surtout préoccupée par l'importance d'avoir une course et non pas un

couronnement. «Pour faire un renouveau, il faut avoir un débat et s'il n'y a pas d'autre (candidat) que Paul Martin, ça nuira au développement du Canada», a déclaré la ministre lors d'un point de presse, à Vancouver.

Le favori, Paul Martin, a répété qu'il était convaincu qu'il aurait à faire face à de sérieux adversaires lors du congrès au leadership, en novembre. «Je suis convaincu qu'il y aura plusieurs candidats très importants qui se lanceront dans la course», a fait valoir M. Martin, qui participait à une séance de questions-réponses devant des étudiants d'Halifax.

Deuxième place

Après M. Martin, c'est M. Rock qui arrivait en deuxième place au plan de l'organisation d'une équipe et des fonds amassés. En juin dernier, le ministre Rock avait déclaré un total de 1,1 million \$ amassés pour sa campagne. De son côté, le vice-premier ministre, John Manley, avait déclaré 171 000 \$ et la ministre Copps avait dit avoir récolté 54 000 \$ en juin. À l'autre extrémité, la cagnotte de Paul Martin dépasse maintenant les 2 millions \$, et c'est sans compter les montants non connus qui se trouvent dans une fiducie sans droit de regard.

Au Québec, l'équipe d'Allan Rock arrivait aussi au deuxième rang, après celle de Paul Martin. L'organisateur en chef de M. Rock au Québec, Benoît Corbeil, s'est dit déçu de la décision de son candidat.

Il a néanmoins indiqué que les obstacles majeurs à la candidature du ministre Rock ne provenaient pas du Québec, mais plutôt de l'Ontario, de la Colombie-Britannique et de l'Alberta.

7 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 JANVIER 2003

La Course aux Aubaines

20% de rabais sur tous les gants et toutes les mitaines

Jusqu'à **50%** de rabais sur les équipements de ski alpin, ski de fond et planche à neige

30% à **60%** de rabais sur tous les vêtements de ski et de planche à neige pour juniors (manteaux et/ou pantalons)

20% à **60%** de rabais sur tous les vêtements de ski et de planche à neige pour adultes (manteaux et/ou pantalons)

20% à **50%** de rabais sur l'équipement de protection de hockey (protège-coudes, jambières, épaulettes, pantalons et gants)

Tel qu'annoncé dans votre circulaire

sports experts®
Galeries de Granby • 777-7678

**EN 2003,
CE SERA TOUS LES
JOURS
« BOXING DAY »**



**CHEZ
Jean
Verrier
Auto
1992 INC.**

**NOUVEAU CONCEPT DE VENTE
Prix coûtant + ????**

Coûtant : 9405 \$



**2000 FORD FOCUS SE
4 p., aut., clim., t. équi., 65 000 km**

Coûtant : 8 095 \$



**2000 FORD FOCUS LX
4 p., aut., 61 000 km**

Coûtant : 9 330 \$



**2000 PONTIAC SUNFIRE
4 p., t. équi., aut., clim., 2,4 L**

Coûtant : 10 900 \$



**1998 CHEVROLET BLAZER
4x4, aut., clim., 116 000 km**

Coûtant : 8 800 \$



**2000 PONTIAC SUNFIRE
2 p., aut., clim., 2,4 L, 58 000 km**



**1997 VOLKS GOLF GL
4 p., aut., clim., 121 000 km, un bijou !**

Coûtant : 8 120 \$



**2000 FORD FOCUS ZX3
3 p., 5 vit., blanche, 64 000 km**

Coûtant : 8 900 \$



**1995 CHEVROLET BLAZER
4x4, t. équi., un bijou !**

**Toujours la
meilleure
qualité
mais toujours
les plus
bas prix**

**Nous offrons
toujours**

LA 2^e

**CHANCE
AU CRÉDIT**

**VENEZ REFAIRE
VOTRE CRÉDIT**

Plus de 60 véhicules en inventaire

1311 Principale, Granby

375-3633

OUVERT LES SAMEDI DE 12 H À 16 H



photo Presse canadienne

La présence d'arsenic dans le sol serait attribuable à l'utilisation d'arséniate de cuivre chromaté, utilisé pour augmenter la durée de vie du bois pressé utilisé pour construire les jeux.

De l'arsenic dans plusieurs terrains de jeux

Helen Branswell
TORONTO (PC)

Le sable de plusieurs terrains de jeu des grandes villes canadiennes contient une quantité d'arsenic plus élevée que la norme, révèle une étude effectuée par un groupe écologiste.

Dans son rapport publié aujourd'hui, Environmental Defence Canada affirme que 37 des 58 échantillons de sol recueillis dans divers parcs urbains dotés de structures en bois ont révélé une concentration d'arsenic dépassant la limite recommandée de 12 parties par million.

Dans le pire des cas - à Thorncrest Parkette, à Toronto -, elle atteignait 147 parties par million. Le sable d'un parc de l'arrondissement de Lasalle, à Montréal, contenait pour sa part 104 parties d'arsenic par million.

La présence de ce poison dans le sol serait attribuable à l'utilisation d'arséniate de cuivre chromaté (ACC) pour augmenter la durée de vie du bois pressé utilisé pour construire les jeux.

La substance protège efficacement le matériau contre les champignons et les insectes. En raison de ses conséquences potentielles sur la santé des enfants, elle a toutefois été interdite dans plusieurs pays. Au Canada, les manufacturiers de bois ont annoncé

l'an dernier qu'ils cesseraient de l'utiliser d'ici la fin de l'année.

Pour le Dr Gideon Koren, pédiatre et toxicologue à l'hôpital pour enfants de Toronto, l'étude d'Environmental Defence devrait sonner l'alarme et inciter les municipalités et les autorités de la santé publique à agir.

Toxique et cancérigène

Une exposition de longue durée à l'arsenic peut avoir de multiples conséquences telles que des pertes de poids, des vomissements, des diarrhées ou la jaunisse, explique le médecin. «Ce produit affecte tous les systèmes du corps, y compris le cerveau.» Des recherches ont même indiqué une plus grande incidence de certains types de cancer chez les personnes en contact régulier avec la substance.

Malgré tout, les parents ne devraient pas paniquer. Et il n'est pas nécessaire de détruire toutes les structures de bois contenant de l'arsenic, insiste Burkhard Mausberg, père de deux jeunes enfants et président du groupe qui a mené l'enquête.

A court terme, il pourrait être suffisant de sceller le bois et de remplacer le sable contaminé d'ici le printemps. Quand les structures seront usées, les municipalités pourront les remplacer par des jeux de plastique ou d'acier, poursuit-il.

**Ce vendredi dans
La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

**École secondaire
Wilfrid-Léger
de Waterloo**



Commission scolaire
du Val-des-Corps

**La Voix
des
Jeunes**

**Pour les étudiants
par les étudiants**





ON FAIT PLUS QUE VOUS SOIGNER, ON VOUS DÉFEND.

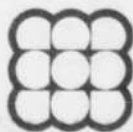
Nous refusons que le gouvernement vous offre des soins de santé de moindre qualité dans le seul but de boucler son budget et de faire bonne figure devant les électeurs.

Nous n'acceptons plus les conditions de pratique – équipements désuets, manque de personnel de soutien, blocs opératoires fermant à 16 h – qui vous obligent à attendre trop longtemps.

Nous blâmons les fonctionnaires et les gestionnaires pour la pénurie actuelle de médecins spécialistes, ce qui nous force à travailler à une vitesse folle et à passer moins de temps que nécessaire avec chacun de nos patients.

Nous accusons ce gouvernement d'être responsable de l'exode de plus de 600 médecins spécialistes au cours des dernières années, par son incapacité à offrir des conditions de pratique raisonnables et une rémunération compétitive comme celles offertes dans les autres provinces.

Nous nous battons pour vous. Pour que le gouvernement vous permette d'avoir accès à des soins de qualité, en tout temps et en tout lieu. Une fois pour toutes.



FÉDÉRATION
DES MÉDECINS
SPÉCIALISTES
DU QUÉBEC

Nana Mouskouri se marie

COLOGNY, Suisse (AP) - La chanteuse grecque Nana Mouskouri s'est mariée hier soir à Coligny, en Suisse, où elle a élu domicile en 1974. C'est le maire de Coligny Jean-Claude Martin qui a célébré le mariage.

La très populaire interprète des «Roses blanches de Corfou», 68 printemps, a épousé son compagnon de

longue date André Chapelle qui produit ses disques depuis les années 60. Le mariage civil a été célébré en toute discrétion, à l'abri du regard des médias.

Une quinzaine d'invités seulement, parmi lesquels ses enfants Hélène et Nicolas, ont assisté à la cérémonie. L'acteur français Jean-Claude Brialy a été le témoin de mariage de Nana Mouskouri.

Nana Mouskouri s'est installée à

Cologny après son divorce il y a près de vingt ans. Son amour pour celui qui est devenu son futur époux est né à la fin des années 70. En 35 ans, la chanteuse a enregistré plus de 1000 chansons ainsi que des centaines de disques d'or et de platine.

L'artiste grecque a été députée au Parlement européen de 1994 à 1999 et est également ambassadrice de l'UNICEF.

Une étoile pour Kidman

LOS ANGELES (AP) - L'actrice Nicole Kidman a dévoilé son étoile sur le célèbre «Walk of Fame» de Hollywood Boulevard en expliquant n'avoir «jamais été aussi excitée de me faire piétiner par des gens pour le reste de ma vie».

«J'adore jouer et c'est en quelque sorte la cerise sur le gâteau», a-t-elle déclaré lundi lors de la cérémonie.

À 81 ans, elle devient la doyenne des détenues

LONDON, ONT. (PC)

Une Ontarienne de 81 ans a obtenu le titre peu enviable de doyenne des femmes détenues dans un établissement fédéral au Canada après avoir été condamnée hier à quatre ans d'emprisonnement pour avoir agressé et torturé des enfants.

Edith Sanders avait été trouvée coupable en octobre dernier de quatre chefs de voies de fait simples et trois de voies de fait ayant causé des lésions corporelles. Les faits qui lui étaient reprochés ont été commis entre les années 1950 et les années 1980 alors qu'elle dirigeait un foyer pour enfants.

Tortionnaire

«L'impact sur la vie des trois plaignantes est irréparable», a affirmé le juge Edward Browne en prononçant la sentence. «Il y a eu un terrible bris de confiance. La preuve que j'ai entendue, a-t-il déploré, était pire que tout ce que j'ai entendu en 40 ans comme juriste, dont plus de 20 au criminel.»

Selon les victimes, Sanders les frappait avec des bâtons de hockey, les torturait avec une électrode à bétail et les forçait à manger des excréments d'animaux.

Une des victimes a expliqué à la cour que Sanders l'avait forcée à prendre un bain d'eau bouillante en la maintenant sous l'eau à l'aide d'un débouchoir de toilette, pour la jeter dans l'eau glacée par la suite.

Les victimes, la fille de Sanders, Yvonne Overton, 58 ans, une fille adoptée, Kimberly Campbell, 45 ans, et une femme de 64 ans, Beatrice Feick, qui a été l'esclave de la maison pendant plus de 30 ans, étaient toutes présentes au moment du prononcé de la sentence et n'ont pas caché leur satisfaction.

Cette sentence était «attendue depuis longtemps», a lancé Yvonne Overton. «Je suis contente», a déclaré pour sa part Beatrice Feick à l'extérieur de la salle d'audience. «Je suis contente de la voir partir pour la prison. Elle ne fera plus de mal à personne maintenant.»



et



présentent le



Les modèles offerts en prix peuvent différer des modèles illustrés

Votez pour votre humoriste préféré et courez la chance de gagner la Kia de votre choix.

Pour participer :

- Choisissez votre humoriste préféré parmi les finalistes et cochez le véhicule Kia de votre choix;
- Remplissez le bulletin de participation ci-dessous;
- Déposez le bulletin dans la boîte prévue à cet effet dans tous les DUNKIN' DONUTS participants.

BULLETIN DE PARTICIPATION

Une seule case pour l'humoriste et une seule case pour le véhicule doivent être cochées pour que le bulletin de participation soit valide.

<input type="checkbox"/> Jean-Michel Anctil <input type="checkbox"/> Yvon Deschamps <input type="checkbox"/> Lise Dion <input type="checkbox"/> Mario Jean <input type="checkbox"/> Martin Matte	Nom : _____ Prénom : _____ Adresse / app.: _____ Ville : _____ Code postal : _____ Téléphone résidence : () _____ Téléphone travail : () _____ Question d'aptitude : $5 \times 4 + 2 + 15 - 20 =$ _____	De gauche à droite <input type="checkbox"/> Spectra LS <input type="checkbox"/> Sorento LX <input type="checkbox"/> Magentis LX <input type="checkbox"/> Sedona LX <input type="checkbox"/> Rio LS
--	---	---

- Vous pouvez également faire parvenir le coupon à : CONCOURS GALA LES OLIVIER a/s Beaudry Charbonneau, CA, Case postale: 84 Succursale Saint-Martin, Laval QC H7V 3P4
- Le nom du gagnant sera dévoilé lors du Gala Les OLIVIER le 2 mars 2003, au réseau TVA. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Réservé aux 18 ans et plus.
- Aucun achat requis. - Règlements du concours disponibles dans tous les DUNKIN' DONUTS participants. Date limite de participation : le vendredi 14 février 2003 à 17h.

La Voix de l'Est

énergie

TVA

207192V



Mots justes

de Pierre Légaré

présenté par la

 Chambre des notaires du Québec

en exclusivité sur

cyberpresse.ca

www.cyberpresse.ca/motsjustes

207144V

le Ste AMBROISE

RESTAURANT PUB

11 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 JANVIER 2003

Notre fameux
PASTA-BAR
 AVEC SOUPE OU SALADE



999\$

Disponible 7 jours sur 7
 Jusqu'au 9 février 2003

*Certaines heures s'appliquent au Pasta-bar



FESTIVAL DE LANGOUSTINES

servies sur riz et salade

DU DIMANCHE
 AU JEUDI

Jusqu'au 23 février 2003

10 POUR **10⁹⁹\$**

15 POUR **13⁹⁹\$**

20 POUR **16⁹⁹\$**

En collaboration avec



La Poissonnerie Cowie (1985) Inc.

**ESSAYEZ LES NOUVEAUX
 « 4 à 7 » DU PUB**

791 Principale, Granby, 777-3511

207519V

La vie en région

Le Théâtre Lac Brome a du pain sur la planche

LAC-BROME

Les rideaux du Théâtre Lac Brome s'ouvriront en 2003 sur une 17e saison des plus prometteuses.



André Tremblay

atrembl2@lavoxdelest.qc.ca

Une saison qui aurait très bien pu ne jamais voir le jour si les administrateurs du théâtre n'avaient pas lancé, il y a 10 mois, une vaste campagne de financement pour réussir à élargir la mission culturelle de l'institution de Knowlton, fondée en 1986.

En septembre dernier, la Fondation du Théâtre Lac Brome était parvenue à amasser assez d'argent, soit près de 350 000 \$, pour permettre aux responsables du théâtre de devenir propriétaires de leur bâtiment et terrain.

L'achat constituait une condition essentielle pour assurer l'avenir du



photo Alain Dion

Le directeur général du Théâtre Lac Brome, Nicholas Pynes, promet de faire de cette institution fondée en 1986 un véritable centre culturel pour l'ensemble de la collectivité.

théâtre professionnel et amateur à conversion progressive de la bâtisse - un centre multidisciplinaire dédié aux Knowlton, une première étape vers une qui abrite le théâtre depuis 1988 - en arts et à la culture en général.

C'est pourquoi, à la suite de la transaction du mois de septembre, les administrateurs du théâtre ont décidé de donner à leur bâtiment le nouveau nom d'Arts Knowlton, un lieu qui présentera dorénavant non seulement des pièces de théâtre, mais également des spectacles de danse, des concerts et des expositions mettant en vedette des artistes de tous les domaines.

«La décision qui visait à assurer l'avenir des arts à Knowlton en achetant le bâtiment n'a pas été prise à la légère», affirme Signy Stephenson, la présidente du théâtre. «Et grâce à l'engagement de la communauté et l'argent recueilli par la fondation, nous n'avons aucune dette, ce qui nous permettra de continuer de grandir et de rayonner dans la région», se réjouit-elle.

«Offrir un espace aux artistes locaux dans le théâtre fait partie de notre nouveau mandat», souligne pour sa part Nicholas Pynes, le directeur général du théâtre. «On souhaite faire d'Arts Knowlton un véritable centre culturel pour la collectivité. C'est un moment passionnant et plein de défis pour le théâtre anglais au Québec et les arts en général.»

Les responsables du nouveau Arts Knowlton sont cependant conscients qu'ils devront y investir encore beaucoup d'argent en rénovations et apporter plusieurs modifications à leur bâtiment afin d'arriver à poursuivre la nouvelle mission qu'ils se sont donnée.

Réflexion et rénovations

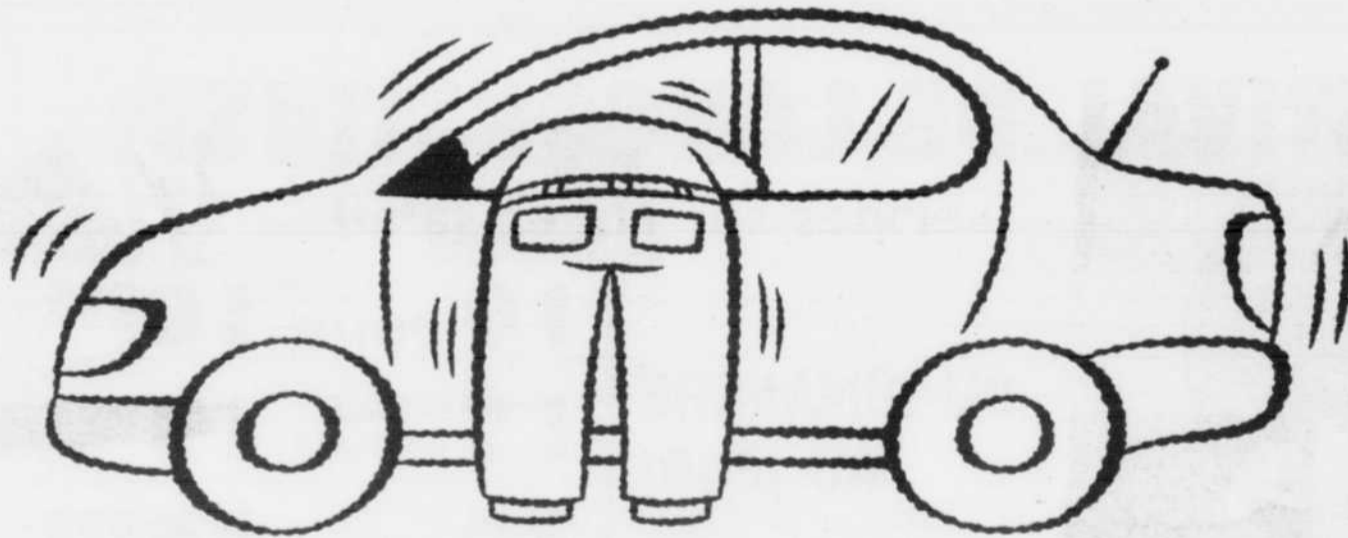
Jusqu'ici, les nouveaux propriétaires se sont restreints à effectuer seulement quelques rénovations mineures, dont l'aménagement sur la rue Mont Écho d'une toute nouvelle entrée unique pour le théâtre. Ils préfèrent s'accorder une certaine période de réflexion avant d'entreprendre de plus gros travaux.

«Nous étudions actuellement plusieurs possibilités afin de déterminer exactement ce qui est préférable de faire», affirme Nicholas Pynes. «Nous envisageons plusieurs options, comme par exemple ajouter une salle de lecture, une salle de répétition ou bien augmenter le nombre de places dans notre théâtre, précise-t-il. On pourrait même décider de carrément ajouter une deuxième salle pour le théâtre!»

Le conseil d'administration du Théâtre Lac Brome semble donc être ouvert à tout. À condition bien sûr que la fondation du théâtre continue à recueillir de gros montants d'argent, car l'étape des rénovations risque de coûter très cher à réaliser: entre 500 000 \$ et 1 million \$, estime M. Pynes.

Jusqu'à l'ouverture de la saison d'été, généralement très achalandée, M. Pynes met actuellement toute son énergie à planifier différentes activités culturelles qui occuperont le théâtre chaque fin de semaine, à partir du 8 février. «Nous offrirons un peu de tout: d'une lecture de *Under Milkwood* de Dylan Thomas par la Georgeville Theatre Troupe à une revue musicale intitulée *Broadway Valentine*, en passant par une production française d'un nouveau groupe, la Troupe des Cantons», indique le directeur général.

Regardez tant que vous voulez.



Vous avez toujours rêvé de magasiner une voiture sans vous faire harceler par un vendeur ? Maintenant vous pouvez. Avec Accès Toyota, il n'y a plus de vendeurs mais des conseillers en produit, dont le rôle consiste à vous renseigner. De la pression ? Pas chez nous. Pour en savoir plus, visitez acces.toyota.ca.

PAS DE PRESSION

ACCÈS TOYOTA
Une expérience d'achat tellement plus sympa



207202V

Élections: Charest refuse l'aide du fédéral

Lia Lévesque

SAINT-HYACINTHE (PC)

Le chef libéral Jean Charest a poliment fait savoir qu'il ne tenait pas vraiment à obtenir l'aide du Parti libéral fédéral pour la prochaine campagne électorale provinciale.

«Ceci dit respectueusement, on n'a pas besoin de l'aide du fédéral», a-t-il répondu, hier à Saint-Hyacinthe, alors qu'il était interrogé sur l'offre du ministre fédéral de la Citoyenneté et de l'Immigration Denis Coderre.

En fin de semaine dernière, M. Coderre avait laissé entendre que le Parti libéral du Canada serait prêt à aider le PLQ «s'il a besoin de nos services». M. Coderre avait aussi exprimé sa confiance de voir Jean Charest «devenir le prochain premier ministre» du Québec.

M. Charest a souligné que dans le passé, le Parti libéral du Québec avait su s'organiser sans l'aide du parti fédéral, tant aux plans financier que logistique et technique. Et il compte bien faire de même pour l'élection générale de 2003.

Le chef de l'Action démocratique Mario Dumont, quant à lui, avait réagi à l'invitation de M. Coderre en affirmant que les libéraux fédéraux voulaient se donner les coudées franches en aidant le PLQ à l'occasion des prochaines élections provinciales. «Le



Jean Charest

photo Presse canadienne

Parti libéral (du Québec) devient une succursale. C'est une belle façon pour les libéraux fédéraux de faire taire les provinces», avait affirmé M. Dumont dimanche dernier. Il avait aussi laissé entendre que s'il acceptait cette offre d'aide, le PLQ serait redevable au PLC.

M. Charest n'a guère pris ces commentaires de M. Dumont sur les liens entre le PLQ et le parti fédéral, disant que M. Dumont n'avait pas de leçon à donner à qui que ce soit quant à l'attitude à adopter face au Canada anglais ou au fédéral.

SOLDE DE FIN D'ANNÉE

JUSQU'À

60%

DE RABAIS



Bracelet en or

Rég.: 395 \$

195 \$



Montre Citizen

Rég.: 275 \$

110 \$

171, rue Principale, Granby • 372-7242
www.bijouteriebrouillette.ca

13 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 JANVIER 2003

Les Artisans de notre succès

Le Salon du billard se souvient... Il y a déjà cinq ans, le verglas prenait la population régionale d'assaut. Afin de remercier les principaux artisans qui les ont aidés pendant cette période difficile, Stéphane Pouliot, propriétaire du Salon du billard, a remis, le 8 janvier dernier, des plaques honorifiques à ses précieux collaborateurs.



Durant cette période difficile, M-105 a donné un sérieux coup de main au Salon du billard. Stéphane Pouliot remet donc en souvenir un Titre honorifique à M. Daniel Girouard, directeur général de M-105.

Lorsque la coopération prend tout son sens : « Si t'es prêt à donner, eh bien moi aussi ! » - Daniel Girouard, janvier 1998

V E R G L A S 98

Déjà 5 ans...



La Caisse populaire a fait confiance à l'équipe du Salon du billard. M. Pierre Vinet, Mme Jacinthe Laberge et M. Denis Lavallée de la Caisse populaire se sont vu offrir une mention honorifique par Stéphane Pouliot, propriétaire du Salon du billard. Tiens, en parlant de coopération... « Vas-y Stéphane, reste ouvert, on est derrière toi. » Denis Lavallée, janvier 1998.

SALON DU BILLARD

18, rue Long, Granby
Tél.: 375-0766

BILLARD 3\$/PERSONNE
7 JOURS SUR 7 À VOLONTÉ

Nos remerciements très spéciaux à « Les Toitures Nadeau-Morin » pour nous avoir fourni un appareil de chauffage d'appoint à des conditions très exceptionnelles ainsi qu'à Yves Paris, pour avoir servi du spaghetti à volonté à toute la population pendant le verglas. Enfin, un chaleureux remerciement à toutes les personnes qui nous ont donné un coup de main durant le Verglas 98 et, par-dessus tout, MERCI À TOUTE NOTRE CLIENTÈLE !



60 mois sans
CLING-CLANG-BOUM
BING-PFFF-POUF!



«T'es bien mieux avec une ECHO.»

NOUVEAU DESIGN POUR 2003

AU VOLANT DE L'ECHO 2003, L'HIVER NE VOUS FERA PAS PEUR. VOUS Y SEREZ BIEN AU CHAUD GRÂCE À SON DOUBLE SYSTÈME DE CHAUFFERETTE ET VOS PASSAGERS APPRÉCIERONT LES BOUCHES DE CHALEUR À L'ARRIÈRE. VOUS LA TROUVEREZ SPACIEUSE. À TEL POINT QUE VOUS NE CROIREZ PLUS QUE C'EST UNE PETITE VOITURE. CHAQUE COMMANDE EST À SA PLACE ET LA POSITION DE CONDUITE EST PARFAITE, QUEL QUE SOIT VOTRE GABARIT.

ECHO 2003

159\$ par mois
prix accès

Location 60 mois¹
Transport et préparation inclus

MENSUALITÉ	COMPTE
159 \$	2 022 \$
196,90 \$	0 \$

OU OBTENEZ

3,9% de financement à l'achat pour 36 mois¹
sur toutes les Echo 2003 en stock

ET ELLE EST BIEN DE SON TEMPS LA NOUVELLE ECHO AVEC SA CAPACITÉ DE RÉDUIRE LES ÉMISSIONS POLLUANTES ET SON MOTEUR HAUTE TECHNOLOGIE DE 16 SOUPAPES VVT-I. EN PLUS, ELLE NOUS ARRIVE AVEC UNE CALANDRE PLUS AUDACIEUSE, LA LIGNE DES PHARES EFFILÉE ET UN PROFIL PLUS RAFFINÉ. VOUS POURRIEZ PASSER UN TRÈS BEL HIVER EN SA COMPAGNIE. SANS PEUR. FAITES L'ESSAI DE LA NOUVELLE ECHO 2003 CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE TOYOTA.

La nouvelle Toyota Echo, consacrée meilleure voiture de sa catégorie selon « l'Annuel de l'automobile 2003 ».



V o t r e c o n c e s s i o n n a i r e T o y o t a www.acces.toyota.ca

TOYOTA Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR TOYOTA CRÉDIT INC., immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹ Offre de location au détail valable sur les modèles Echo 2003 (BT123M AA) neufs en stock. Premier versement de 182,90 \$, taxes incluses et dépôt de sécurité de 200 \$ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ (Echo) du kilomètre excédentaire. ² Offre de financement à l'achat de 3,9 % pour 36 mois valable sur les Echo 2003 neuves en stock, transport et préparation en sus. ³ Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000\$ de remise) peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



L'enquête préliminaire de Pickton suspendue

PORT COQUITLAM, C.-B. (PC)

L'audition des témoignages a été suspendue hier à l'enquête préliminaire du présumé tueur en série Robert Pickton, à la suite d'allégations voulant que des médias aient enfreint l'ordonnance de non-publication imposée afin d'assurer un procès juste à l'accusé.

Cette interruption survient seulement une journée et demie après le début de la divulgation de la preuve.

Peter Ritchie, l'avocat de Robert Pickton, a présenté à la cour une liste des infractions à l'interdit de publication présumément commises par des organes de presse canadiens et étrangers, sans identifier ces médias ni préciser de quelle façon ils auraient enfreint l'interdit. Il comptait fournir ces précisions aujourd'hui.

En début de journée, hier, le procureur de la Couronne Michael Petrie a informé le juge David Stone qu'un journal et des stations de télévision aux États-Unis avaient diffusé la preuve entendue à l'ouverture de l'enquête préliminaire, lundi.

Un autre avocat de Robert Pickton, Adrian Brooks, a reconnu que des médias américains avaient enfreint l'ordonnance de non-publication. Il a aussi dit craindre que des médias canadiens fournissent des informations susceptibles de mener leurs lecteurs aux médias américains.

Le juge de la Cour provinciale de la Colombie-Britannique a demandé à la défense et à la couronne de lui proposer une formulation pour une ordonnance de non-publication. Il a aussi laissé entendre que si les médias américains ne respectaient toujours pas l'ordonnance, il pourrait envisager de leur interdire l'accès au tribunal.

Meurtres en série

Au terme des audiences, qui pourraient durer plusieurs mois, le magistrat de la Cour provinciale de la Colombie-Britannique devra décider si la preuve amassée contre l'accusé est suffisamment convaincante pour justifier la tenue d'un procès.

La police fouille depuis près d'un an une propriété appartenant à Pickton et à deux de ses frères. L'éleveur de porcs de 53 ans est accusé du meurtre de 15 des 61 femmes disparues d'un quartier défavorisé de Vancouver depuis une vingtaine d'années.

S'il est reconnu coupable, il deviendra le plus grand meurtrier en série de l'histoire canadienne. Le titre est détenu par Clifford Olson, condamné pour la mort de onze personnes.

Clavardage

aujourd'hui mercredi à 12 h 30

cyberpresse.ca

avec Webcam

cyberpresse.ca/clavardage



Option Consommateurs

Parlez de vos droits avec sa directrice Louise Rozon

207195V

Procès Côté: le jury réécoute des témoignages

SHERBROOKE (PC)

Amorcées lundi après-midi, les délibérations du jury dans le procès de Renald Côté se sont poursuivies tout le jour, au palais de justice de Sherbrooke, en Estrie, et elles reprendront ce matin, à compter de 9h30.

Renald Côté, âgé de 51 ans, de Magog, doit répondre à 17 chefs d'accusation dont 14 concernent des cas d'inceste à l'endroit de sa fille Isabelle, d'agressions sexuelles avec la complicité ou la participation de ses fils, de séquestration lors d'une première série d'événements, à Magog, alors qu'Isabelle Côté était âgée entre quatre et neuf ans.

Dans une première manifestation écrite lundi auprès du juge Paul-Marcel Bellavance de la Cour supérieure qui préside le procès, les membres du jury avaient exprimé leur souhait, comme la Cour l'avait suggéré, de revoir la cassettes vidéo et de réentendre la cassette audio de l'enquête préliminaire concernant les trois déclarations de la victime Isabelle Côté. Cette dernière

est décédée à l'âge de 22 ans, le 4 juillet 2002, des conséquences d'un cancer des ovaires.

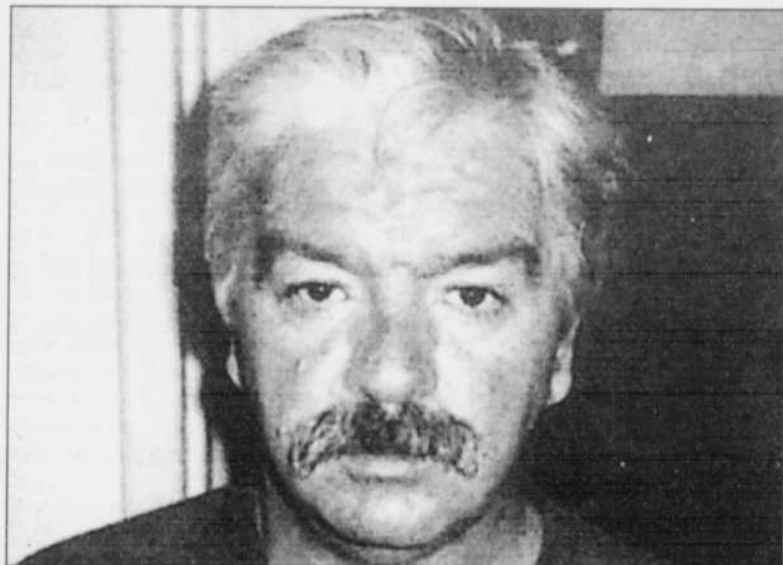
Le jury a également fait part de son intérêt à réentendre les témoignages du Dr Catherine Allary, psychiatre et de l'infirmière-stomathérapeute Hélène Bouchard de même que ceux des fils de Renald Côté et frères d'Isabelle, Donald et Serge.

Cette somme de travail en début de délibérations peut équivaloir à plus de deux jours de travail car il faut tenir compte des arrêts, des notes à prendre, des passages à réécouter et des discussions ou échanges pouvant en découler.

Mais le juge Bellavance avait bien informé les quatre femmes et les huit hommes du jury qu'il n'y avait pas de contrainte de temps.

Renald Côté tout comme les fils Donald et Serge sont incarcérés depuis le 27 juin 2001. Le père est le premier à subir un procès.

Dans ce procès qui en est à sa septième semaine, la procureure Hélène Fabi agit pour la Couronne et le crimineliste Pierre Gagnon, de Chicoutimi, représente l'accusé.



Renald Côté

archives La Tribune

Yves Paquette Plus qu'un conseiller... un ami

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Rés.: **378-9940**
cell: 775-9940

Vous voulez changer de carrière ?

Devenez

- Agent immobilier 902.56 A.E.C.
- Agent agréé 902.57 A.E.C.
- Courtier agréé 902.57 A.E.C.
- Gestion financière informatisée I LCA.3P A.E.C.
- Démarrage d'entreprises 901.79 A.E.C.

INSCRIPTION MAINTENANT
NOS PROGRAMMES DÉBUTENT très bientôt

Permis #294-901

TransForme ton défi en Réussite

ACADÉMIE ENTREPRENEURSHIP QUÉBÉCOIS 676-5826
4500, rue La Périère, St-Hubert

www.aeq.qc.ca • aeq99@eq.ans.com

WAL★MART^{MD}

C'EST BIEN MOINS CHER,
tous les jours!



15 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 JANVIER 2003

LIQUIDATION DE PNEUS D'HIVER HÂTEZ-VOUS POUR UNE MEILLEURE SÉLECTION!

Pneu radial d'hiver Wintermark Magna Grip HT de première qualité

- Excellente traction avec ou sans clous
- Conçu pour offrir une bonne traction sur la glace et la neige
- Codé M+S et approuvé pour conditions très enneigées par la RMA

Dimensions	Notre p. cour.	Maintenant
P155/80R13	42,98	20 \$
P185/75R14	49,98	25 \$
P195/75R14	58,98	25 \$
P205/75R14	59,98	25 \$
P205/75R15	66,98	30 \$
P215/75R15	67,98	30 \$
P235/75R15	79,98	40 \$
P235/75R15XL	88,98	45 \$
P175/70R13	47,98	20 \$
P185/70R13	48,98	20 \$
P185/70R14	54,98	25 \$
P195/70R14	58,98	25 \$
P205/70R14	58,98	25 \$
P215/70R14	60,98	25 \$
P205/70R15	64,98	30 \$
P215/70R15	67,98	30 \$
P185/60R14	67,98	25 \$
P195/60R14	69,98	25 \$
P195/60R15	75,98	30 \$
P205/60R15	77,98	30 \$
P215/60R16	86,98	40 \$
P225/60R16	89,98	40 \$
P175/65R14	55,98	25 \$
P185/65R14	59,98	25 \$
P195/65R14	64,98	25 \$
P185/65R15	66,98	30 \$
P195/65R15	68,98	30 \$
P205/65R15	69,98	30 \$
215/65R16	76,98	40 \$
P205/55R16	85,98	40 \$

• Le choix est limité à la sélection en magasin
• Offerts jusqu'à épuisement des stocks

P145/80R12
Maintenant

15\$

chac.
Notre p. cour. 32,98

L'achat de pneus chez Wal-Mart comprend

- Une nouvelle valve
- La réparation de crevaison
- Une garantie contre les dommages routiers
- La rotation tous les 10 000 km
- Une garantie nationale
- Service offert seulement dans les succursales avec un Centre de l'auto.

La popularité de Bush en baisse

WASHINGTON (AP)

La cote de popularité du président américain George W. Bush a reculé de cinq points par rapport à la semaine dernière pour s'établir à 58%, selon un nouveau sondage CNN-USA Today-Gallup. C'est la première fois que son score passe sous la barre des 60% depuis les attentats de septembre 2001.

Si les Américains soutiennent toujours leur président dans sa gestion de la défense nationale, de l'éducation et de la politique étrangère, les sondés restent mitigés quant à sa capacité à gérer l'économie, les impôts, le bud-



George W. Bush

photo Associated Press

get fédéral et le système de santé.

Ainsi, environ trois quarts des sondés voient en lui un dirigeant fort et honnête, mais ils ne sont qu'une moitié à estimer qu'il est capable de comprendre les problèmes quotidiens des Américains. Si six sur dix disent qu'il est fermement engagé dans la guerre contre le terrorisme, ils sont 55% à estimer qu'il ne fait pas assez attention aux questions économiques. Ils sont également 56% à penser que M. Bush favorise les riches contre seulement 25% à juger qu'il favorise les classes moyennes.

Interrogés sur les thèmes qu'ils jugeront importants pour la présidentielle 2004, 52% des Américains citent l'économie et 32% la lutte contre le

terrorisme. Un tiers des sondés se dit sûr de vouloir le réélire, un autre hésite encore et le dernier tiers assure qu'il ne votera certainement pas pour lui. Ce sondage a été mené auprès de 1002 adultes du 10 au 12 janvier.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Bella Langevin, de Bromont (Adamsville); Charles-Antoine Parent, de St-Alphonse. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des **Outremangeurs Anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Inf.: 1-877-509-1939.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos** de la Haute-Yamaska, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Bingo hebdomadaire organisé par les **Filles d'Isabelle et le Centre d'Action Bénévole de St-Césaire**, à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

La Magie du Coeur, association pour célibataires, organise des pratiques de danse, tous les mercredis de 19h à 21h, au sous-sol du Salon de quilles Frontenac, 5 Laval Sud, Granby. Inf.: 776-7913 et 372-9425.

Club Soleil-sur-le-lac: Bridge duplicata tous les mercredis à 13h, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Inf.: 405-9321.

Club de l'âge d'or de St-Césaire: Jeu de palet tous les mercredis de 13h à 16h, et cours de danse en ligne à 19h pour les débutants et à 20h30 pour les avancés, au 1372, rue Notre-Dame, St-Césaire.

Club de bridge St-Benoit: bridge tous les mercredis à 19h au presbytère de l'église St-Benoit.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or St-Valérien: Partie de cartes tous les mercredis à 13h30, au Centre communautaire.

Cours de danse en ligne organisé par le **Club d'âge d'or St-Alphonse**, tous les mercredis, niveau intermédiaire à 16h, niveau débutant à 18h et niveau avancé à 19h30, à la Salle municipale. Inf.: 375-8740.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Jeu de galet à 13h30, tous les mercredis, au Centre communautaire.

Partie de cartes organisée par le **Club d'âge d'or St-Paul**, tous les mercredis à 19h30 et tous les jeudis à 13h30, au 11 Codaire, St-Paul.

Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Inf.: 1-866-443-4363.

Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de poche baseball, à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.

Souper-conférence organisée par l'**Association culturelle des femmes de Granby**, à 18h30, au Castel de l'Estrie. Invité: Monsieur Richard Dorval.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

Technicien en génie mécanique Option conception

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Automation GRB inc.
620, rue Kempf
Granby, QC J2G 7P2
Télécopieur: (450) 372-3860
Courriel: resshum@grb-inc.com

Supra **PRESSIER** (RYOBIE) avec expérience

Quart de travail de nuit temps plein
Salaire: 15,57 \$ / h + prime 1\$

Supra Formules d'affaires inc.
a/s Martin Whitehead
960 André-Liné, Granby (Québec) J2J 1E2
Tél.: (450) 777-1041, poste 226, téléc.: (450) 777-1603
mwhitehead@supratech.ca

Une entreprise située à Acton Vale, est à la recherche d'une personne pouvant combler le poste suivant:

COMMIS-COMPTABLE SÉNIOR

DESCRIPTION DU POSTE:
Sous la supervision du contrôleur, que vous assisterez pour l'enregistrement, l'analyse et l'interprétation des opérations comptables conformément aux principes comptables, vos principales responsabilités seront de:

- Participer à la préparation des états financiers mensuels;
- Collaborer au processus de fin de mois et de fin d'année;
- Préparer certains rapports et analyses de gestion;
- Participer à la mise à jour des dossiers d'immobilisations, loi 90, etc...

EXIGENCES:
DEC en administration (options finances)
Bilinguisme (atout)
Excellente connaissance de l'environnement Windows (Excel) et de systèmes comptables.

Si ce poste vous intéresse et que vous rencontrez les exigences requises, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae le plus rapidement possible à l'adresse suivante:

La Voix de l'Est - Casier 1643
76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

PH VITRES D'AUTOS RECHERCHE POUR SA SUCCURSALE DE GRANBY UN:

GÉRANT DE SUCCURSALE

Fonctions:

- Gestion du personnel, service à la clientèle, inventaire, etc.

Expérience:

- 2 ans en gestion, combiné à une bonne connaissance du domaine de l'automobile.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:



PH VITRES D'AUTOS INC.
1351-A Principale
Canton Granby (Québec)
J2G 8C8
Télécopieur: (450) 777-1794

Deslières J.L. DESLIÈRES ET FILS INC.

J.L. Deslières et fils inc. est le plus important magasin entrepôt dans notre région. Il offre un vaste assortiment de services et de produits alimentaires, de spécialités et de produits connexes à un grand nombre de commerçants et de consommateurs. Situé à Cowansville, Deslières emploie près de 50 personnes et dessert l'Estrie et la Montérégie.

Nous sommes à la recherche d'un :

LIVREUR

Poste syndiqué
Département de la livraison

Horaire :
Sur 4 jours (normalement du mardi au vendredi)

Exigences de la tâche

- Détenteur d'un permis de conduire valide de classe 3
- Être bilingue
- Connaissance du territoire desservi par J.L. Deslières

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante avant le 23 janvier 2003:

Micheline Côté Haman
401, rue Miner
Cowansville
J2K 3Y6

Deslières J.L. DESLIÈRES ET FILS INC.

J.L. Deslières et fils inc. est le plus important magasin entrepôt dans notre région. Il offre un vaste assortiment de services et de produits alimentaires, de spécialités et de produits connexes à un grand nombre de commerçants et de consommateurs. Situé à Cowansville, Deslières emploie près de 50 personnes et dessert l'Estrie et la Montérégie.

Nous sommes à la recherche d'un :

- RESPONSABLE DU MARCHANDISAGE et
 - RESPONSABLE RÉCEPTIONS MARCHANDISE
- Postes syndiqués
Département de l'épicerie

Horaire :
Sur 7 jours mais normalement du dimanche au jeudi.

Exigences de la tâche

- Précision et rigueur du travail
- Capable de conduire les chariots élévateurs
- Travail de fin de semaine
- Aptitude mathématique
- Aptitude et expérience en merchandising
- Travail d'équipe
- Capacité d'organisation et efficace
- Connaissance informatique
- Expérience en réception de marchandise

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante avant le 23 janvier 2003:

Micheline Côté Haman
401, rue Miner
Cowansville
J2K 3Y6

SUPER GALERIE de MATELAS

Plus de
25 modèles
CENTRE
DE

en montre !



SUPER PROMO

FUTONS
et
DIVANS-LITS

15 Plus de
modèles
en stock !

LIQUIDATION



MEUBLES
et
MATELAS

PRIX
LIQUIDATION
certifié



Divans-lits
à partir de

499\$

*Photos à titre indicatif.

Futons
à partir de

229\$

HEURES
D'OUVERTURE

Lundi et mardi:
FERMÉ
Mercredi:
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi:
de 9 h à 21 h
Samedi:
9 h à 17 h
Dimanche:
de midi à 17 h

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



17 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 JANVIER 2003

Tel le Québécois moyen

Mario Dumont ne pouvait espérer plus belle rentrée politique en ce début d'année que le passage à l'Action démocratique du Québec du député bloquiste de Témiscamingue, Pierre Brien. Non seulement la recrue ramène les feux de l'actualité sur l'ADQ, ce qui n'est rien en soi pour déplaire au jeune chef, mais la réflexion du député sur les raisons qui l'ont amené à préférer l'ADQ au PQ pourraient rejoindre l'opinion de bien des Québécois.



Réal Marchessault

Éditorial

rmarches@lavoixdelest.qc.ca

L'idée de passer à «autre chose» comme l'a expliqué M. Brien, résume l'idée de ceux qui ne cachent pas leur sympathie à la cause de la souveraineté, mais qui ne croient plus que le Parti québécois puisse la faire avancer à ce moment-ci, ni dans un avenir rapproché. M. Brien rejoint aussi ceux qui, désabusés, ne veulent plus entendre parler du débat constitutionnel mais souhaitent que le prochain gouvernement se concentre plutôt sur la santé, l'économie et la redéfinition de l'État québécois.

Pourtant, c'est se leurrer que de croire qu'un gouvernement dirigé par Mario Dumont ne se froterait pas aux règles constitutionnelles. Pas plus tard qu'en fin de semaine, celui-ci a-t-il dû admettre que le principe de l'universalité et de gratuité des soins de santé, tel que défini dans la loi canadienne sur la santé, se heurtait à ses velléités de privatisation, au point où il doit revoir ce chapitre de sa plateforme électorale.

Quand M. Dumont promet d'étirer l'élastique à Ottawa pour financer la santé, il faut comprendre que cela signifie négocier, c'est-à-dire revendiquer des droits pour répondre aux aspirations du Québec, comme l'ont fait tous les gouvernements provinciaux depuis 30 ans. Quand la mésentente vient du PQ, on appelle cela une chicane constitutionnelle. Mais n'est-ce pas, somme toute, du pareil au même?

Mario Dumont s'accommode bien des convictions souverainistes de Pierre Brien dans la mesure où elles n'engagent pas l'ADQ ni ne lui dictent sa ligne de conduite. Elles pourraient même l'arranger stratégiquement puisqu'elles reflètent l'ambiguïté constitutionnelle dans laquelle l'ADQ s'est retranchée. En fait, l'adhésion de M. Brien envoie le message que toutes les opinions peuvent s'exprimer à l'intérieur de l'ADQ, ce qui peut être vrai à ce moment-ci, mais sûrement pas une fois les élections générales passées.

Reste que cette nouvelle acquisition au tableau de chasse de l'ADQ fait augmenter d'un cran la pression sur le premier ministre Bernard Landry pour le déclenchement d'élections générales. La campagne électorale est commencée depuis l'automne et le dernier sondage CROP-Express publié le 20 décembre dans *La Presse* démontrait que l'ADQ récoltait 31 % des intentions de vote, contre 34 % pour le Parti libéral du Québec et 33 % pour le Parti québécois. Le quart des répondants se disaient par ailleurs indécis, soit 10 points de pourcentage de plus que le mois dernier.

Si le prochain sondage devait indiquer une nette avance du Parti québécois, nul doute que le premier ministre Landry demeurera aux commandes du parti, mais advenant une indication contraire, il pourrait donner raison à la rumeur voulant qu'il démissionne.

Aucun chef, si ambitieux soit-il, ne veut devenir le fossoyeur de son parti. Ainsi, la démission de M. Landry pourrait fouetter l'ardeur des troupes dans une campagne au leadership. Et le nouveau chef élu (ou la nouvelle cheffe) pourrait s'empresse de déclencher des élections pour profiter du momentum. La stratégie n'est ni nouvelle ni originale, mais elle peut s'avérer fort efficace, surtout si elle redonnait un élan au Parti québécois. M. Landry sait trop que si le PQ rate le coche cette fois-ci, son parti pourrait se marginaliser. Et il en portera la lourde responsabilité.

Brien quitte le Bloc pour l'ADQ...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Des protecteurs de l'humanité?

Au sujet de l'article de mardi le 31 décembre 2002, de Jean-Guy Dubuc, titré *Quand les hommes veulent se faire dieux*, je répons ceci: je ne vais pas donner d'arguments pour ou contre quelqu'un qui manque de rigueur et trahit une étroitesse d'esprit remplie de préjugés, de faux jugements qui ne portent que sur du vent et des émotions nées de la peur. Je vous plains de tout cœur.

À l'émission radiophonique *Indicatif présent* du 6 janvier 2003, Pierre Bourgault, qui lui-même n'est sûrement pas un amoureux des raéliens, a eu l'honneur de dire que les arguments des opposants au clonage sont faibles et pas convaincants. Il a pris un à un ces arguments et les a défaits.

J'ai choisi une seule phrase de votre texte à commenter: «Aujourd'hui, des voix s'élèvent, de Bush à Chirac, pour dénoncer le procédé et promettre une loi.

C'est un minimum, et bien en retard, si on veut un peu respecter la nature humaine et protéger l'humanité contre les visionnaires de toutes espèces, soient-ils nazis ou raéliens, allemands ou estriens...»

Je trouve étrange que vous ayez choisi ces personnes comme exemples pour nous donner un minimum de protection pour l'humanité, quand on sait que:

1 - M. Bush est prêt à faire la guerre en Irak et à tuer des civils et des enfants, qu'il a tué des civils et des enfants en

Afghanistan et qu'il est contre toutes formes de recherche sur les cellules souches pouvant guérir bien des maladies;

2 - M. Chirac ne peut se vanter non plus d'ouverture d'esprit en condamnant une centaine de religions en les accusant de secte et en favorisant le harcèlement des personnes qui pratiquent ces religions. Où est la protection des droits de la personne et le respect pour la vie dans tout cela versus protection de l'humanité?

Marie Louise Bussièrès
 Montréal

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager avec nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur

ou par courriel, doit être signée, accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone, pour fins d'authentification. Seules la signature et la provenance seront publiées.

Vox populi

Est-ce normal que Loto-Québec continue de vendre des billets Célébration 2003?



Jean-Guy Scott
 Granby

«Non ce n'est pas normal, ça ressemble à de l'escroquerie. Quand le tirage est fini, Loto-Québec devrait ramasser les billets.»



Serge Simard
 Roxton Pond

«Ce n'est pas normal, c'est de l'arnaque totale et en plus subventionnée.»



Valérie Gagné
 Granby

«Non, si certains lots ont déjà été gagnés, je ne vois pas pourquoi on continue à vendre des billets. Je trouve que Loto-Québec est gourmand.»



Marcella Domenichino
 Québec

«Moi, je trouve que c'est pas normal. Mais je trouve pas ça normal non plus que des gens continuent à acheter des billets.»



Sandrina Roussy
 Canton de Shefford

«Je trouve ça stupide d'acheter et de vendre des billets après le tirage.»

VOUS voulez économiser.
vouliez plus de choix.
vouliez plus de temps.

L'avez!

**Dodge Caravan
2003**



ÉQUIPÉE POUR LA FAMILLE
Le véhicule le plus vendu au pays pendant
trois années consécutives

« La mini-fourgonnette la plus
éconergétique 2003 »

ENERGUIDE

Basé sur les cotes du guide de consommation de
carburant 2003 publié par Ressources naturelles Canada.

Achetez

TPS PAYÉE
et **500 \$** DE RABAIS

Nous payons la TPS pour vous
et nous vous offrons 500 \$ de rabais
à l'achat avant échange.*

louez à

279 \$
par mois.

Location de 48 mois.
Comptant initial de 4 250 \$
ou échange équivalent.
Transport inclus.

Option de location
de 48 mois offerte
mensuel 374 \$ mensuel 0 \$

PREMIER VERSEMENT

PAYÉ**

et **AUCUN DÉPÔT
DE SÉCURITÉ**

**CE QUE VOUS VOULEZ, VOUS L'AVEZ.
MAIS FAITES VITE, CES OFFRES PRENNENT FIN BIENTÔT.**

Dodge  **Caravan**

Le véhicule le plus vendu au pays

La meilleure protection
que nous ayons jamais
offerte sur tous nos
véhicules Dodge 2003.



Garantie de 7 ans
ou 115 000 km sur le moteur et
la transmission, et assistance
routière 24 heures sur 24.**

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP_® • DODGE

† Votre concessionnaire réduira de 500 \$ le prix de vente des Dodge Caravan 2003 en stock, déduira toute allocation consentie aux concessionnaires, puis réduira encore le prix de 7 %. Les frais de transport, les accessoires installés par le concessionnaire, les garanties, les taxes et les coûts d'administration ne sont pas sujets à la réduction de 7 % correspondant au taux de la TPS. * Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan 2003 avec l'ensemble 28C. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Location pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Frais d'administration des concessionnaires en sus à la location. †† DaimlerChrysler effectuera votre premier paiement mensuel (incluant les taxes applicables) jusqu'à concurrence de 500 \$ à la location des Dodge Caravan. Ce paiement fait par DaimlerChrysler exclut la portion du paiement mensuel représentant certains frais comme le transport, l'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs et les frais d'inscription au Registre. †, †* Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Dodge SX 2.0 (750 \$). Ces offres excluent la Chrysler Prowler et la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ** Selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep_® • Dodge du Québec

DIPLOMÉS

Rabais
jusqu'à 1000 \$†



807201V

15

15

15

Téléphone: 375-4555
 Télécopieur: 777-4865
 adion@lavoixdelest.qc.ca

À ne pas répéter



Collaborateurs:
 Michel St-Jean
 Alain Dion



T'as de beaux yeux

On est allés se promener au zoo dernièrement, histoire de vous rapporter quelques photos de ses pensionnaires. Parmi les durs de durs qui n'ont pas peur du froid nous retrouvons le tigre de Sibérie, le condor des Andes, le loup arctique, le léopard de l'Amour (en anglais de Lamure, du nom d'une rivière en Russie) et... le zèbre. Et oui, même s'il vient d'Afrique, ce dernier aime bien se pointer le museau dehors. Ses gardiens doivent toutefois le garder à l'intérieur les jours où il y a de la glace. Les zébrés pourraient glisser et se blesser.

Le répit cinéma

Lorsque les petits cinéphiles du Répit-Parents d'Acton Vale décident de se faire une toile, il n'y a rien pour briser leur concentration et Shrek devient bien plus intéressant que le photographe de *La Voix de l'Est*. L'éducatrice Nancy Côté était la projectionniste pour ces spectateurs attentionnés: Brendon, 3 ans; Emy, 3 ans; Maïka, 4 ans; Alicia, 4 ans et Ashley, 5 mois.



Je t'ai vu dans La Voix de l'Est



À la Maison, les vélos

Beau geste de la Sûreté du Québec de la MRC d'Acton qui n'hésite pas à donner les vélos non réclamés après les délais légaux à La Maison de la Famille de l'endroit. La revente des montures remises en forme par les gens de la Maison servira au financement de l'organisme. La bénévole Guylaine Casavant et l'employée Suzanne Pépin ont mis l'épaule à la roue.

Indémorable...

Ils sont rares les garagistes qui portent encore la casquette. André Choquette, du garage du même nom à Bedford, est resté fidèle à cette mode qui nous vient de l'époque des premières stations-service du début des années cinquante. André va travailler chaque matin depuis 1968 sans jamais oublier sa casquette. Avec les années, seul le petit logo sur le devant a changé. D'abord BP, il a fait place à Petro Canada pour finalement devenir Shell. Le gars sous le chapeau est resté le même. Lâche pas André!



DÉCROCHEZ VOTRE GM

Pierre Massé
Représentant

GAGNEZ 500\$ minimum
ou 1000\$-1500\$-2000\$
2500\$-5000\$-10000\$
ou GAGNEZ VOTRE VÉHICULE

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

ARMOIRES DE CUISINE

René LAURENDEAU
9104-20280 Québec, inc.
• Bois
• Thermoplastique • Mélamine
375-1606
armoires@renelaurendeau.com

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47

201, boul. Montcalm, Granby

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

Panço Tirage du 2003-01-14
01 02 17 18 19 21 24 26 27 34
43 49 50 51 52 57 62 63 67 68

Extra Tirage du 2003-01-14
NUMÉRO: 416518

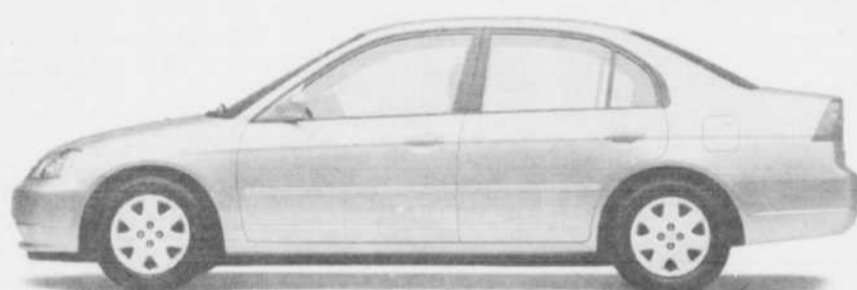
Si vous avez un problème de jeu



21 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 JANVIER 2003

Résolution n° 1 : consommer modérément.

Consommation, ville/route (L/100 km) – boîte manuelle : 7,6/6,0



Berline Civic LX 2003
Illustrée



Coupé Civic Si 2003
Illustré



La voiture la plus vendue au Canada pour une 4^e année consécutive

Berline ou Coupé Civic DX 2003

À partir de
198 \$*

par mois pour 48 mois

Incluant
96 000 km
Option 0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus
en location seulement

À partir de
16 000 \$**

- Moteur 1,7 litre à SACT et 16 soupapes
- Coussins gonflables avant gauche et droit à 2 phases (SRS)
- Antivol immobilisateur
- Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs

Financement
de **5,8%**
jusqu'à 60 mois
sur les Civic 2003

Financement
de **4,8%**
jusqu'à 60 mois sur
les Civic 2002
encore en inventaire

0\$
dépôt de
sécurité

GRUPE VALEUR PLUS

Berline Civic DX-G

Pour **24 \$***
de plus par mois

ou

Pour **1 600 \$****
de plus à l'achat

- Climatisation sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Antivol de la chaîne sonore
- Poignées de porte de couleur assortie
- Serrures électriques

Civic LX-Coupé sport

Pour **28 \$***
de plus par mois

ou

Pour **2 400 \$****
de plus à l'achat

- Climatisation sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Régulateur de vitesse
- Groupe électrique
- Roues de 15"
- Appuie-bras

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX), les berlines Civic DX-G 2003 (modèle ES1543PX) et les coupés Civic DX 2003 (modèle EM2113P) ou les coupés Civic LX 2003 (modèle EM2153P) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 2 516 \$ (berline Civic DX) et 2 508 \$ (berline Civic DX-G). Échange ou comptant de 2 750 \$ (coupé Civic DX) et 2 972 \$ (coupé Civic LX). Première mensualité sur les coupés Civic DX (modèle EM2113P) et sur les berlines Civic DX (modèle ES1513PX) et de 275 \$ sur les coupés Civic LX (modèle EM2153P) et sur les berlines Civic DX-G (modèle ES1543PX) exigibles à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2003 (modèle ES1513PX), de la berline Civic DX-G 2003 (modèle ES1543PX), du coupé Civic DX 2003 (modèle EM2113P), du coupé Civic LX 2003 (modèle EM2153P) neufs. Transport et préparation (850 \$), enregistrement, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

15

15

15

Bourse de Toronto

Table of stock market data for Toronto, including columns for TITRE, Vente, Haut, Bas, Ferm., and Chg. for various companies like Alcan, Borealis, and various banks.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous table with companies like Borealis, Borealis, and various banks.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous tables with companies like Borealis, Borealis, and various banks.

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous tables with companies like Borealis, Borealis, and various banks.

Coup d'oeil boursier
Mercredi, 15 janvier 2003
S&P/TSX 6810,98
Dow Jones 8.842
DOLLAR 64,91
Or (US\$) 351 \$ US

FINE CUISINE JAPONAISE
SALON TATAMI
Poulet, boeuf teriyaki et sushi bar
EN SALLE OU COMMANDES POUR EMPORTER
Assiettes pour emporter ou livraison • Choix du chef (min. 20 \$)
12 mcx : 6 makis + 6 mini-makis 8,50 \$
14 mcx : 6 makis + 2 nigiris + 6 mini-makis 11,50 \$
24 mcx : 15 makis + 3 nigiris + 6 mini-makis 22,95 \$
32 mcx : 20 makis + 6 nigiris + 6 mini-makis 32,95 \$
44 mcx : 27 makis + 8 nigiris + 9 mini-makis 44,95 \$
62 mcx : 38 makis + 12 nigiris + 12 mini-makis 58,95 \$
301 Principale Granby
372-2324
Téléc.: 372-2477

Table of stock market data for Toronto, continuing from the previous tables with companies like Borealis, Borealis, and various banks.

Économie

Manley a empêché Manuvie d'acheter la CIBC

OTTAWA (PC)

Le ministre des Finances, John Manley, a bloqué récemment le projet de l'assureur Manuvie d'acheter la Banque CIBC, a révélé hier le quotidien Globe & Mail. La fusion du second assureur au pays à une des cinq grandes banques à charte aurait été la première du genre au Canada, créant une entité évaluée à 30 milliards \$ en bourse. La valeur des actifs et de son achalandage aurait totalisé 433 milliards \$.

banque de fusionner avec l'un des deux plus grands assureurs au pays, Manuvie et la Sun Life.

Cette politique a été adoptée par Ottawa en 1999, quand Manuvie et Sun Life se sont inscrits en Bourse et que le gouvernement Chrétien a tenu à les préserver des prises de contrôle. Il n'y a pas de date d'échéance pour cette politique particulière.

D'après le journal torontois, Dominic D'Alessandro, président de Manuvie, et son homologue de la CIBC, John Hunkin, auraient amorcé des discussions à l'été, à l'initiative de M. D'Alessandro.

Les deux patrons auraient rencontré M. Manley durant l'été et ce

dernier aurait alors paru favorable à la transaction mais, au début de l'automne, il aurait eu le temps de changer d'idée.

A Ottawa, Tony Macerollo, porte-parole du ministre des Finances, a indiqué que M. Manley «ne voit actuellement nul besoin de modifier la politique» qui empêche le mariage d'une banque avec un assureur.

Fin octobre déjà, le même Globe & Mail révélait que la Banque de Montréal et la Banque Scotia avaient elles aussi étudié la possibilité de fusionner leurs activités, mais que le cabinet du premier ministre Jean Chrétien s'y était opposé, au début du mois d'octobre.

Nouvelles fermetures chez Kmart

DETROIT (AP, PC)

La chaîne Kmart va fermer 326 magasins aux États-Unis et y réduire l'effectif de 30 000 à 35 000 personnes d'ici le 30 avril, suivant un plan visant à émerger de la protection de loi sur les faillites, a annoncé hier le directeur général, James Adamson.

Le détaillant exploite actuellement 1830 magasins et compte 228 000 employés; les fermetures prévues doivent obtenir un feu vert en Cour fédérale, lequel est attendu le 28 janvier.

La nouvelle fait suite à des ventes décevantes pour la saison des fêtes,

alors que Kmart fait également face à la rude concurrence des chaînes Walmart et Target.

Deuxième vague

Il s'agit d'une deuxième série de fermetures de magasins en moins d'un an. En mars 2002, Kmart en avait fermé 283, supprimant alors 22 000 emplois; le 22 janvier précédent, le détaillant centenaire, jadis S.S. Kresge, avait recouru au chapitre 11 de loi sur les faillites.

Au Canada, les succursales de Kmart avaient été rachetées en 1997 par La Baie d'Hudson, qui en a alors fait des Zellers.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Chg. Lists various stock tickers and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Chg. Lists various stock tickers and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Chg. Lists various stock tickers and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Chg. Lists various stock tickers and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Chg. Lists various stock tickers and their performance.

NAO

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Chg. Lists various stock tickers and their performance.

Ret S

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Chg. Lists various stock tickers and their performance.

T à Z

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Chg. Lists various stock tickers and their performance.

T à Z

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Chg. Lists various stock tickers and their performance.

T à Z

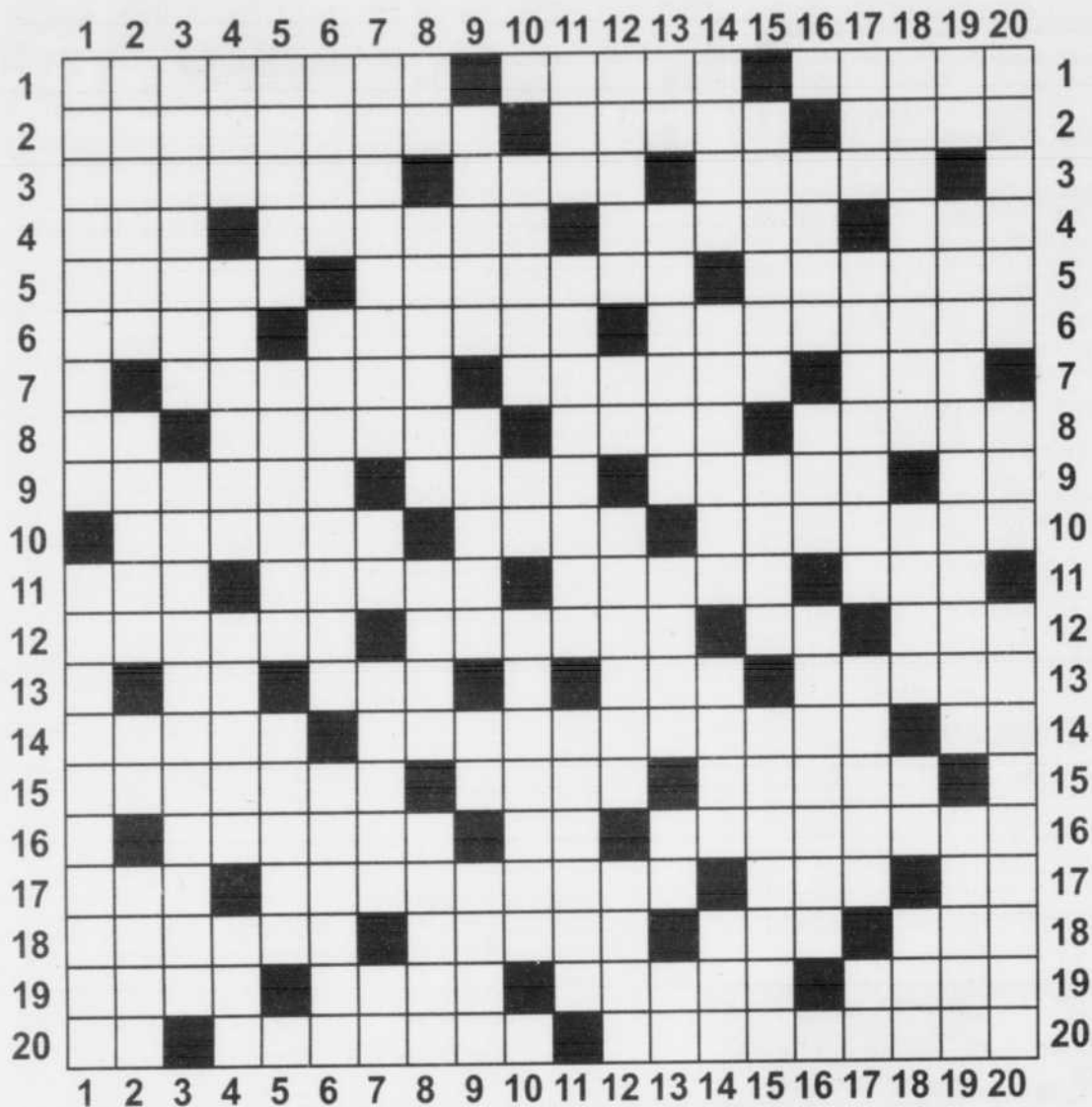
Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Chg. Lists various stock tickers and their performance.

Advertisement for watches featuring 'V 1/2 PRIX' and 'W E N T E' text. Includes 'Or 10 k et 14 K', 'Chaînes, bracelets, boucles d'oreilles, etc.', and 'DISTRIBUTEUR D.E.L.E.S.T'.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Chg. Lists various stock tickers and their performance.

L'Extra

Problème n° 32 - Michel Hannequart-www.hannequart.com



Horizontalement

- 1 Évoque le bruit d'une chute - Cri d'un petit animal à qui on tord le cou - Exprime l'accélération d'un véhicule.
- 2 Préparations culinaires - Lichen - Décoré.
- 3 Aplanir - Parente - Rendu plus ferme.
- 4 Trois mois - Instituer - Note - Fougue.
- 5 Petit cigare - Petit bonnet rond - Produit des hormones.
- 6 Signaux lumineux - Docteur musulman - Coup de poing.
- 7 Feint - Exalté - Région sèche.
- 8 Mot d'enfant - Franc - Poisson - Attirance.
- 9 Préparer secrètement - Monnaie espagnole - Splendeur - Sans fringues.
- 10 Andouille - Grosse mouche - Mariage.
- 11 Lettre grecque - Coloris du visage - Réduire en poudre - Ancienne monnaie.
- 12 Subsister - Elle ne travaille pas - Titre abrégé - Épointé.
- 13 Ferrure - D'un auxiliaire - Préfixe signifiant égal - D'une mer que l'on connaît bien.
- 14 Profanations - Se dit d'un passereau qui a le bec fin et pointu - Saint.
- 15 (S)'écrite - Pas sobre - Pointe de corne.
- 16 Déchiffrer de nouveau - Prince - Personne d'âge mûr.
- 17 Oiseau - Adolescents -

- 18 Grande communauté humaine - Inventée - Nous vient de Chine - Tissu.
- 19 Voûte étoilée - Graminée aromatique - Attachée - L'Everest en est un.
- 20 Article au pays du chorizo - Herbager - Ennuyeuses.

Verticalement

- 1 D'une gentillesse pleine de bienveillance - Manière d'aller au devant de ce qui peut plaire à quelqu'un.
- 2 Sentiment d'affection - Le rouleau de la Torah y est enfermé - Neuf - Sous le train.
- 3 Transformés - Noble.
- 4 Bière - Vérité non démontrable qui s'impose avec évidence - Pareille - Site de la Corse.
- 5 Parles d'une voix tremblotante - Sans voix - Saut périlleux.
- 6 Retirer - Insecte stérile très occupé - Possessif.
- 7 Organe en forme d'outre - Nickel - Unité de mesure de volume - Avant.
- 8 Pronom personnel - Situation désagréable - Mis par écrit - Sert à écrire.
- 9 Monument funéraire - Ensemble des instruments de l'orchestre - Négation - Malaisé.
- 10 Parfum - Roulement bref - Qui fuit la société des hommes.

- 11 Hors de combat - Spécialité indienne - Imaginaire.
- 12 Épuisant - Donna du lait - Bateau - Monnaie du Brésil.
- 13 Indium - Production artistique - Monnaie d'Amérique latine - Cæsium - Cela.
- 14 Monnaie du Ghana - Discours moralisateur et ennuyeux - Être intrépide - À toi.
- 15 Les Alpes s'y trouvent - Instrument à cordes - Mollusques gastéropodes.
- 16 Cauchemar - Châtiment - Voisin du pingouin.
- 17 Matière rocheuse et dure - Captures - Prison - Symbole chimique.
- 18 Trou - Terre grasse et humide - Tantale - Échoit au gagnant.
- 19 N'est pas divisible - Qui ont l'aspect de la rouille - Petite femme.
- 20 Danse à trois temps - On y circule - Obsédants.

Solution

problème n° 31

1	C	H	A	M	P	A	G	N	E	V	I	N	G	T	D	E	U	X
2	R	U	M	E	U	A	I	N	G	E	N	D	I	E	R	R	I	Z
3	O	R	A	G	E	S	A	R	T	G	U	R	E					
4	C	O	R	N	E	M	E	C	O	N	T	E	N	T	E	U	S	E
5	E	N	T	R	E	R	E	P	O	U	S	S	A	N	T	E	N	O
6	N	E	N	T	I	T	E	T	P	A	I	R	E	S				
7	J	E	S	T	A	N	C	E	M	I	R	O	I	R	S	E	C	
8	A	P	I	O	R	G	E	E	N	O	T	R	E	S	I	R		
9	M	A	L	I	N	U	L	E	M	A	L	E	E	P	A	G	E	
10	B	U	A	N	N	E	P	I	P	E	S	A	I	G	N	E		
11	E	L	I	M	E	E	R	A	I	L	L	I	C	R	I	E		
12	E	M	B	R	O	U	I	L	L	E	A	V	O	C	A	T	R	
13	P	R	I	E	N	S	G	E	R	E	S	E	L	E	N	E		
14	R	T	S	U	I	P	E	O	P	A	C	N	E	A	U			
15	O	V	E	N	O	T	E	R	N	O	U	G	A	T	B	I	S	
16	M	A	R	M	I	T	E	S	I	S	R	U	B	A	N	S		
17	E	R	O	V	E	T	O	C	S	E	C	O	N	I				
18	N	E	G	R	E	H	E	R	O	N	S	O	U	R	S	E	T	
19	E	C	O	U	R	T	E	R	N	O	E	U	D	S	S	A	L	E
20	R	H	E	S	A	U	M	E	S	S	E	A	U	M	U	S		

Horoscope



du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Bougez et vous passerez une bonne journée. Côté cœur, vous saurez dire les choses de façon à être compris. Conversations simples. Possibilité de changements dans votre vie professionnelle. Objectifs plus clairs.



du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Période active pour les natifs de votre signe. Vous serez enthousiaste et vous aurez plaisir à relever un défi. En matière d'argent, soyez précis et vigilant, vous réussirez mieux. Côté cœur, de bons moments vous sont promis.



du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Chassez les idées saugrenues qui tenteraient de vous rendre d'humeur morose. Vous aurez l'énergie qu'il faut pour remettre les pendules à l'heure tout en tenant compte de ce que les autres attendent de vous. Vie du cœur sous le signe de la transformation.



du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous serez plus sensible aux remarques des proches que dans les derniers jours. Tâchez d'éviter la solitude aujourd'hui car elle ne vous apporterait pas grand-chose de positif. Côté cœur, vous vivrez de tendres émotions.



du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous n'arriverez à vos fins que si vous comptez d'abord et avant tout sur vous-même. Côté cœur, vous serez tranquille. Bonne journée pour rendre service et pour accomplir de petites choses. En matière d'argent, faites un budget.



du 21 MAI au 21 JUIN

Vous ferez rire. Si vous êtes au travail, vous aurez de l'imagination à revendre. Auprès de vos proches, vous saurez leur faire voir le beau côté de la vie. Plaisir et joie de vivre dans votre ciel.



du 22 JUIN au 22 JUILLET

Les prochains jours seront favorables si vous travaillez en association car vous aurez un bon esprit d'équipe. Vous ferez face à vos obligations avec bonne humeur. Vie du cœur plaisante. Prenez tout de même un peu de temps pour vous seul.



du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous trouverez des solutions inusitées à tout ennui. La compagnie d'amis et de collègue vous rendra de bonne humeur. Vous aurez des aptitudes pour concrétiser un projet. En amour, tout ira.



du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous trouverez la solution à une situation délicate qui vous dérange depuis quelque temps. Vous aurez les appuis nécessaires. Côté cœur, il y aura de la tendresse dans l'air. Côté travail et activités, vous irez simplement vers ce que vous voulez.



du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

C'est en compagnie que vous vous sentirez le plus à l'aise aujourd'hui. Il n'en tiendra qu'à vous de modifier certaines situations, mais évaluez tout de même si le moment est propice. Côté cœur, vous aurez une délicatesse très rassurante. Journée de rêves.



du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous quitterez les songes qui ne mènent nulle part. C'est le moment de dire adieu à des histoires qui n'ont plus leur raison d'être. Il faut un effort de volonté pour se tourner vers le futur. Il y aura du nouveau dans votre vie sous peu.



du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Direct dans votre approche, vous verrez à ce que l'on respecte vos opinions. Si un conflit fait surface, vous le réglerez en vous expliquant simplement. Vos proches seront prêts à beaucoup. Associations favorisées.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888/375-VENDU



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel demandé |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarines |
| | 677. Roulottes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



179 Logements vendus en 2002
Yves Forand
375-1621
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Pierre Bellefleur



vend 1 propriété tous les 4 jours depuis 1995
378-4120
RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé



CLAIRE BEAULAC
Du projet... à la réalité
Estimation gratuite 378-4120
Rés.: 378-4325
Remax Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

Réaliser notre rêve... Notre première maison



Rendez-vous la vie facile



Laissez Gaby vous guider
378-8461 La Capitale Performance Courtier immobilier agréé
GABRIELLE TRUDEAU
Avec vous depuis 22 ans

Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



LA CAPITALE PERFORMANCE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC
Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995
CLAUDE FOURNIER
378-8461
La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Francine Légare
AGENT IMMOBILIER AGRÉE
Le Service d'abord et avant tout!
RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé
3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE
À VENDRE OU À LOUER
avec promesse d'achat, Bromont, 472 rue Shefford, en campagne, bungalow, services de la ville, 750\$/mois. Info : 405-9472.
CAMPAGNE, 20 minutes de Granby, maison 1975, garage 25x32, cabane à sucre 14x18, petite grange 24x28, sur terrain de 49,500 pi.ca. Idéal pour petits animaux. Seulement 69,900\$. Réal Labrie, Remax Prof. inc., 378-4120

LISE GIARD
Simplement efficace!
Plus de 15 ans en immobilier
Pour une évaluation
378-4120
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE
CANTON SHEFFORD 5 minutes de Granby, cottage entièrement rénové en 97, bois franc, 3 c.c., 2 s. de bains, sous-sol fini, grand garage, remise extérieure, terrain boisé de 44,000 pi.ca. Libre immédiatement. Jour: 378-5222, soir: 777-4730, cell: 360-9055.
DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Semi-détachés à vendre dans secteur très demandé. (Mont Plaisant sur le lac). Pour visites ou informations 776-2676
IDÉAL POUR GARDERIE ou famille d'accueil, coin boul. Fortin et Robinson, à deux pas des écoles. Super grand terrain avec garage et abri d'auto.
BORD DE L'EAU, situé à l'Ange-Gardien, bung. 7 pcs, garage, règlement de succession.
PRES PISTE DE SKI MONT SHEFFORD: très grand bungalow 8 pièces. Une visite s'impose.

PIERRE BOUTHLETTE
La Capitale Performance, courtier imm. agréé,
360-8511 ou 378-8461

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE
MAISON MODULAIRE avec extension, 26x64, 3 c.c., pratiquement neuve, 1633-30 Principale à Granby, 72,000\$. Pour rendez-vous: 378-0213
501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CHRISTIAN LALUMIÈRE
L'agent à votre hauteur!
378-4120
Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Pierre Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
Premier vendeur 2001
À la Capitale Performance
378-8461 • www.joebris.com

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE



Gaétan Lambert
777-3418

- Porcherie, engraisseur, maternité + 2 «mix meal», fond de terre et propriété rénovée.
- 4 maisons mobiles sur leur propres terrains à 79 000 \$.
- Maison mobile 4 1/2, toit cathédrale, très propre.
- Propriété de prestige 4 c.c., pl. b. franc, toit cathédrale, gr. pces très éclairées.
- Emplacement de ferme sur quelques acres + cottage rénové, près de la ville.
- Semi-détaché, 11 pces, 4 c.c., Granby.
- Bangalow 6 ccs, tout brique, très privé, cal-de-sac.
- Cottage 7 pces, 3 c.c., beaucoup boiseries, complètement refait.
- Maison mobile 5 1/2, sur son propre terrain + garage.
- Propriété 10 pces, sur bord de lac, 2 étages finis + garage séparé.

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

539 CHAMBRES A LOUER

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:
Manoir des Pins - 776-1177
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Responsable sur les lieux

CENTRE-VILLE : chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, literie, etc. Info : Françoise, 378-2436, cell.: 405-7490
GRANDE CHAMBRE très propre, avec cuisinette, four à micro-ondes, poêle et frigo. Pour non-fumeur. Références exigées. 375-8789

545 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

1000 pieds carrés au sous-sol, situé sur le boul. Boivin
375\$ / mois
Libre immédiatement

Gilles:
(450) 360-0997

601 MEUBLES

MOBILIER DE CUISINE fabriqué par artisan québécois: table réfectoire 6 pi, 6 chaises, vaisselier, en pin, 1,400\$. 534-5240

602 ANIMAUX

CHIOTS: golden, bouvier des Flandres, berger allemand, doberman, colley, shitsu, schnauzer miniature, pure-race, garantie 3 ans. 777-4241.

609 REMORQUES

REMORQUE 6x10', 4 roues avec freins avant, 850\$ nég. Tél. 375-2622, 777-1858.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

RECHERCHE GUITARISTE et un "drumer" pour une tournée de spectacle. Appelez Nicole au 539-3863 le jour; et le soir: cell. 521-8529

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

15 BANQUETTES de restaurant, de fast-food, très propres, roses et grises.
Info : (514) 722-3415 ou cell. 514-241-4036

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE à 40\$/corde.
BOIS DE CHAUFFAGE, érable sec, à 55\$/corde.
539-2037 après 18 h.

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
Filtre d'amour, le top des tops
Info sur spécial.
Engageons. ☎☎ 776-3410 ☎☎

RELAXE TON CORPS ET reconforte ton cœur avec de douces et folles caresses. pour homme 40 ans et +. 450-405-4634

♥ Mon corps te fera exploser de plaisir ♥
♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥
♥ Viens... tu seras satisfait, 372-4610 ♥

632 MESSAGES ÉROTIQUES

!!!! MASSAGE !!!!
776-4475

SI LA FROIDEUR DE L'HIVER VOUS EXASPÈRE, la chaleur de mes mains vous rendra votre entraînement... Julia, 450-521-2520

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION
VOTRE MAISON 28x36, 62,400\$
Agrandissement 12x14 à 10,400\$
Pose de déclin de vinyle, 2,45\$ le pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ pi.ca.
Tapis et matériaux inclus.
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

JE FERAIS DIVERS TRAVAUX à bon prix. Joints et peinture; travaux de menuiserie et de rénovation, nettoyage de conduits de sècheuse et échangeur d'air; nettoyage et entretien système de chauffage et ventilation. Inf: 375-2823.

PLAN DE MAISON
Tél. 375-2110

PEINTRE PROFESSIONNEL

• Industriel
• Commercial
• Résidentiel
PRIX COMPÉTITIFS
TRAVAIL PROFESSIONNEL
ESTIMATION GRATUITE
(450) 330-0000
DEMANDEZ MICHEL

641 COURS

TAROT et NUMÉROLOGIE
Début : 20 janvier 2003
Nous étudions les 2 approches combinées sur bases : pratique, psychologique et spirituelle. Durée de 36 heures, petits groupes, jour ou soir = 3 heures / sem.
Aussi atelier de perfectionnement pour les anciens, durée de 20 heures = 2 heures / sem.
Croissance personnelle
Atelier en petit groupe sur des thèmes qui aident à vivre notre présent.
Ghislaine Berthiaume 372-7541

Tél.: 378-0911

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien
28 Mirabel, Granby J2H 2G9

AVIS À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

642 GARDERIES

GARDERIE FAMILIALE À 55 \$, 1 place disponible pour 3 ans et + à St-Paul d'Abbotsford. Appelez Corinne au 379-9233.

645 SANTÉ

LES DOIGTS MAGIQUES
Massage du mois de janvier 2 pour 1
Hommes seulement. Inf. 378-0705

PSYCHOTHÉRAPIE, thérapeute en formation offre thérapie individuelle. Inscription 25\$ au service Psy-Aide du CRAM mc. Donne 10 rencontres consécutives par l'Approche Non-Directive Créatrice mc. Basé sur une écoute visant l'autonomie de l'aidé(e). Si intéressé(e), contactez Pierre 777-1991 ext. 14. Granby.

DENISE LÉGARE
Inf. MA en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle:
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568

Vous êtes :
Au bout du rouleau ?
Bloqué, anxieux, déprimé ?
En thérapie et ça n'avance plus ?
Écrasé par le poids des problèmes ?

LE BIO-FOCUSING® PEUT VOUS AIDER !
C'est un processus intérieur qui permet à la mémoire du corps de trouver les réponses à ses difficultés
Pour consultation et/ou ateliers
Michel Kuc, B.Sc., n.d.
Centre de Psycho-Intégration
(450) 372-3035

645 SANTÉ

VEZ COMPLÉTER MA LISTE DE PERTE DE POIDS des derniers mois. Murielle - 10 lb, Florence - 14 lb, Céline, Denis, Yolande - 15 lb, René - 30 lb, Jean - 40 lb, Jean-Marc - 50 lb. Vous êtes les bienvenus. Estelle Côté, 375-2380.

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE CALIFORNIEN
Procurant détente et harmonie intérieure.
Mme Fortin, 378-3181; cell. 450-405-8811

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370, Granby
Harmonie avec la vie
REIKI Claire Fontaine, Maître REIKI.
Sur rendez-vous: 450-776-1626
Le REIKI agit sur tous les plans: physique, émotionnel, mental. Régularise le système nerveux. Dissout les blocages et favorise la détente. Avec le REIKI, les malaises émotionnels autant physiques que psychiques s'apaisent dans la plupart des cas. Donnez-vous la chance de connaître cette belle énergie apaisante et guérisseuse! 450-776-1626.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COUTURIÈRES avec expérience sur machine à coudre industrielle, pour équipe de jour ou de soir. Se présenter avec votre c.v. au 412, rue Robinson Sud, Granby, Roland Michaud Inc.

CUISINIER ET AIDE-CUISINIER
Avec ou peu d'expérience, 30 h/sem. et plus. Salaire à discuter selon compétences. Apportez CV au 1, boul. Mountain à Granby, après 14 h, demandez Samuel ou Linda.

DOUBLEZ OU TRIPLEZ VOTRE REVENU
En travaillant à partir de votre domicile. Information gratuite: 1-866-285-7572, www.agissez-maintenant.com

FEMME DE MÉNAGE, pour 1 journée complète aux 2 semaines (mercredi de préférence), expérience appréciée - emploi durable. Contactez Sylvie ou François au (450) 375-0432

513 TERRAINS A VENDRE

NOUVEAU, TERRAIN RÉSIDENTIEL prêt à construire, 65x110, tout près des écoles et du centre des loisirs à St-Césaire. Info : 469-5201.

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

ÉRABLIÈRE de 4,000 entailles avec équipement, et 2 maisons, située région de Valcourt. Prix 289,000\$. Peuvent se vendre séparément. Info : 539-2037 après 18 h.

531 APPARTEMENTS A LOUER À GRANBY

2 1/2 À LOUER dans centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, 375\$ par mois.
Info : 777-7204.

2 1/2 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ
325\$/mois. Bâtime récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références.
Info : 770-1326

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, à 415\$/mois, libre immédiatement. Inf.: 521-4444

APP. 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, pour 1 personne, non-fumeur, autonome. Avec référence, 290\$ par mois. 378-4380 Jacqueline.

APPARTEMENT 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, porte-patio, secteur J-H Leclerc. 395 \$ / mois. Libre imm. Info : 375-3557

CENTRE-VILLE :
2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, câble, 330\$;
3 1/2: 440\$. Inf.: 378-4121

COIN LECLERC ET ST-HUBERT, 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, laveuse-sècheuse au sous-sol, 360\$ / mois. 777-8888, 539-0948

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4 1/2 À SOUS-LOUER au 3e étage, grand, très éclairé, avec locker, asp. central, conciergerie, libre imm. 425\$/mois. 776-6393 après 18 h.

4 1/2 SECTEUR LAC BOIVIN, idéal pour personne aimant la tranquillité. Références exigées. Info : 360-0782.

732, rue PRINCIPALE
3 1/2 très grand, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 378-3472 ou après 17h30 au 375-3641

80, rue LEROUX
4 1/2 très très grand, de bonne qualité, bien insonorisé, idéal pour retraité(e) ou semi-retraité(e). Libre imm. Info : 378-3472, ou après 17 h 30 au 375-3641.

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

CANTON DE VALCOURT, 2 maisons à vendre une à 89,000\$ et une à 59,000\$ ou à louer à 500\$/mois et à 450\$/mois. 539-2037 après 18 h.

539 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 50\$/sem. 375-2421

600 DIVERS ARTICLES

ACHAT

Antiquités, meubles victoriens, vaisselle, raquettes à neige, canots en bois, bibelots, outils, chaudières à sirop d'érable...
A la pièce ou ménage complet.
PAYONS COMPTANT.
Inf: NANCY VALCOURT au 450-375-8585

LAVEUSE-SÈCHEUSE, poêle, réfrigérateur; mobilier de chambre et mobilier de cuisine à vendre. Inf.: 777-4954

NOUVEAU

LIQUIDATIONS G.D.
au 58 Laval Sud à Granby, 378-9255

Maintenant disponible : location de films XXX à 2,99\$ ou 2 pour 5\$ + tx. et possibilité d'achat à 7\$ + tx. Aussi nous offrons le nettoyage de vidéos à 15\$. Venez voir nos divers articles neufs et usagés tels que : bibelots, meubles, vaisselle, et beaucoup plus encore. Nous sommes ouverts dès 9h jusqu'à minuit, pour mieux vous servir. 7 jours sur 7.

RÉFRIGÉRATEUR 3 portes vitrées, 79x76 de hauteur. Frigo 2 portes vitrées, 53 large x76 hauteur. Congélateur 2 portes vitrées, 56x81 hauteur. Bureaux-secrétaire, classeurs latéraux et autres. Info : (450) 548-5850 ou 546-7545

REMORQUE FIFTH WHEEL 25 pieds, 1999, avec descente, 6,900\$. RÉSERVOIRS en acier inox. pour eau d'érable, 1 de 5,000 et 1 de 8,000 gallons, 75\$/gallon. 539-2037 après 18 h.

SUPER LIQUIDATION de bois franc préverni
Plusieurs essences
Au 1385 Principale à Granby, 777-0410

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés.
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

STORE MOBILE ENR.

Service à domicile • Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

Alain pour vous servir

372-8499

660 PERSONNEL DEMANDÉ

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ OU PLUS par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'info, envoyez une enveloppe pré-adressée à: STACEYCRAFT LTD, 3-1750 The Queensway, suite 1238 (réf. 157), Toronto, Ont. M9C5H5

OPÉRATRICES demandées sur plain, overlock et cover-stich, pour usine au 560 rue Guy à Granby. Cell. 521-7608 ou rés. 469-0876

NOUVEAU**PERSONNEL DEMANDÉ**

pour usine de composantes en mélamine, postes de jour et de soir. **OPÉRATEUR de perceuse** à contrôle numérique.

OPÉRATEUR de scie à panneau, et aussi **JOURNALIER(E)**
Info: Mario Trépanier au 450-772-5966 ou C.V. par courriel: mario@ent-tm.com

RECHERCHE CUISINIER(E) à temps plein de jour. Se présenter chez Cora Déjeuners au 15 Simonds Nord à Granby.

RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES recherche un(e) PRÉPOSÉ(E) de nuit

Pour résidents en perte d'autonomie. Tâches variées. 2 nuits/semaine, 1 fin de sem. sur 2. 116 h, avec possibilités d'heures supplémentaires sur d'autres quarts de travail. Cours de préposé aux bénéficiaires un atout. Apportez CV au 150 St-Charles Sud, Granby, du lundi au vendredi de 8h30 à 16h.

OPÉRATEURS DE MACHINES (acier)

Salaire selon convention collective
Perm. / Temps plein / jour-soir
Granby

- ✓ Secondaire V et/ou formation en mécanique industrielle.
- ✓ Posséder expérience en usine de transformation d'acier.
- ✓ Opérer différentes machines à travailler l'acier.

JOURNALIERS

Salaire selon convention collective
Période indéterminée
jour-soir Granby

- ✓ Secondaire V de préférence
- ✓ Bonne condition physique

Veillez faire parvenir
votre C.V. à:

Département des
ressources humaines
C.P. 160
Granby (Québec) J2G 8E4
Télé. (450) 378-2075



Pour trouver un emploi à sa mesure
il faut:

- Un bon curriculum vitae
- Savoir bien se vendre
- Découvrir les emplois non-publiés

Appelez-nous!

LA MAISON DE L'EMPLOI
125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-2107

Services gratuits
simples et efficaces

Cette activité est réalisée grâce à
l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi
Québec
Montérégie

660 PERSONNEL DEMANDÉ**Camelots recherchés**

pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE**

À GRANBY
pour les rues : Barr, Cedar et Wellington
Tél. 375-4555, poste 527.
Laissez vos coordonnées
dans ma boîte vocale

Camelots recherchés

pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE**

À COWANSVILLE
pour les rues : Davignon, James, Principale de
117 à 306, Sud de 94 à 104, Terrasse Bellelève.
Tél. 375-4555, poste 527.
Laissez vos coordonnées
dans ma boîte vocale

CHERCHE FEMME DE MÉNAGE pour grande
maison, 1/2 journée par semaine, Bromont.
Honnête, discrète, de préférence non-fumeuse,
avec références. 263-7124.

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
avec ou sans expérience.
Cours requis. Paquette: 360-7977

Les industries de moulage**Polycell inc.**

sont à la recherche de

10 JOURNALIER(ÈRE)S

Travail sur équipe de nuit
Temps plein 40h/semaine
8,40 \$ à 9,40 \$

Se présenter au

448 Édouard, Granby
de 8 h à 14 h
du lundi au vendredi

SETLAKWE MEUBLES

est à la recherche d'un(e)

**SECRÉTAIRE-
RÉCEPTIONNISTE**
À temps partiel

Disponible immédiatement

- Dynamique
- Débrouillard(e)
- Aimant travailler avec le public
- Bilingue un atout

Horaire: jeudi et vendredi soir,
samedi et dimanche

Télécopiez votre c.v. au
378-1231

ou vous présenter au
1204 Principale, Granby
et demandez Mme Aucoin.

SOCRATÈ**ORIENTATION
PROFESSIONNELLE**

- BILAN DES COMPÉTENCES
- RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
- CURRICULUM VITAE

916, RUE ST-HUBERT, GRANBY
372.6633



NATHALIE VACHON c.o.
DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES
RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

660 PERSONNEL DEMANDÉ**CONSOLTEX INC.**

recherche
TECHNICIEN (NE) JUNIOR

FONCTIONS:
• Fournir un soutien technique aux usagers sur Windows 98/2000, Office 2000/XP, Impression, TCP/IP
• Installer des applications de Windows (Microsoft Office)
• Participer à la maintenance du réseau
• Suivre la performance du système
• Installer et tester les nouveaux logiciels
• "Trouble shooting" - PC

QUALIFICATIONS:
• 1 an d'expérience notamment pour le changement de modem, carte Nics, adaptateurs vidéo...
• Connaissances approfondies des logiciels de bureau (Ms Office 2000 / XP)

Si vous croyez être la personne recherchée, veuillez faire parvenir votre C.V. à:

CONSOLTEX

400, rue Willard, Cowansville, QC J2K 3A2
a/s: Barbara Moffatt - 263-1660 - 201
Courriel: bmoffatt@consoltext.com

provigo

boul. Leclerc, Granby

recherche

BOUCHER

avec expérience
Disponible jour, soir
et fin de semaine

35 à 39 heures / semaine
Salaire selon la convention

Faites parvenir votre c.v.
à l'attention de
Jean-Pierre d'Arcy
320, boul. Leclerc
Granby (Québec)
J2G 1V3
Télé.: (450) 372-1285

**RÉUSINAGE
Knight INC.
REBUILDING****Avons besoin
urgent de****Journaliers
Journalières
(jour et soir)**

Vous devez vous présenter à
l'adresse ci-dessous:

Réusinage Knight inc.
1050, boul. Industriel
Granby (Québec)
J2J 1A4

660 PERSONNEL DEMANDÉ**Camelots recherchés**

pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
et LA PRESSE**

À GRANBY
pour les rues : Elgin, Elm, Lorne et Way Back
Drive.
Tél. 375-4555, poste 527.
Laissez vos coordonnées
dans ma boîte vocale

**OUVRIER(ÈRE)S
SPÉCIALISÉ(E)S**

Avoir des habiletés dans l'assemblage des différentes composantes de la citerne ou pièces ou parties de pièces utilisées dans la fabrication de citerne à l'exception du soudage.

QUALIFICATIONS:

- Avoir un diplôme de sec. V ou un minimum de 3 ans d'expérience sur un poste similaire
- Savoir lire les plans
- Avoir des connaissances mécaniques ou pneumatiques seraient un atout majeur
- Avoir l'habileté d'effectuer différents travaux manuels
- Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées,
veuillez envoyer votre
curriculum vitae ou télécopier à:

Madame Lloydette Monami
TREMCAR DRUMMOND INC.
1025, rue Neveu
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Télécopieur: (450) 469-2108
Courriel: tremcardrummond@b2b2c.ca

660 PERSONNEL DEMANDÉ

10 TEMPS PARTIEL DEMANDÉ(E)S, idéal pour
maman à la maison ou dame retraitée, expérience non requise. Info : 450-777-3174

AIDE-CUISINIER(E), travail à temps plein ou partiel, incluant fin de semaine.
Cantine Sortie 55, Ange-Gardien, 450-293-2149

AIDE-CUISINIER(E) pour travail à temps plein ou partiel, en semaine seulement. Cantine 68 à St-Alphonse de Granby, 776-9233

ALOETTE COSMÉTIQUES

Pour renouveler vos produits ou pour devenir
conseillère en beauté, contactez Micheline au
(450) 378-3344

Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable et aluminium est à la recherche d'ouvrier(ère)s spécialisés ainsi que de journalier(ère)s pour son Usine de St-Césaire

JOURNALIER(ÈRE)S

Cette personne sera affectée à des tâches générales et/ou devra assister un ouvrier spécialisé, soudeur et/ou soudeur-assembleur. Elle pourra effectuer des travaux de maintenance de matériel à l'intérieur comme à l'extérieur de l'usine, du balayage, du nettoyage, placer du matériel, mettre de l'ordre et toutes autres tâches connexes demandées par son supérieur immédiat.

QUALIFICATIONS:

- Avoir un diplôme de secondaire V
- Avoir des connaissances dans le domaine de la métallurgie serait un atout
- Savoir utiliser un galon à mesurer
- Doit être autonome et dynamique
- Salaire selon convention collective

AVIS DE RECHERCHE

Tu as 10 ans ou plus ?
Tu aimes les gens et tu veux
te faire de l'argent ?
Deviens camelot dans ton quartier !

La Voix de l'Est est présentement en
pleine période de recrutement de
jeunes et d'adultes, garçons
ou filles, pour livrer
son quotidien.



Tu es intéressé(e) ?
Communique dès
maintenant à l'un des
numéros suivants :

372-5232

1-800-282-5232

de 7 h à 16 h 30, lundi au vendredi

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

660 PERSONNEL DEMANDE

RESTAURANT LA CAGE AUX SPORTS

est à la recherche d'un **CUISINIER**
Posséder 2 ans d'expérience et savoir le grill, un atout. Info: 777-1106, Jean-Sébastien

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Pour un poste à temps partiel permanent, du lundi au vendredi de 17 h à 20 h 30 et le samedi de 10 h à 16 h, possibilité de rotation pour le samedi à compter de l'automne.

Nous recherchons une personne travaillante, débrouillarde, dynamique et qui aime travailler en équipe et avec le public. Une connaissance en informatique est essentielle. Si le travail vous intéresse, présentez-vous chez ReMax Professionnel au 1050 Principale à Granby, et demandez Caroline Janelle.

SUPER C de COWANSVILLE est à la recherche D'UN BOUCHER

à temps plein régulier 40 h / semaine. Apportez votre C.V. au : Super C, 1775 rue Sud, à Cowansville, demandez M. Eric Leclerc

SUBWAY
Bromont
Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques pour combler des postes de jour, soir et fin de semaine.
S.V.P. apportez ou postez votre c.v. au :
10-101, boul. Bromont Bromont (Québec) J2L 3H1

BURGER KING
Le Restaurant Burger King de Cowansville
est présentement à la recherche d'un(e) **Coordonnateur(trice) et assistant(e)-gérant(e)**
Horaire de soir sur semaine
Temps plein
Atouts: Bilinguisme et expérience
Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au **(450) 263-8727**

Représentant(e)s
Pour effectuer des sondages. Disponible jour, soir et fin de semaine.
Temps plein ou partiel.
Pour entrevue, contactez
Louis Duval
1-450-460-4545
ou **1-800-265-7160**

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE
Entreprise multi-compagnies en expansion, située à Granby recherche personne bilingue, pour acheminer les appels aux différents intervenants et faire du secrétariat. Doit posséder entretenu, bonne gestion des priorités, excellente résistance au stress, connaissances en douanes, habiletés de rédaction.
Envoyez votre c.v. à:
La Voix de l'Est Casier 1644 76, rue Dufferin, Granby Québec J2G 9L4

660 PERSONNEL DEMANDE

STAGIAIRE EN GESTION

Revenu possible 25,000\$ à 35,000\$ par année. Formation donnée par la compagnie. Poste à temps plein, Granby et environs.

Qualifications :
Détenir un secondaire V et plus. Avoir l'âge légal, posséder une auto. Téléphonez au 531-4906 ou Envoyez CV par fax au 450-372-9596 à l'attention de M. St-Laurent.

TRANSPORT RHEAL BEAUDRY

En raison de notre expansion nous avons un **URGENT BESOIN** de

Chauffeurs et brokers d'expérience, classe 1, pour US
Inf.: 777-9057 ou 375-1744

VIRTUAL CONTACT INC. est à la recherche de 10 candidats/leis attirés au service à la clientèle pour l'ouverture d'un nouveau bureau de marketing prévue pour le 22 janvier. Sous la direction du directeur d'exploitation les candidats se verront desservir une clientèle principalement américaine.

Compétences recherchées, 8 mois: connaissance des logiciels Word, Excel, Outlook; parfaitement bilingues parlé et écrit; capacité d'exécution rapide au clavier.
2 vendeurs: 5 ans d'expérience en marketing, parfaitement bilingues parlé et écrit. Aptitudes recherchées: vivacité, ponctualité, sens de la communication, autonomie et dynamisme.
Faites parvenir votre CV par fax au 1-450-922-8402.

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

CHERCHE PERSONNE non-fumeuse pour garder à la maison 3 amours de petits garçons, à temps plein ou partiel. Canton de Shefford. Faites parvenir votre CV au C.P. 124, Waterloo, JOE 2ND.

670 AUTOS

BMW 323i, 2000, 4 ptes, aut., couleur: argent métallisé, 50,000 km, garantie 1 an, 4 pneus d'hiver, 31,000\$. 534-5329

DODGE STRATUS, 2000, édition spéciale, cuir, V6, tout équipé, 23,000 km, 11,500\$. pas de TPS. Tel. 372-6363 ou pag. 360-6386

PLYMOUTH NEON 1998, aut., 4* portes, 132,000 km, 5,700\$ nég. 1-450-742-6727

671 FOURGONNETTES

1988 PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR V6, 3 L, aut., bien équipée, propre, pas de rouille, 378-5499

672 CAMIONS

FORD XLT 99, V6 4.2 L, manuel, couvre-boîte en cuir, 58,500 km, 14,750\$. 450-243-5328.

PICK-UP GMC SONOMA 1996, bas millage, man. 5 vit., 4 cyl., king cab, prix 7,500\$. Info: 539-2037 après 18 h.

675 MOTONEIGE

ARCTIC CAT 1994, Pantera 550cc, 2 cyl., électrique, reculons, très propre, 2,200\$. Inf. 266-6111 ou cell. 405-6749

GRAND TOURING 1995, 670, 3,200\$. ELAN 15 forces, propre, 650\$. TJNDRA 1986, pont allongé, 1,200\$. Info: 539-2037 après 18 h.

MACH 1 1994, 670 Rave, démarreur, reculons, toile, prix 2,000\$. Info: Eric au 539-1994.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE DE SUCCESSION EN VERTU DE L'ARTICLE 795 DU CODE CIVIL DU QUÉBEC.

AVIS est donné qu'en date du 20 décembre 2002 devant Me Daniel T. JOLIN, notaire, sous le numéro de minute 5605 dudit notaire, un inventaire des biens et dettes de feu Liboire AUCLAIR, en son vivant domicilié au 283, rue Déragon, Granby, Québec, et décédé le 10 juin 2001 a été fait.

Tel avis de clôture d'inventaire a été déposé au «Registre des droits personnels et réels mobiliers».

Ledit inventaire peut être consulté par qui y a droit, chez:

Me Daniel T. JOLIN, notaire
20 Place du Lac
Granby (Québec) J2G 9L9
Granby, Québec, le 9 janvier 2003.
Daniel T. JOLIN, notaire

670 AUTOS

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY
LE MÉDAILLÉ D'OR LE PLUS «HOT» EN VILLE!
GARANTIE 12 MOIS GRATUITE SUR VÉHICULES ÉLIGIBLES
TAUX DE FINANCEMENT 4,8%*
*** 4,8% pour 24 mois, 5,8% pour 36 mois, 6,8% pour 48 mois et 7,8% sur modèles 1996 à 2002. Financement minimum de 10 000\$**

- 01 HONDA CR-V EX, aut., 22000 km
- 01 DODGE CARAVAN SE, 3.3 L, t. équ.
- 01 CHRYS. SEBRING LX, V6, 4 p., t. équ.
- 00 SUBARU OUTBACK, 4x4, aut., 58000 km
- 00 SUNFIRE SE, aut., 4 p., clim., 40000 km
- 00 JETTA GLS, 5 vit., clim., 32000 km
- 00 NISSAN MAXIMA GXE, t. équ.
- 00 HONDA ACCORD EX, V6, toit, cuir
- 00 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., 58000 km
- 00 CHEV. ASTRO CARGO, 4.3 L, clim., TPS incl.
- 00 CIVIC DX, SPÉCIAL ÉDITION, 2 p., 5 vit.
- 99 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, 8 cyl.
- 99 ACURA INTEGRA SE, 5 vit., noire, clim.
- 99 HONDA TIBURON, aut., «mags»
- 99 TOYOTA COROLLA CE, aut., 62000 km
- 98 BUICK CENTURY CUSTOM, V6, clim., 46000 km
- 98 PLYM. VOYAGER, V6, clim., 9700\$
- 98 TOYOTA RAV4, 4x4, 5 vit., t. équ.
- 98 MAZDA 626 LX, V6, bal. de gar.
- 98 HONDA CIVIC DX COUPÉ, 5 vit.
- 98 COROLLA CE, 4 p., 5 vit., clim., 8800\$
- 98 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., aut.
- 98 HONDA CIVIC SI COUPÉ, 5 vit., argent
- 98 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., clim., 5 vit.
- 98 CARAVAN SPORT, t. équ., 78000 km
- 98 HONDA CIVIC DX, 5 vit., «mags»
- 97 MERCEDES E320, 6 cyl., 115000 km, noire
- 97 FORD CONTOUR GL SPORT, 5 vit.
- 97 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit.
- 97 PLYM. RALLYE, 3.3 L, t. équ., 80000 km
- 97 FORD ESCORT, familiale, aut., clim.
- 96 TOYOTA CAMRY DX PLUS, 4 cyl., t. équ.
- 96 DODGE GR. CARAVAN SE, t. équ.
- 96 JEEP GR. CHEROKEE LIMITED, noir
- 96 CHRYSLER CIRRUS LXI, V6, t. équ., cuir
- 95 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit., toit, rouge
- 95 NISSAN SENTRA GXE, 4 p., clim., aut.
- 95 DODGE COLT ES, 2 p., 5 vit.
- 95 ESCORT LX, familiale, aut., clim., «mags»
- 94 HONDA CIVIC DX COUPÉ, 5 vit., «mags»
- 94 CHEV. BLAZER, 4x4, 4 p., V6, 79000 km
- 94 BUICK PARK AVENUE ULTRA, cuir, toit
- 94 CHEROKEE SPORT 4x4, 6 cyl., 4 p., aut., 9500\$
- 93 MAZDA 626 LX, clim., aut., argent, «mags», 6400\$
- 93 DODGE GR. CARAVAN LE, V6, 3700\$
- 93 MERCURY SABLE, familiale, cuir, 3900\$
- 92 FORD CROWN VICTORIA LX, 3500\$
- 92 VOLKS GOLF, 2 p., aut., toit
- 92 NISSAN PATHFINDER, V6, aut., t. équ.
- 91 CHEV. TRACKER, 4x4, aut., 3200\$
- 91 DODGE COLT, 3 p., aut., 1500\$
- 90 FORD TEMPO, 4 p., 5 vit., 950\$
- 90 TOYOTA COROLLA, 4 p., aut.
- 89 TOYOTA TERCEL, aut., 2 p., 2500\$
- 87 PLYM. VOYAGER, 4 cyl., 1400\$

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine chez Ben

Louis Garneau
Président
Louis Garneau sports inc.
Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous?
Un engagement
1 800 267-3434
LL DON DE LA VIE

DIVA FRUITS QUÉBEC INC.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la société «DIVA FRUITS QUÉBEC INC.» demandera à l'inspecteur général des Institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 10 décembre 2002
Pierre Sales, président

CONSTRUCTIONS GÉRALD TESSIER INC.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la corporation CONSTRUCTIONS GÉRALD TESSIER INC. demandera à l'inspecteur général des Institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 16 décembre 2002
Gérald Tessier, président

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY ANNONÇANT L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE AUX FINS DE CONSULTATION

SUR LE PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT NO 595-2002 amendant le règlement no 378-89 concernant le zonage à l'effet d'agrandir la zone commerciale Cc-1 à même la zone résidentielle Ra-10 (rue de Dolbeau), d'agrandir la zone résidentielle Ra-17 (rue Lindor) à même la zone institutionnelle Ea-3, de définir des normes d'installation pour le système de filtration des piscines et le règlement n° 379-89 concernant le lotissement à l'effet de modifier la superficie minimale demandée pour les zones commerciales desservies par 2 services.

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES PAR UN PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE ET DE LOTISSEMENT.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 18 décembre 2002, le conseil a adopté le projet de règlement de modification no.595-2002 amendant le règlement no 378-89 concernant le zonage à l'effet d'agrandir la zone commerciale Cc-1 à même la zone résidentielle Ra-10 (rue de Dolbeau), d'agrandir la zone résidentielle Ra-17 (rue Lindor) à même la zone institutionnelle Ea-3, de définir des normes d'installation pour le système de filtration des piscines et le règlement n° 379-89 concernant le lotissement à l'effet de modifier la superficie minimale demandée pour les zones commerciales desservies par 2 services.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 5 février 2003 à 19:00 heures, dans la salle du conseil située au 735 rue Dufferin Granby. L'objet du projet de règlement concerne le plan de zonage en modifiant les limites des zones Ra-17, Ra-10, Ea-3 et Cc-1, les normes d'installation du système de filtration des piscines, les usages dans les zones E-C, et Cc-1, et la superficie minimale demandée pour les zones commerciales desservies par 2 services au règlement de lotissement.
- Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.
3. Le projet vise l'ensemble du territoire municipal.
4. Le projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire qui s'appliquent aux zones suivantes : Ra-17, Ea-3, Ra-10, Cc-1 et E-C-1.
5. La description des zones concernées et le projet de règlement peuvent être consultés au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Canton de Granby, ce 10^e jour de janvier 2003.
Réal Paré
Directeur général
secrétaire-trésorier

APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE: VILLE DE BROMONT
88, boulevard Bromont
Bromont (Québec) J2L 1A1

OBJET: Réaménagement du poste de pompage Des Carrières #5
Dossier S.M. : F038563001

La Ville de Bromont demande des soumissions pour le réaménagement du poste de pompage Des Carrières à Bromont. Les travaux concernent le remplacement des pompes, de la tuyauterie et des accessoires mécaniques existants, de même que des travaux d'électricité, de contrôle, de structure (paliers, trappes d'accès), de génie civil (conduites de refoulement, aménagement) et divers travaux connexes.

Les plans et cahiers des charges ainsi que la formule de soumission peuvent être obtenus au bureau des Consultants S.M. inc., situé au 740 Galt Ouest, 2e étage, Sherbrooke (Québec) J1H 1Z3, à partir du **16 janvier 2003, 11 h** sur remise en argent ou sous forme d'un chèque visé fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de cent dollars (100\$), incluant toutes les taxes et - **NON-REMBOURSABLE**.

Une visite des lieux se tiendra sur le site du poste de pompage le 21 janvier 2003 à 10 h pour les entrepreneurs et les sous-traitants.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée:

1. d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé équivalant à 10% du montant de la soumission en faveur de la ville de Bromont et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours suivant l'ouverture des soumissions;
2. d'une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalant à 50% du montant du contrat, ainsi qu'une garantie du paiement des gages, matériaux et main-d'oeuvre équivalente à 50% du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues au bureau du greffe de l'hôtel de ville de Bromont, à l'adresse indiquée ci-dessus, **le ou avant le 30 janvier 2003 à 11h**, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La Ville de Bromont ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Janvier 2003
Pierre Simoneau
Adjoint au greffe
Ville de Bromont

Décès



BENOIT
M. Henri
1909 - 2003



FORCIER
M. Clément
1923 - 2003

À la Résidence Le Riverain de Granby, le 12 janvier 2003, à l'âge de 93 ans, est décédé M. Henri Benoit, époux de Mme Lucille Laplante, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 18 janvier 2003. Sous la direction du :

Complexe Funéraire
Le Sieur

60 Boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 - Téléc.: 777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q.

en l'église St-Michel de Rougemont, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Rougemont. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 heures à l'arrière de l'église.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Lucille ses enfants: Michel (Diane Bolduc), Lucie Laplante (Fabien Tanguay). Ses petits-enfants: Marie-Ève et Mélina Tanguay. Ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille désire remercier très sincèrement tout le personnel du Riverain pour les bons soins prodigués à M. Benoit durant son séjour parmi eux.

(15-17-18)

À l'Unité Myosotis, secteur Tracy, le 11 janvier 2003, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Clément Forcier, époux de Noëlla Chauvette, demeurant secteur Sorel.

M. Forcier laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Clair-André (Murielle Lauzon), Serge (Thérèse Fuchs), Claude (Lola Landes), Manon (Vasilios Gerovaggelis); 6 petits-enfants; ses frères et soeurs de la famille Forcier; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Chauvette; ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

L'accueil se fera à compter de 10 h 30 le vendredi, 17 janvier 2003, au salon

Gilbert Mandeville & Fils Ltée
912, chemin St-Roch
Sorel-Tracy
Tél.: 450-743-3607

Les funérailles auront lieu en l'église de St-Pierre (170 Georges, secteur Sorel), le vendredi 17 janvier, à 15 h 30. L'inhumation au cimetière de Sorel.

N.B.: Des dons faits à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.
(15-16)



**BRODEUR
BOISSEAU**
Mme Jeannine
1923 - 2003

Au Centre Hospitalier de Granby, le 12 janvier 2003, à l'âge de 79 ans, est décédée, Mme Jeannine Boisseau, née Brodeur, fille de feu Elzéard Brodeur et de feu Rosianne Messier, demeurant à Granby.

Mme Boisseau, laisse dans le deuil, outre son époux, Rolland Boisseau, ses enfants: Jacques, Francine (Gilles Gince), Charlotte (Jacques Fournier), Yves, Lucie (Claude Hébert), Céline (Gérard Lavallée), Annie. Elle était également la mère de feu Docteur Marc Boisseau (Monique Rodier). Elle laisse aussi ses 17 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs, Jean (Jeannine F. Boisseau), Marcel (Claire), Yolande, Yvette (Marcel Beaudry), Réal (Denise Côté), Ghislaine (J-M Racine), Sarto (Doris Hamel), Pierre (Yolande Beauregard), Lise (Normand St-Amand), Yvan (Micheline), Nicole, Danielle (Cameron McCraw). Elle était également la soeur de feu Gisèle. Ses beaux-frères et belles-soeurs, Anita Boisseau (feu Gérard Dussault); Fernand Brisebois (feu Cécile Boisseau); Jean-Louis Boisseau (Gertrude St-Jacques). Elle laisse aussi ses très bons amis: Paul Jacques, Françoise et Marcel Gendreau, ainsi que ses oncles et tantes, neveux et nièces, et de nombreux parents et amis.

Un remerciement très spécial au personnel des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby.

Mme Boisseau repose au salon de
Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.
www.famillebessette.com

Heures d'accueil mercredi de 19 h à 21 h, jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Jour des funérailles vendredi de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 40. Les funérailles auront lieu le vendredi 17 janvier à 11 heures en l'église Notre-Dame de Granby, suivra la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.
(13-15-16)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

FORTIER
Mme Gisèle
1927 - 2003

Paisiblement à Bedford, le 10 janvier 2003, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Gisèle Fortier, fille de feu Aimé Fortier et feu Laura Vinet. Prédécedée par sa soeur Annette Pilon et ses frères Laurent et Raymond.

Elle laisse dans le deuil son ami Guy Ouimet de Montréal, ses frères et soeurs, Mgr Benoît Fortier de Sturgeon Falls, Sr. Marguerite, s.p. de Montréal, André de Sudbury, Sr. Nicole f.d.l.s. de Sturgeon Falls; sa belle-soeur Simone Lefebvre de Sturgeon Falls, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 18 janvier de 11 h à 12 h, suivi d'une cérémonie religieuse dans la chapelle du :

Centre Funéraire Côte-des-Neiges
4525, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal

Tél.: (514) 342-8000

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à une société de votre choix.

(15)

Municipalité régionale
de comté de
La Haute-Yamaska

Aux contribuables de la Municipalité
régionale de comté de La Haute-Yamaska

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière, que lors de la séance régulière de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska tenue le 9 janvier 2003, le conseil a étudié et adopté le règlement numéro 2003-131 décrétant l'emplacement d'un parc régional dans la municipalité du canton de Granby à même l'emprise ferroviaire désaffectée du Canadien National et abrogeant le règlement numéro 2000-110.

Ledit règlement est déposé au bureau de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska situé au 142 de la rue Dufferin à Granby, bureau 100, où tout intéressé peut en prendre connaissance.

Donné à Granby, province de Québec, ce dixième (10^e) jour du mois de janvier deux mille trois (2003).

Johanne Gaouette,
Directrice générale et secrétaire-trésorière

1er ANNIVERSAIRE
du décès de



Mme Cécile Bédard
survenu le 3 janvier 2002

Il y a un an déjà. Dieu venait te chercher pour que tu n'aies plus à souffrir. Au plus profond de notre coeur, nous te gardons à l'intérieur de nous. Comme dans un coffre où l'on y a déposé tout ce que l'on a partagé avec toi, les joies, les peines, la générosité, ton amour, la chaleur humaine et surtout ton coeur de maman. On te dit merci pour tout et tu resteras toujours dans les pensées de ceux qui t'aiment.

Tes enfants et leurs conjoints,
tes petits-enfants et
arrière-petits-enfants.

Une messe sera célébrée le
mercredi 15 janvier, à 9 h 30,
à la Résidence Parent

Pour se souvenir
qu'une vie a été vécue



Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666
www.famillebessette.com

Pour que *Toujours* son *Souvenir* Demeure...

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans
que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer une photo
de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555 poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

Les **Le Sieur**

Une continuité rassurante depuis quatre générations



Charles LeSieur
1885-1964



Jacques
A. LeSieur



Gilles
LeSieur



Éric
LeSieur

777-1414

www.ja-lesieur.com

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- 1 Admettre.
- 2 Embarrassant - Femelle du lièvre.
- 3 Deux de pique - Divisions.
- 4 Salut romain - Conservé dans de la saumure - Coupelle en terre réfractaire.
- 5 Inquiétude - Au-dessus de nos têtes.
- 6 Moutardes des champs.
- 7 Pronom personnel - Relative à la vieilleuse - Se porte.
- 8 Pousse en Malaisie - Divinités.
- 9 Son eau est salée - Équerres.
- 10 Plus long - Asperge.
- 11 Prélèvés - Il attire les voleurs.
- 12 Fromage suisse - Observées attentivement et secrètement.

- 5 Issues - Cale - Nichon.
- 6 Lettre grecque - Peine pécuniaire.
- 7 Un saut qui se fait sur patins - Refuse d'admettre - Elle est fétide.
- 8 Celui qui garde une chose volée par un autre.
- 9 Infusion - Celles de la Madeleine peut-être? - Henri VIII.
- 10 Dans le Midi, réunion de gens que l'on invite à boire - Devant une fenêtre.
- 11 En matière de - Hissées.
- 12 Le soleil s'y lève - Tamisées.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	P	R	O	F	O	N	D		P	I	L	E
2	R	A	T	E	R		E	P	I	N	E	S
3	E	T	E	R	N	I	T	E		D	I	T
4	T	A	R	T	E	L	E	T	T	E		E
5	E	T		I	R	E	S		A	L	I	
6	N	O	E	L		U	T	I	L	I	S	E
7	D	U		E	R	S	E		E	C	O	T
8	R	I	S		O	R	E		A	L	E	
9	E	L	A	N	C	E		M	A	T	E	R
10		L	I	E		R	O		R	O	U	G
11	R	E	N	V	E	R	S	E	E		L	U
12	A	S	S	E	N	E		S	E	R	I	E

VERTICALEMENT

- 1 Redire sommairement.
- 2 Objet abandonné à la mer - Interloqués.
- 3 S'occupe de l'entretien des chaussures - Remue.
- 4 Obtiennent - Dissiper les craintes de.

MM753

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM753

MECANIQUE - Un mot de 10 lettres

- ABS
- ACIER
- AIR
- AJUSTEUR
- ARMER
- AXE
- BATI
- BILLE
- BOITE
- BOUTON
- CULOT
- DELCO
- DETRAQUE
- ECROU
- EMBRAYER
- EOLIENNE
- ESSIEU
- ETRIER
- FER
- FONTE
- FREIN
- GALET
- GAZ
- GENERATEUR
- HUILER
- JANTE
- JEU

- JOINT
- JUPE
- LIMAGE
- METAL
- ORGANE
- OUTIL
- POMPE
- RAYON
- REGLER
- REPARER
- RIVET
- ROBINET
- RODER
- RONDELLE
- ROTOR
- ROUE
- SUPER
- TENSION
- TIGE
- TIROIR
- TOURNER
- TREUIL
- TURBO
- USINAGE
- USURE
- VALVE

U	Z	A	G	E	N	E	R	A	T	E	U	R	T	R
O	T	X	E	E	O	J	I	T	A	B	S	E	R	E
R	S	E	T	L	T	U	R	B	O	D	V	P	E	I
C	T	S	N	L	U	P	E	I	E	I	A	A	U	R
E	N	S	O	I	O	E	T	L	R	R	L	R	I	T
T	I	I	F	B	B	E	C	E	M	E	V	E	L	E
N	O	E	E	P	M	O	P	E	G	E	E	R	U	E
A	J	U	S	T	E	U	R	A	N	R	T	Q	C	L
J	T	R	T	U	S	I	M	A	U	F	A	A	U	L
R	E	E	O	I	O	I	G	S	E	R	R	Y	L	E
F	L	R	N	R	L	R	U	G	T	E	E	V	O	D
O	A	A	I	S	O	O	I	E	G	I	I	D	T	N
J	G	T	F	A	I	T	D	L	R	N	C	E	O	O
E	N	N	E	I	L	O	E	M	B	R	A	Y	E	R
U	I	N	T	O	U	R	N	E	R	E	L	I	U	H

Solution du dernier problème: CROQUET

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez, sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé)
comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

S'il est nécessaire de savoir pour réussir, il est bien plus important d'apprendre à bien faire avec ce que l'on sait.

Sourires

Un raseur est quelqu'un qui, si vous lui demandez comment il va, vous l'explique.

Pourquoi apprendre ce qui est dans les livres puisque ça y est?

Statistiques

Hockey

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	43	27	10	5	1	141	94	60
Boston	43	22	16	4	1	132	117	49
Toronto	44	22	17	4	1	125	111	49
Montréal	44	18	17	5	4	121	132	45
Buffalo	42	12	23	5	2	96	117	31

Section Atlantique

Philadelphie	43	23	11	8	1	106	93	55
New Jersey	42	24	12	3	3	103	85	54
N.Y. Islanders	43	19	17	5	2	124	127	45
Pittsburgh	44	18	18	3	5	124	132	44
N.Y. Rangers	47	18	22	6	1	118	142	43

Section Sud-Est

Washington	44	21	16	5	2	127	119	49
Tampa Bay	43	18	15	6	4	121	122	46
Caroline	44	16	18	6	4	98	118	42
Floride	44	12	15	9	8	100	136	41
Atlanta	43	12	25	2	4	112	164	30

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	44	25	11	7	1	132	104	58
St. Louis	44	23	13	5	3	139	108	54
Chicago	44	20	13	8	3	105	99	51
Columbus	44	17	21	4	2	126	135	40
Nashville	43	13	19	7	4	93	116	37

Section Nord-Ouest

Vancouver	43	25	13	5	0	135	111	55
Minnesota	44	22	14	7	1	113	99	52
Edmonton	45	21	14	5	5	126	121	52
Colorado	44	17	13	9	5	127	117	48
Calgary	44	14	21	6	3	93	122	37

Section Pacifique

Dallas	46	25	10	10	1	143	93	61
Anaheim	43	17	16	7	3	105	107	44
Los Angeles	44	18	19	4	3	112	125	43
San Jose	43	16	18	5	4	116	133	41
Phoenix	44	15	18	7	4	108	126	41

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Lundi 13 janvier
Montréal 4 Calgary 2
N.Y. Rangers 5 Toronto 1
Edmonton 8 Columbus 5
Pittsburgh 2 Boston 1
Atlanta 7 Philadelphie 4
Washington 4 N.Y. Islanders 3 (P)
New Jersey 6 Floride 2
Detroit 5 Chicago 4 (P)
Los Angeles 3 San Jose 2 (P)

Mardi 14 janvier
Tampa Bay à Ottawa
Calgary à Toronto
Buffalo à Minnesota
St. Louis à Phoenix
Nashville à Vancouver

Mercredi 15 janvier
N.Y. Rangers à Washington, 19h00.
Pittsburgh à Caroline, 19h00.
Anaheim à Columbus, 19h00.
N.Y. Islanders à New Jersey, 19h30.
Montréal à Atlanta, 19h30.
Boston à Floride, 19h30.
Detroit à Chicago, 20h30.

Jeudi 16 janvier
Anaheim à Ottawa, 19h00.
Montréal à Philadelphie, 19h00.
N.Y. Islanders à St. Louis, 20h00.
Vancouver à Minnesota, 20h00.
Detroit à Colorado, 21h00.
Nashville à Calgary, 21h00.
Los Angeles à Edmonton, 21h00.
Buffalo à San Jose, 22h30.

Vendredi 17 janvier
Toronto à Washington, 19h00.
New Jersey à Caroline, 19h00.
Boston à Atlanta, 19h30.
Pittsburgh à Tampa Bay, 19h30.
Vancouver à Chicago, 20h30.

Samedi 18 janvier
Tampa Bay à Philadelphie, 17h00.
Columbus à Boston, 19h00.
Toronto à Montréal, 19h00.
Washington à Ottawa, 19h00.
Caroline à New Jersey, 19h30.
Pittsburgh à Floride, 19h30.
Chicago à St. Louis, 20h00.
Anaheim à Minnesota, 20h00.
Nashville à Edmonton, 20h00.
Buffalo à Phoenix, 21h00.
Los Angeles à Calgary, 22h00.
Dallas à San Jose, 22h30.

Dimanche 19 janvier
N.Y. Islanders à Atlanta, 15h00.
Philadelphie à N.Y. Rangers, 19h00.
Vancouver à Detroit, 19h30.
N.Y. Rangers à N.Y. Islanders, 19h00.
Philadelphie à Toronto, 19h30.
St. Louis à Atlanta, 19h30.
Vancouver à Nashville, 20h00.

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. x-Ottawa	43	27	10	5	1	141	94	60
2. x-Philadelphie	43	23	11	8	1	106	93	55
3. x-Washington	44	25	11	7	1	132	104	58
4. New Jersey	42	24	12	3	3	103	85	54

Section Nord-Est

1. x-Dallas	46	25	10	10	1	143	93	61
2. x-Detroit	44	23	13	5	3	139	108	54
3. x-Vancouver	43	25	13	5	0	135	111	55
4. St. Louis	44	23	13	5	3	139	108	54
5. Minnesota	44	22	14	7	1	113	99	52
6. Edmonton	45	21	14	5	5	126	121	52
7. Chicago	44	17	13	9	5	127	117	48
8. Colorado	44	17	13	9	5	127	117	48
9. Anaheim	43	19	17	5	2	124	127	45
10. Los Angeles	44	18	18	3	5	124	132	44
11. San Jose	43	16	18	5	4	116	133	41
12. Phoenix	44	15	18	7	4	108	126	41

Section Sud-Est

1. x-Dallas	46	25	10	10	1	143	93	61
2. x-Detroit	44	23	13	5	3	139	108	54
3. x-Vancouver	43	25	13	5	0	135	111	55
4. St. Louis	44	23	13	5	3	139	108	54
5. Minnesota	44	22	14	7	1	113	99	52
6. Edmonton	45	21	14	5	5	126	121	52
7. Chicago	44	17	13	9	5	127	117	48
8. Colorado	44	17	13	9	5	127	117	48
9. Anaheim	43	19	17	5	2	124	127	45
10. Los Angeles	44	18	18	3	5	124	132	44
11. San Jose	43	16	18	5	4	116	133	41
12. Phoenix	44	15	18	7	4	108	126	41

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
1. x-Ottawa	43	27	10	5	1	141	94	60
2. x-Philadelphie	43	23	11	8	1	106	93	55
3. x-Washington	44	25	11	7	1	132	104	58
4. New Jersey	42	24	12	3	3	103	85	54

Section Atlantique

1. x-Dallas	46	25	10	10	1	143	93	61
2. x-Detroit	44	23	13	5	3	139	108	54
3. x-Vancouver	43	25	13	5	0	135	111	55
4. St. Louis	44	23	13	5	3	139	108	54
5. Minnesota	44	22	14	7	1	113	99	52
6. Edmonton	45	21	14	5	5	126	121	52
7. Chicago	44	17	13	9	5	127	117	48
8. Colorado	44	17	13	9	5	127	117	48
9. Anaheim	43	19	17	5	2	124	127	45
10. Los Angeles	44	18	18	3	5	124	132	44
11. San Jose	43	16	18	5	4	116	133	41
12. Phoenix	44	15	18	7	4	108	126	41

Section Sud-Est

1. x-Dallas	46	25	10	10	1	143	93	61
2. x-Detroit	44	23	13	5	3	139	108	54
3. x-Vancouver	43	25	13	5	0	135	111	55
4. St. Louis	44	23	13	5	3	139	108	54
5. Minnesota	44	22	14	7	1	113	99	52
6. Edmonton	45	21	14	5	5	126	121	52
7. Chicago	44	17	13	9	5	127	117	48
8. Colorado	44	17	13	9	5	127	117	48
9. Anaheim	43	19	17	5	2	124	127	45
10. Los Angeles	44	18	18	3	5	124	132	44
11. San Jose	43	16	18	5	4	116	133	41
12. Phoenix	44	15	18	7	4	108	126	41

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	44	25	11	7	1	132	104	58
St. Louis	44	23	13	5	3	139	108	54
Chicago	44	20	13	8	3	105	99	51
Columbus	44	17	21	4	2	126	135	40
Nashville	43	13	19	7	4	93	116	37

Section Nord-Ouest

Vancouver	43	25	13	5	0	135	111	55
Minnesota	44	22	14	7	1	113	99	52
Edmonton	45	21	14	5	5	126	121	52
Colorado	44	17	13	9	5	127	117	48
Calgary	44	14	21	6	3	93	122	37

Section Pacifique

Dallas	46	25	10	10	1	143	93	61
Anaheim	43	17	16	7	3	105	107	44
Los Angeles	44	18	19	4	3	112	125	43
San Jose	43	16	18	5	4	116	133	41
Phoenix	44	15	18	7	4	108	126	41

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	43	27	10	5	1	141	94	60
Boston	43	22	16	4	1	132	117	49
Toronto	44	22	17	4	1	125	111	49
Montréal	44	18	17	5	4	121	132	45
Buffalo	42	12	23	5	2	96	117	31

Section Atlantique

Philadelphie	43	23	11	8	1	106	93	55
New Jersey	42	24	12	3	3	103	85	54
N.Y. Islanders	43	19	17	5	2	124	127	45
Pittsburgh	44	18	18	3	5	124	132	44
N.Y. Rangers	47	18	22	6	1	118	142	43

Section Sud-Est

Washington	44	21	16	5	2	127	119	49
Tampa Bay	43	18	15	6	4	121	122	46
Caroline	44	16	18	6	4	98	118	42
Floride	44	12	15	9	8	100	136	41
Atlanta	43	12	25	2	4	112	164	30

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	44	25	11	7	1	132	104	58
St. Louis	44	23	13	5	3	139	108	54
Chicago	44	20	13	8	3	105	99	51
Columbus	44	17	21	4	2	126	135	40
Nashville	43	13	19	7	4	93	116	37

Section Nord-Ouest

Vancouver	43	25	13	5	0	135	111	55
Minnesota	44	22	14	7	1	113	99	52
Edmonton	45	21	14	5	5</			

Des retombées économiques importantes

Le Grand Prix ski doo de Valcourt se déroulera du 14 au 16 février

SHERBROOKE

Le Grand Prix ski doo de Valcourt regroupera pour une 21^e année consécutive les cracks de la vitesse, y compris plusieurs athlètes de la région, du 14 au 16 février au circuit Yvon-Duhamel.



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

Et tout comme au cours des années précédentes, on s'attend à ce que des milliers de visiteurs envahissent la capitale de la motoneige au cours de cet important événement.

«Nous avons notre dernière étude de retombées économiques pour la 19^e édition et le montant s'établissait à 1,5 millions \$. Nous avions au moins 5000 des 30 000 spectateurs de la fin de semaine qui provenaient des États-Unis. On va faire une autre étude cette année, mais je pense bien qu'on va approcher bientôt le cap de 2 millions \$ en retombées, principalement à Granby, Sherbrooke, Magog et Drummondville», explique Denis Leclerc, président du comité organisateur.

Les lieux d'hébergement de ces quatre villes accueillent en effet les équipes des coureurs de même que des centaines de spectateurs à chaque Grand Prix depuis déjà deux décennies.

Denis Leclerc rappelle que le site de compétition peut accueillir 10 000 spectateurs, mais il note en outre que la visite gratuite du musée J. A. Bombardier a attiré pas moins de 6000 personnes l'an dernier.

Une autre activité qui devrait retenir l'attention est le spectacle Cooptel qui mettra en vedette le chanteur Martin Deschamps le samedi 15 janvier à l'aréna.

Denis Leclerc relate en outre que la tenue du Grand Prix ski doo de Valcourt, comme l'événement sera dorénavant nommé, nécessite la contribution de pas moins de 300 bénévoles répartis dans différents comités.



Tout est en place pour le 21^e Grand Prix skidoo de Valcourt. Les coureurs de sno-cross Danny Boivin, de Valcourt et Simon Belzile, de Sherbrooke sont en compagnie de Denis Leclerc, président de l'événement et Claudine Breton, coordonnatrice à la promotion et la publicité chez Bombardier, commanditaire majeur de la compétition.

«Treize des 15 membres du conseil d'administration du Grand Prix sont là depuis 10 ans ou plus, ce qui montre bien l'engagement des bénévoles», fait-il remarquer.

Un peloton de concurrents encore fort relevé

En ce qui a trait à la compétition elle-même, les spectateurs auront droit à une belle lutte dans les différentes disciplines au programme (motoneiges, sno-cross et motos sur glace).

«La plupart des gros noms comme Terry Wahl (dont le dernier titre remonte à 1999) et Philip Moulton (vainqueur en 2002) vont être à Valcourt», de signaler Denis Leclerc.

Le vétéran pilote québécois Jacques Villeneuve sera pour sa part en quête d'un premier titre depuis 1986

sur l'ovale de Valcourt où la vitesse de pointe peut atteindre 160km/h.

Pour ce qui est du sno-cross, les têtes d'affiche du circuit WUSA seront de la partie, dont le Canadien Blair Morgan, de Prince-Albert et son grand rival Tucker Hibbert, un coureur originaire de Goodridge, au Minnesota.

On y retrouvera aussi en lice deux coureurs des Cantons de l'Est, soit Danny Boivin, de Valcourt et Simon Belzile, de Sherbrooke, qui évoluent sur le circuit Maple Rock.

Danny Boivin en est à sa troisième campagne en sno-cross, mais à sa première saison chez les professionnels.

«Tout va bien depuis le début de la saison. J'ai été parmi les cinq premiers dans toutes mes courses, sauf en fin de semaine quand j'ai eu des bris dans deux des trois catégories», explique le coureur de 22 ans.

En ce qui a trait aux courses de



photos Jocelyn Riendeau-Imacom-La Tribune
Denis Leclerc, président du Grand Prix skidoo de Valcourt.

moto sur glace, une catégorie sera à l'affiche et le responsable du Championnat canadien, Buddy Ford, a indiqué qu'une quinzaine de concurrents seront de la partie à Valcourt.

On y verra notamment à l'oeuvre les vétérans Pascal Picotte, de Granby et Marcel Fournier, de Val d'Or de même que des deux coureurs de la région, soit Andrew Ranger (16 ans), de Roxton Pond et Kevin Lacombe (19 ans), de Granby.

Ce programme fort relevé de courses fera l'objet d'un reportage préparé par le réseau sportif américain ESPN et diffusé au printemps sur les ondes de RDS et TSN.

10^e anniversaire de la collaboration avec la Fondation "En Coeur"

Ce 21^e Grand Prix skidoo de Valcourt marquera par ailleurs le 10^e anniversaire de l'association avec la Fondation "En Coeur" venant en aide aux enfants souffrant de maladies cardiaques.

Les sommes amassées en pourboires et lors de vente d'articles de financement seront versés à cet organisme.

Le Beaulieu a le troisième rang dans sa mire

ACTON VALE (FB)

Le Beaulieu d'Acton Vale aura une occasion en or de consolider son emprise sur le quatrième rang de la Ligue de hockey Estrie-Québec en affrontant deux fois son principal rival au cours de la fin de semaine prochaine.

La troupe du pilote Daniel Rondeau croisera le fer avec l'Excellence Sports de Lévis le samedi 18 janvier, à 19h50, au Centre sportif d'Acton Vale. Les deux mêmes équipes en viendront aux prises le dimanche 19 janvier, à 18h40, à l'aréna de

St-Romuald.

Qui plus est, le Beaulieu peut encore aspirer au troisième rang, puisqu'il n'accuse qu'un retard de seulement deux points derrière le Cyclone de St-Cyrille.

«On vise la troisième place, compte tenu que nous avons seulement deux points de retard derrière St-Cyrille qui a perdu deux fois en fin de semaine. Ça va nous prendre trois victoires dans nos trois dernières parties pour décrocher le troisième rang», fait valoir Daniel Rondeau.

Le Beaulieu revendique une fiche de 26 points en 27 parties (11-12-3-1) comparativement à un total de 24

points en 26 rencontres (10-12-3-1) dans le cas de l'Excellence.

«On visait une fiche de .500 en début de saison et nous en sommes très près. J'avais aussi comme objectif de baisser notre moyenne à quatre buts alloués par partie (comparativement à six l'an dernier) et nous allons terminer la saison avec un total qui s'en rapproche», note pilote du Beaulieu.

Le club valois pourrait conclure le week-end avec une priorité de six points, ce qui lui conférerait automatiquement la quatrième place, et ce, avec une seule match à disputer.

Le Beaulieu terminera la saison

en accueillant le Model de Lotbinière le samedi 1^{er} février.

Plessisville décroche le championnat

Dans un autre ordre d'idées, le V. Boutin de Plessisville a officiellement décroché le titre de la saison régulière en disposant du Model de Lotbinière 10-4 dimanche soir à domicile.

Plessisville succède ainsi au Cyclone de St-Cyrille à titre de champion de la Ligue de hockey junior AA Estrie-Québec.

En bref

Un Montréalais au camp des Tigers

DETROIT (AP-PC) — Le receveur Maxim St-Pierre de Montréal fait partie du groupe de 18 joueurs que les Tigers de Detroit ont invités à leur camp d'entraînement.

St-Pierre, âgé de 22 ans, a disputé 55 matchs dans la classe A à Lakeland avant de graduer dans la classe AA à Erie en 2002. Il a conservé une moyenne de .261 en 402 présences au bâton. Il a de plus pris part à un match de la classe AAA à Toledo.

Le camp des Tigers se mettra en branle le 12 février.

Hewitt et Serena Williams ont trimé dur

MELBOURNE (AP)

Sur ses terres, le roi Lleyton Hewitt a bien failli abdiquer d'entrée, hier, à l'occasion du premier tour des Internationaux d'Australie. Le numéro un mondial a été poussé à disputer cinq sets par le vétéran suédois Magnus Larsson, issu des qualifications.

L'Australien s'est finalement imposé 6-3, 3-6, 6-1, 6-7 (3), 6-2 après trois heures 13 minutes de combat. Il peut toujours espérer devenir le premier Australien vainqueur à domicile depuis 1976, d'autant qu'il a effacé ainsi son échec au premier tour l'an dernier dû à une varicelle handicapante.

Chez les dames, c'est la reine Serena Williams qui s'est fait des chaleurs face à la Française Emilie Loit, 56e mondiale, qu'elle a finalement dominée 3-6, 7-6 (5), 7-5, après avoir abandonné la première manche.

«J'étais un peu sur les nerfs, car je n'ai jamais perdu au premier tour d'un tournoi du Grand Chelem. Mais la chance s'en est mêlée», a déclaré Williams, qui a commis 55 fautes directes et a bien crû voir s'interrompre sa série en Grand Chelem marquée par des succès l'an dernier à Roland Garros, à Wimbledon et à l'omnium des Etats-Unis.

Face à Hewitt, Larsson a bien crû pouvoir causer la surprise. C'est sur



photos AP

Lleyton Hewitt retourne la balle à son adversaire Magnus Larsson, qu'il a difficilement vaincu 6-3, 3-6, 6-1, 6-7 (3) et 6-2.

son 18e coup droit vainqueur, son arme la plus dévastatrice, que le Suédois a enlevé la quatrième manche pour revenir à deux sets partout.

«J'ai ressenti un énorme soulagement, a déclaré après sa victoire Hewitt, le champion en titre de Wimbledon. J'ai pu me débarrasser du goût amer de l'an dernier, et je pense que désormais j'évoluerai dans de bonnes dispositions.»

Hewitt qui a profité d'un revers pour l'emporter a réussi 46 points gagnants et commis 36 erreurs directes, contre 41 points victorieux et 61 erreurs non provoquées pour Larsson.

Safin domine Sluiter

Le Russe Marat Safin, tête de série numéro trois et finaliste l'an dernier, a surmonté les séquelles d'une blessure à l'épaule la semaine dernière pour dominer en quatre sets le Néerlandais Raemon Sluiter.

Chez les dames, la Belge Kim Klijsters, petite amie d'Hewitt, qui a battu dans le Masters en novembre dernier les deux sœurs Williams, a confirmé qu'elle postule au titre à Melbourne après avoir aisément dominé l'Américaine Samantha Reeves 6-2, 6-1. L'Américaine Monica Seles, quatre fois victorieuse de ce tournoi du Grand Chelem, a giflé 6-0, 6-1 pour son entrée en lice Lubomira Kurhajcova.



TOURNOI DE HOCKEY BANTAM de Granby Jusqu'au 26 janvier 2003

33^e édition

GLACE 1

CLASSE " CC "

- 18 h 15 Mustang de Brossard vs Pharmacie Daniel Bond d'Acton Vale
19 h 30 Riverains de Richmond-Windsor vs Éclairs de Montreuil
20 h 45 Dauphins des Deux-Rives vs Husky des Cantons-de-l'Est

GLACE 2

CLASSE " A "

- 18 h 00 Avalanche de West Island vs Aigles de Granby
19 h 15 Chiefs de Sherbrooke vs Sieurs 3 de Longueuil
20 h 30 Remparts de Chambly vs Maroons de Waterloo

Mercredi 15 janvier 2003

L'horaire est une gracieuseté de:



3 buffets présents pour le même prix...

Buffet chinois, italien et fruits de mer

LIVRAISON GRATUITE (Granby et le Canton)

Pour réservation: (450) 378-0107

3 buffets complets, jour et soir!

5, rue Évangéline, Granby (Face aux Galeries de Granby)

Joute d'ouverture

GRATUIT

le vendredi 17 janvier, 18h45

Venez encourager vos Vics Bantam et Avalanche Bantam

Ce billet donne droit:
• 1 entrée gratuite
• 1 boisson gazeuse
• et 1 mais soufflé



Joute d'ouverture

GRATUIT

le vendredi 17 janvier, 18h45

Venez encourager vos Vics Bantam et Avalanche Bantam

Ce billet donne droit:
• 1 entrée gratuite
• 1 boisson gazeuse
• et 1 mais soufflé



Joute d'ouverture

GRATUIT

le vendredi 17 janvier, 18h45

Venez encourager vos Vics Bantam et Avalanche Bantam

Ce billet donne droit:
• 1 entrée gratuite
• 1 boisson gazeuse
• et 1 mais soufflé



Joute d'ouverture

GRATUIT

le vendredi 17 janvier, 18h45

Venez encourager vos Vics Bantam et Avalanche Bantam

Ce billet donne droit:
• 1 entrée gratuite
• 1 boisson gazeuse
• et 1 mais soufflé



15

15

15

Knauss s'impose en Suisse

ADELBODEN, SUISSE (AP)

L'Autrichien Hans Knauss a remporté sa première victoire en Coupe du monde de ski alpin depuis 1999, hier, en s'imposant dans le slalom géant d'Adelboden.

Le Suisse Michael Von Gruenigen, champion du monde de la discipline et vainqueur de deux courses cette saison, a fini deuxième.

Le Norvégien Kjetil-Andre Aamodt a pris la troisième place.

Knauss est sorti vainqueur avec un temps combiné de deux minutes 29,68 secondes. Von Gruenigen a fini à neuf centièmes de seconde du champion et Aamodt a pris le troisième rang en 2:29,93.

Cousineau 12e

Chez les Canadiens, le vétéran Thomas Grandi, de Canmore, en Alberta, a connu son meilleur slalom géant de la saison en terminant 10e et le skieur recrue Julien Cousineau, de Lachute, a brillamment décroché ses premiers points de Coupe du monde en carrière en se classant 12e. Ryan Semple, d'Ottawa, a fini 34e.

Vingt-deuxième après la première manche, Cousineau a réalisé une superbe remontée en signant le cinquième meilleur chrono de la se-



photo AP

L'Autrichien Hans Knauss contourne une porte en route vers sa première victoire en Coupe du monde depuis 1999.

conde.

«C'est beaucoup mieux que ce que j'espérais comme résultat, surtout que je jugeais la piste comme la plus difficile au monde», a commenté le skieur qui fêtera son 22e anniversaire de naissance vendredi.

«Réussir deux bonnes manches d'affilée ne relève pas du hasard, a-t-il ajouté. Vous devez être alerte ici parce qu'une seule petite erreur peut vous coûter la course.»

La performance lui a permis d'en-

granger 22 points, le plaçant au 39e rang du classement mondial de slalom géant en plus de lui ouvrir la porte des championnats du monde.

«C'est le slalom géant que je voulais le plus courir. C'est un classique, a-t-il lancé. La foule (d'environ 20 000 spectateurs) est incroyable. Je criais de soulagement et elle m'encourageait.»

L'entraîneur canadien Thierry Meynet était heureux des performances de son équipe et a mentionné que si

vous conquérerez Adelboden, vous pouvez connaître du succès n'importe où.

«Julien a connu une superbe course et Thomas a accompli sa tâche, a souligné Meynet. Les conditions étaient difficiles, mais les gars sont demeurés solides. Ils ont réellement démontré leur dévouement. Les résultats parlent d'eux-mêmes.»

Retour de Maier

L'épreuve a également marqué le retour à la compétition de l'Autrichien Hermann Maier, qui a presque perdu une jambe lors d'un accident de moto il y a un an et demi.

Pour son retour sur les planches, Maier est passé proche de l'exploit. A une place près, le dossard 13 aurait pu participer à la deuxième manche, mais ce n'est que partie remise pour l'Autrichien double champion olympique à Nagano en 1998.

L'Américain Bode Miller malgré la perte du ski gauche dans la première manche a conservé la tête du classement général de la Coupe du monde. Car le deuxième, l'Autrichien Stephan Eberharter sacré en géant l'an dernier, est sorti de la piste dans la deuxième manche.

Von Gruenigen a pris la tête du classement de la discipline du slalom géant, devant Miller.

Gingras, Bouthillier et Scanzano laissés de côté

Gaétan Roy

gray@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le capitaine Michel Gingras et l'attaquant Ugo Bouthillier, de même que Wesley Scanzano pour un deuxième match dans son cas, seront laissés de côté lorsque les Prédateurs affronteront les Chiefs, ce soir, à Laval.

Les hommes de Patrick Black ont perdu leurs 14 dernières joutes. Au niveau de la ligue, malgré quelques recherches, on ne peut confirmer à 100% qu'il s'agit d'un record mais c'est tout probable. Les statistiques n'ont pas été compilées avec régularité au cours des trois ou quatre premières saisons. Cependant, les dirigeants croient que la récolte d'un seul point (une défaite en prolongation lors de la visite de Laval le 6 décembre) sur une possibilité de 28 au cours des 14 dernières joutes serait la pire séquence

connue.

Les Preds, qui ont bien fait défensivement au cours des derniers matches, ne marquent pas de but. Dans les 14 défaites, ils n'en ont inscrit que 31, pour une moyenne de 2,21. Au même rythme, les Preds présenteront la pire moyenne offensive de l'histoire de la LHSPQ. Windsor n'avait marqué que 115 fois en 36 joutes en 98-99, pour une moyenne de 3,19; actuellement, les Granbyens n'ont que 106 buts en 37 parties.

Le meilleur marqueur des Preds, Santino Pellegrino, qui présente une fiche de 43 points, n'en a pas inscrit un seul dans les cinq dernières sorties.

«Le défenseur Shawn Scanzano revient au jeu après avoir été laissé de côté dimanche et au moins trois ou quatre joueurs ont été avertis qu'ils devaient jouer un bon match à Laval, sinon ils ne joueront pas à Verdun, dimanche. Ugo (Bouthillier) peut nous en donner plus et Michel (Gingras) obtient un repos. C'est certain que l'alignement qui va nous faire gagner

sera très difficile à défaire», mentionne Lucien Paquette, le DG des Preds qui prend maintenant place derrière le banc des joueurs pendant les parties.

Terry Ryan, qui se trouve dans les Maritimes, n'a toujours pas fait parvenir une photocopie de son permis de conduire, preuve qu'il doit fournir pour authentifier son contrat avec les Preds.

C'est probablement Leeor Shtrom qui sera devant le filet des Granbyens, ce soir, malgré le bon travail de Hugo Hamelin au cours des dernières joutes.

«Nous n'avons pas à être intimidés à Laval. On va donner le meilleur de nous. Vendredi, on a joué une bonne période alors que nous avons tenu le coup 50-55 minutes, dimanche. A cinq contre cinq, on se débrouille bien mais il faudra trouver le moyen de marquer en avantage numérique», dit Paquette.

Rumeur niée

Une rumeur circule présentement à l'effet que les Preds déménageraient à la fin de la saison. Lucien Paquette

nie que des démarches dans ce sens sont entreprises.

«On ne veut pas s'en aller de Granby, dit-il. C'est une bonne ville de hockey avec un bon aréna. Selon nous, les gens viendront nous encourager avec des victoires; les gens veulent plus des victoires que des bagarres. C'est certain qu'on sera là jusqu'à la dernière minute cette année. On va voir à la fin de la saison. C'est certain que si on se met à gagner et qu'on traverse une ronde dans les séries, on le prendrait très mal si on n'avait que 400 ou 500 spectateurs. Il nous faut de l'appui. Certains clubs obtiennent entre 100 000 \$ et 200 000 \$ de commanditaires alors que nous avons à peine 30 000 \$.»

Lucien Paquette note qu'il a été approché par des villes... avec des arénas de 1000 places. Il répète qu'il ne veut pas aller ailleurs, qu'il est convaincu que l'équipe va gagner éventuellement.

Bryden et un investisseur veulent racheter les Sénateurs

Bill Beacon

OTTAWA (PC)

Le propriétaire des Sénateurs d'Ottawa et un co-investisseur ont soumis une offre à la LNH afin de racheter la concession de hockey et le Centre Corel, a fait

savoir l'équipe, hier.

Les Sénateurs ont publié un communiqué dans lequel on précise que Rod Bryden et un investisseur non identifié — qu'on croit être le milliardaire new-yorkais Nelson Peltz, propriétaire de la chaîne de restauration rapide Arby's — ont présenté l'offre aux dirigeants de la LNH, hier.

Bryden était à New York, où il a

rencontré le commissaire de la LNH Gary Bettman, des représentants de créanciers ainsi que de la compagnie Covanta Energy Corp, à laquelle les Sénateurs doivent 60 millions\$ pour les Sénateurs et 136 millions\$ pour le Centre Corel.

La proposition de rachat de Bryden se chifferrait entre 80 et 100 millions\$ US, dit-on.

«L'offre sera analysée par toutes les parties impliquées et les négociations se poursuivront au cours des prochains jours», ont indiqué les Sénateurs dans un communiqué.

Bryden devait faire le point sur la situation avec la presse, en début de soirée hier, avant le match des Sénateurs contre le Lightning de Tampa Bay.

Turgeon de retour en piste

CORTINA D'AMPEZZO, ITALIE (PC)

Trois semaines et demie après avoir obtenu son meilleur résultat de la saison, une sixième place en descente en Suisse, Mélanie Turgeon amorce, aujourd'hui, la deuxième portion de son calendrier en Coupe du monde avec un Super-G à Cortina d'Ampezzo.

Turgeon prendra part à un autre Super-G vendredi ainsi qu'à une descente samedi en Italie. Une première descente d'entraînement a eu lieu mardi matin et une autre est prévue pour jeudi.

Même si elle a appris seulement le 8 janvier que le Super-G de ce matin avait été ajouté à l'horaire, l'athlète âgée de 26 ans a déclaré voir la situation d'un bon oeil.

«J'aime le fait que les courses soient entrecoupées de descentes d'entraînement, ça brise la routine et je pense que c'est un élément qui pourrait avantager les skieuses expérimentées. Ça permet aussi de récupérer d'une course», a souligné Turgeon.

La skieuse de Québec a présenté le septième meilleur temps lors de la première descente d'entraînement, hier. Elle a complété le parcours en 1:32,90, à un peu moins de deux secondes de la meneuse, l'Américaine Caroline Lalive (1:31,11). Elle a été la meilleure Canadienne, Emily Brydon ayant pris le 59e rang en 1:36,62. Christina Risler (1:37,05), Anne-Marie Lefrançois (1:37,77) et Kelly Vanderbeek (1:38,83) ont terminé aux 61e, 62e et 63e rangs. Geneviève Simard n'a pas pris le départ.

Turgeon avait très bien fait à Cortina d'Ampezzo, il y a deux ans, terminant au quatrième rang en descente et en deuxième position au Super-G.

Même si la pause du temps des Fêtes est arrivée au moment où elle venait de connaître sa meilleure performance de la saison, le 21 décembre à Lenzerheide, ce qui lui a permis de grimper du 24e au 15e rang du classement cumulatif en descente, Turgeon estime que le repos a été bénéfique.

D'autant plus qu'il a été prolongé d'une semaine lorsque les épreuves d'Innsbruck, prévues les 11 et 12 janvier, ont été reportées à cause d'un manque de neige.

«J'ai apprécié d'avoir eu le temps de récupérer pendant les Fêtes, a-t-elle dit. Le retour se fait toujours trop vite mais cette fois, j'ai eu le temps de me reposer. Même que j'ai pu reprendre l'entraînement, avec l'avantage d'être à la maison.»

«C'a fait du bien de pouvoir retourner à la base. J'en ai profité pour faire trois jours de géant, notamment pour travailler mes virages.»

En deuxième moitié de saison, Turgeon, qui est 19e au classement cumulatif du Super-G, prendra également part aux championnats du monde de la FIS (à partir du 3 février), aux étapes de la Coupe du monde de Sierra Nevada en Espagne (descentes les 22 et 23 février), Innsbruck en Autriche (Super-G les 28 février et 2 mars, descente le 1er mars), ainsi qu'à Lillehammer en Norvège (descente le 12 mars et Super-G le 13).



- page 33 -

Seles passe à Melbourne

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY

Ligue nationale
Tampa Bay 0 Ottawa 7
Calgary 2 Toronto 3
Buffalo 1 Minnesota 0
St.Louis 1 Phoenix 1 (3e)
LHJMO
A-Bathurst 2 Halifax 4
Victoriaville 0 Baie-Comeau 3
Drummondville 3 Hull 1
Tournoi atome Cowansville
A- Granby 2 Candiac 1
A- Rock Forest 2 Iberville 5
B- Waterloo 3 Candiac 5

BASKET-BALL

NBA
Toronto 84 Washington 75
Chicago 86 New York 98
Detroit 85 Miami 88
Atlanta 88 Milwaukee 97
Phoenix 84 San Antonio 95 (4e)
SPORT SCOLAIRE
Cantons-de-l'Est
Basket-ball
BMA- Salésien 46 Envolee 25
BF AA- La Ruhe 21 Mt-Sacré-Coeur 56
BMAA- Envolee 43 Mt-Ste-Anne 60

35 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 15 JANVIER 2003

VALCOURT SE PRÉPARE À LA FÊTE

- page 32 -

Bob Hartley, un nouvel obstacle se dresse devant le Canadien

Guy Robillard

ATLANTA (PC)

Un nouvel obstacle se dresse devant le Canadien, qui va affronter ce soir à Atlanta un adversaire dirigé pour la première fois par son nouvel entraîneur Bob Hartley.

«Une chose dont on est certain, a dit Michel Therrien avant de quitter Montréal, c'est qu'ils (les Thrashers) vont sortir très forts. Les joueurs veulent toujours impressionner un nouvel entraîneur à son premier match.»
«Ça donne toujours un coup pour l'énergie, c'est une des raisons pour lesquelles une équipe change d'entraîneur, a convenu Patrick Traverse. Et ils ont déjà bien joué hier (lundi, victoire de 7-4 à Philadelphie). Ils sont assez dynamiques à l'attaque...»

«On sait qu'ils vont être pompés», a renchéri José Théodore, qui va les

affronter et qui précise que les Thrashers «ont plus que deux bons jeunes».

Outre Ilya Kovalchuk (24-14-38) et Dany Heatley (15-24-39, trois buts contre les Flyers), les Thrashers ont aussi Patrik Stefan (10-14-24) et Marc Savard, tient à ajouter Théodore.

Au dernier rang

Mais les Thrashers n'occupent pas moins le dernier rang au classement de la LNH, tellement ils sont vulnérables défensivement, l'arrivée de Byron Dafoe (4,15, .868) n'ayant rien changé.

«Il n'y a pas un match où on n'a qu'à se présenter et que la victoire est dans la poche», a tout de suite rappelé Therrien, conscient que son équipe n'est surtout pas un modèle de constance.

«Les Thrashers ont été battre les Flyers chez eux, une place très diffi-

cile où jouer, a noté à son tour l'entraîneur. C'est une équipe qui a de bons jeunes joueurs et qu'il ne faut pas prendre à la légère.»

Therrien-Hartley

Therrien ne s'est pas fait prier pour commenter la nomination de son bon ami Hartley.

«Je lui ai parlé pour la dernière fois la semaine passée, a-t-il raconté. Il était revenu d'Atlanta et il semblait confiant d'avoir le poste.

«Je suis très heureux qu'il ait la chance de rebondir et j'étais convaincu qu'il était pour rebondir. C'est un très bon entraîneur, il a quand même remporté une coupe Stanley et je suis convaincu qu'il va faire des Thrashers une meilleure équipe, que ce soit cette année ou dans les années à venir.»

Therrien ne semblait pas surpris qu'Hartley ait accepté de diriger la 30e équipe au classement.

Hartley faisait du pouce...

«Quand on fait du pouce, on ne choisit pas la voiture dans laquelle on monte», a-t-il dit de façon drôlement imagée.

«Connaissant très bien Bob Hartley, c'est un travailleur et je suis convaincu qu'il ne voulait pas rester dans son salon à regarder des matches pendant un an ou deux. J'étais convaincu qu'il était pour revenir vite si l'occasion se présentait. Il a un beau défi devant lui et je suis convaincu qu'il va le relever.

«Les challenges sont différents, a insisté Therrien. Tu peux avoir une équipe qui aspire à remporter la coupe Stanley, c'est un gros challenge. Tu peux avoir une équipe qui aspire à participer aux séries, c'est un autre gros challenge. Tu peux avoir une équipe qui veut reconstruire et s'en aller dans la bonne direction, ça aussi c'est un autre challenge.»

Anderson termine 12e

KREISCHBERG, AUTRICHE (PC)

Sigi Grabner a remporté la première médaille d'or pour l'Autriche depuis 1997 aux championnats du monde de surf des neiges, hier, en enlevant les honneurs de l'épreuve de slalom en parallèle masculin.

Le Québécois Jasey-Jay Anderson, de Mont-Tremblant, a terminé 12e après s'être incliné face à Grabner au premier tour éliminatoire.

Grabner a défait en finale le champion français Mathieu Bozzetto, qui a vu ses chances de l'emporter s'envoler après avoir heurté la troisième porte au cours de la deuxième manche.

Bozzetto a dominé le circuit de la Coupe du monde avec cinq victoires cette saison, mais il est toujours en quête d'une première médaille d'or olympique ou dans les championnats du monde.

Le Suisse Simon Schoch a mérité la médaille de bronze, devant le double champion en titre Nicolas Huet, de France.

Jérôme Sylvestre, de Bromont, a terminé 21e et François Boivin, de Chicoutimi, 36e.

«Mon objectif était de me classer parmi les 16 premiers, a souligné Sylvestre, 13e dans le slalom géant en parallèle de dimanche. Mais je n'étais qu'à sept dixièmes de seconde de la deuxième place du tour préliminaire. C'était aussi serré que ça. Je suis quand même satisfait de mes championnats du monde.»

La compétition se poursuivra, aujourd'hui, avec la présentation du slalom féminin.

Au petit écran

Mercredi 15 janvier

HOCKEY

Ligue nationale

Montréal à Atlanta (19h30, RDS)
Detroit à Chicago (20h30, TSN)

TENNIS

Omnium australien

(23h, TSN)

Le tournoi bantam se met en branle

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

L'arène Léonard-Grondin de Granby sera envahi pour les 12 prochains jours par quelque 1400 joueurs de 88 équipes qui tenteront de remporter l'une des cinq finales du tournoi national de hockey bantam. La compétition du président Luc Côté, qui en sera à sa 33e édition, présentera 167 parties, dont la première qui mettra aux prises les Aigles de Granby à l'Avalanche de West Island, en classe A, à 18h ce soir.

Rappelons que c'est le champion du monde des super-moyens de la WBC

et Granbyen d'adoption, Éric Lucas, qui agit comme président d'honneur du tournoi, dont la cérémonie d'ouverture officielle se déroulera vendredi à 18h45.

Six rencontres sont au programme ce soir, dont trois en classe CC. Les Lions d'Acton Vale, classés au 33e rang provincial, joueront leur premier match du tournoi à la ronde à 18h15 en affrontant les Mustangs de Brossard (86). A 20h45, dans le dernier match de la soirée, le Husky des Cantons de l'Est (Cowansville, Farnham, Bedford), 48e au Québec, se mesurera aux Dauphins des Deux-Rives (58).

Dans une autre joute de la classe A, les Maroons de Waterloo tenteront d'avoir le meilleur sur les Remparts de Chambly.

Le tournoi bantam réunit 10

équipes de plus que l'an dernier. Il y a 16 équipes en compétition dans chacune des classes élites: AA, BB et CC. De plus, on retrouve 20 clubs en classe A et 20 autres en classe B.

Les Vics de Haute-Yamaska BB et l'Avalanche Yamaska-Missisquoi AA, les deux équipes qui représentent Granby au hockey inter-cité, entreront en action vendredi soir, respectivement à 18h45 (après les cérémonies d'ouverture) et à 20h15.

La finale de la classe CC aura lieu dès ce dimanche à 16h. Les quatre autres finales mettront un terme au tournoi le dimanche 26 janvier.

Les 88 équipes inscrites proviennent de toutes les régions du Québec. Quatre équipes de l'extérieur du Québec sont également inscrites: Toronto-Nord en classe AA, les Stars

de la Nouvelle-Angleterre en classe CC, le Voo-Doo de Cumberland (Ottawa) et les Stars de la Nouvelle-Angleterre en classe B.

En classe AA, les Seigneurs des Mille-Iles sont les favoris puisqu'ils sont classés au premier rang provincial, bien que les Sénateurs de Laval (4), les Éclaireurs du Richelieu (5), les Pionniers de Lanaudière, l'Avalanche de Yamaska-Missisquoi (11) et les Voltigeurs de Drummondville (10) seront à surveiller. En classe BB, les Seigneurs de Boucherville (2) et les Pirates du St-Laurent risquent de se livrer une chaude lutte alors que les favoris de la classe CC seront les Panthères des Deux-Montagnes, de loin le club le mieux classé avec son sixième rang provincial.

GRATUIT

AU GRAND BAZAR


La Source

du sport.

Le sport, on connaît ça !


1141 Principale, Granby • 378-2022

Chandail de la



Quantités limitées. Jusqu'à épuisement des stocks.

à l'achat d'une PAIRE DE PATINS À GLACE pour hommes, femmes ou enfants



INVENTAIRE COLOSSAL

RABAIS

jusqu'à

50%

LIQUIDATION MEUBLES DU MONDE



TABLE,
4 CHAISES

UN
SEUL
PRIX
AU CHOIX
999\$



BUFFET DISPONIBLE



*Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.
*(Chez Meubles Gemo)

VOTRE
SUPER
CENTRE
DU MEUBLE
EN ESTRIE!

MEUBLES **GEMO**

IMPORT

JUSQU'EN

2004*

pour payer sans intérêt ou

24 VERSEMENTS
ÉGAUX
SANS INTÉRÊT

GRATUIT*

AVEC TOUT ACHAT DE 250 \$ ET PLUS
CERTIFICAT-CADEAU DE



FINE PIZZA
LA PIAZZETTA



633, rue Dufferin, Granby • 372-5896

LIVRAISON SANS FRAIS DANS UN RAYON DE 100 KM (Meubles Gemo)